

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

*Proceedings of the Standing
Committee on*

INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND
ADMINISTRATION

Chair:
The Honourable LEO HOUSAKOS

Thursday, December 1, 2016
Thursday, December 8, 2016
Thursday, December 15, 2016

Issue No. 8

Pursuant to rule 12-7(1), consideration of
financial and administrative matters

INCLUDING:
THE TENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Senate Budget 2017-18)

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

*Délibérations du Comité
permanent de la*

RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE
L'ADMINISTRATION

Président :
L'honorable LEO HOUSAKOS

Le jeudi 1^{er} décembre 2016
Le jeudi 8 décembre 2016
Le jeudi 15 décembre 2016

Fascicule n° 8

Conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, étude des
questions financières et administratives

Y COMPRIS :
LE DIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Prévisions budgétaires du Sénat 2017-2018)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Leo Housakos, *Chair*

The Honourable Jane Cordy, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Batters	Marshall
Campbell	McCoy
* Carignan, P.C. (or Martin)	Munson
Downe	Ngo
* Harder, P.C. (or Bellemare)	Smith
Jaffer	Tannas
Manning	Tkachuk
	Wells

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator McCoy replaced the Honourable Senator Wallace (*December 15, 2016*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator McCoy (*December 8, 2016*).

The Honourable Senator McCoy replaced the Honourable Senator Wallace (*December 8, 2016*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Plett (*December 1, 2016*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Frum (*December 1, 2016*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Tkachuk (*November 30, 2016*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Manning (*November 30, 2016*).

COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable Leo Housakos

Vice-présidente : L'honorable Jane Cordy

et

Les honorables sénateurs :

Batters	Marshall
Campbell	McCoy
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Munson
Downe	Ngo
* Harder, C.P. (ou Bellemare)	Smith
Jaffer	Tannas
Manning	Tkachuk
	Wells

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice McCoy a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 15 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 8 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice McCoy a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 8 décembre 2016*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 1^{er} décembre 2016*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 1^{er} décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 30 novembre 2016*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 30 novembre 2016*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, December 1, 2016
(24)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:03 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Frum, Housakos, Jaffer, Marshall, Munson, Ngo, Plett, Smith, Tannas, and Wells (14).

Other senators present: The Honourable Senators Boniface, Dean, Lankin, P.C., Marwah, Mitchell, McCoy, Omidvar, Pate, Wallin, (9).

Also in attendance: Nicole Proulx, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; Pascale Legault, Chief Financial Officer; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

CIBA/2016-12-01/196(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of November 24, 2016.

The Honourable Senator Munson moved:

That the Minutes of Proceedings of November 24, 2016, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-12-01/197(P)|230| — Third Report of the Audit Subcommittee

The Chair of the Audit Subcommittee, the Honourable Senator Smith, tabled the third report of the subcommittee as follows:

Thursday, December 1, 2016

The Audit Subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

THIRD REPORT

Your subcommittee has approved and now tables the attached Quarterly Financial Report of the Senate of Canada for the quarter ended September 30, 2016.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 1^{er} décembre 2016
(24)

[Français]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 3, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Frum, Housakos, Jaffer, Marshall, Munson, Ngo, Plett, Smith, Tannas et Wells (14).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Boniface, Dean, Lankin, C.P., Marwah, Mitchell, McCoy, Omidvar, Pate et Wallin (9).

Également présents : Nicole Proulx, dirigeante principale des Services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la Cité parlementaire; Pascale Legault, dirigeante principale des Finances, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

CIBA/2016-12-01/196(P)|211| — Adoption du procès-verbal

Le comité examine le procès-verbal de la réunion du 24 novembre 2016.

L'honorable sénateur Munson propose :

Que le procès-verbal de la réunion du 24 novembre 2016 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-12-01/197(P)|230| — Troisième rapport du Sous-comité de la vérification

Le président du Sous-comité de la vérification, l'honorable sénateur Smith, dépose le troisième rapport du sous-comité :

Le jeudi 1^{er} décembre 2016

Le Sous-comité de la vérification du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

TROISIÈME RAPPORT

Votre sous-comité a approuvé et dépose maintenant le rapport financier trimestriel ci-joint du Sénat du Canada pour le trimestre se terminant le 30 septembre 2016.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

LARRY SMITH

Chair

The Honourable Senator Smith made a statement and answered questions.

L'honorable sénateur Smith fait une déclaration et répond aux questions.

The Honourable Senator Campbell moved:

L'honorable sénateur Campbell propose :

That the report be adopted.

Que le rapport soit adopté.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-12-01/198(P)|121| — Fifth Report of the Advisory Committee on Diversity and Accessibility

CIBA/2016-12-01/198(P)|121| — Cinquième rapport du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité

The chair made a statement about delaying the discussion on the report until December 15, 2016.

Le président fait une déclaration visant à reporter l'examen du rapport au 15 décembre 2016.

It was agreed that consideration of the Fifth Report of the Advisory Committee on Diversity and Accessibility be postponed to December 15, 2016.

Il est convenu de reporter l'examen du cinquième rapport du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité au 15 décembre 2016.

At 9:12 a.m., the committee proceeded in camera.

À 9 h 12, la séance se poursuit ses travaux à huis clos.

At 10:35 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 10 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, December 8, 2016
(25)

OTTAWA, le jeudi 8 décembre 2016
(25)

[English]

[Français]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Manning, Marshall, McCoy, Munson, Ngo, Smith, Tannas, Tkachuk and Wells (14).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Manning, Marshall, McCoy, Munson, Ngo, Smith, Tannas, Tkachuk et Wells (14).

Other senators present: The Honourable Senators Dupuis, Lankin, P.C., Mitchell (3).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Dupuis, Lankin, C.P., et Mitchell (3).

Also in attendance: Nicole Proulx, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; and other senior Senate officials.

Également présents : Nicole Proulx, dirigeante principale des Services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la Cité parlementaire, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Also present: The official reporters of the Senate.

Présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

WITNESS:

Auger Hollingsworth Professional Corporation:

Brenda Hollingsworth, Lawyer.

CIBA/2016-12-08/202(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of December 1, 2016, in public portion.

The Honourable Senator Marshall moved:

That the Minutes of Proceedings of December 1, 2016, in public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-12-08/203(P)|343| — Update on Former Senators (OAG Report)

Ms. Hollingsworth made a statement regarding the expenses that were challenged by the Auditor General for seven former senators. She also answered questions with Michel Patrice.

At 9:15 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:36 a.m., the committee proceeded in public.

The chair made a statement.

The Honourable Senator Campbell moved:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration accept the recommendation from counsel not to pursue the reimbursement of the remaining expenses that were challenged by the Auditor General for former Senators Sharon Carstairs, P.C., Marie-P. Charette-Poulin, Rose-Marie Losier-Cool, Donald H. Oliver, William Rompkey, P.C., Gerry St. Germain and the late Rod A. A. Zimmer.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-12-08/204(P)|295| — Eighth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Senator Tannas, presented the eighth report of the subcommittee as follows:

Thursday, December 8, 2016

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2016-17:

**Energy, the Environment and Natural Resources
(Special study on low carbon economy)**

Activity 1: Montreal \$ 18,704

TÉMOIN :

Auger Hollingsworth Professional Corporation :

Brenda Hollingsworth, avocate.

CIBA/2016-12-08/202(P)|211| — Adoption du procès-verbal

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 1^{er} décembre 2016.

L'honorable sénatrice Marshall propose :

Que le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 1^{er} décembre 2016 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-12-08/203(P)|343| — Le point sur les anciens sénateurs (Rapport du BVG)

Mme Hollingsworth fait une déclaration concernant les dépenses de sept anciens sénateurs que le vérificateur général a contestées. Elle répond également aux questions avec Michel Patrice.

À 9 h 15, la séance se poursuit ses travaux à huis clos.

À 9 h 36, la séance se poursuit en public.

Le président fait une déclaration.

L'honorable sénateur Campbell propose :

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration accepte la recommandation de la conseillère juridique de ne pas entamer de démarches pour le remboursement des dépenses que le vérificateur général a contestées concernant les anciens sénateurs Sharon Carstairs, C.P., Marie-P. Charette-Poulin, Rose-Marie Losier-Cool, Donald H. Oliver, William Rompkey, C.P., Gerry St. Germain et de feu Rod A. A. Zimmer.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-12-08/204(P)|295| — Huitième rapport du Sous-comité des budgets des comités

Le président du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable sénateur Tannas, présente le huitième rapport du sous-comité :

Le jeudi 8 décembre 2016

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2016-2017 :

**Énergie, environnement et ressources naturelles
(étude spéciale sur l'économie à faibles émissions de carbone)**

Activité 1 : Montréal 18 704 \$

Total **\$ 18,704**
 (includes funds for a fact finding mission, includes funds for 9 senators to travel)
National Finance
(Special study on federal government infrastructure funding program)
 General Expenses **\$ 18,000**
Total **\$ 18,000**
 (includes funds for sole source for professional services)

Respectfully submitted,

Le président,

SCOTT TANNAS

Chair

The Honourable Senator Tannas made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Tannas moved:

That the report be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-12-08/205(P)|121| — Senator Duffy: Request to Appeal Decision regarding Legal Fees

The chair made a statement informing the committee that Senator Duffy has declined the committee's invitation to present his appeal of the decision to not approve a partial reimbursement of legal fees and disbursements under the *Senate Legal Assistance and Indemnification Policy*.

At 9:46 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:58 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 15, 2016
 (26)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:03 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Marshall, McCoy, Munson, Ngo, Smith, Tannas, Tkachuk and Wells (14).

Other senators present: The Honourable Senators Dupuis, Lankin, P.C., Marwah, Mitchell and Omidvar (5)

Total **18 704 \$**
 (y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs)
Finances nationales
(étude spéciale du programme du gouvernement fédéral pour le financement des infrastructures)
 Dépenses générales **18 000 \$**
Total **18 000 \$**
 (y compris des fonds pour un fournisseur unique pour des services professionnels)

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Tannas fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable sénateur Tannas propose :

Que le rapport soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-12-08/205(P)|121| — Sénateur Duffy : Demande d'appel de la décision concernant les frais juridiques

Le président informe le comité que le sénateur Duffy a refusé l'invitation du comité de présenter son appel de la décision de ne pas approuver un remboursement partiel de frais juridiques et débours aux termes de la *Politique du Sénat sur l'aide juridique et l'indemnisation*.

À 9 h 46, la séance se poursuit à huis clos.

À 9 h 58, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 15 décembre 2016
 (26)

[Français]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 3 dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Marshall, McCoy, Munson, Ngo, Smith, Tannas, Tkachuk et Wells (14).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Dupuis, Lankin, C.P., Marwah, Mitchell et Omidvar (5)

Also in attendance: Nicole Proulx, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Charles Robert, Clerk of the Senate and Chief Legislative Officer; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

WITNESSES:

Senate of Canada:

Luc Presseau, Director of Human Resources;

Kathy Jacob, Chair, Advisory Committee on Diversity and Accessibility;

Angela Vanikiotis, Manager, Human Resources Operations, Diversity and Official Languages, Human Resources Directorate;

Maria-Chantal Eynoux, Senior Advisor, Services to Senators and Programs, Human Resources Directorate.

CIBA/2016-12-15/210(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of December 8, 2016, in public portion.

The Honourable Senator Marshall moved:

That the Minutes of Proceedings of December 8, 2016, in public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-12-15/211(P)|216| — Addition of a Fourth Member of the Subcommittee on Agenda and Procedure

The Honourable Senator Wells moved:

That, pursuant to the order adopted by the Senate on December 7, 2016, the membership of the Subcommittee on Agenda and Procedure be increased by one non-voting member chosen from the senators who are not members of a recognized party; and

That the Honourable Senator Campbell be the fourth member of the subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-12-15/212(P)|190| — Third Report of the Subcommittee on Senate Estimates

The Chair of the Subcommittee on the Senate Estimates, the Honourable Senator Wells, presented the third report of the subcommittee as follows:

Également présents : Nicole Proulx, dirigeante principale des Services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Charles Robert, greffier du Sénat et dirigeant principal des Services législatifs; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la Cité parlementaire, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

TÉMOINS :

Sénat du Canada :

Luc Presseau, directeur des Ressources humaines;

Kathy Jacob, présidente, Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité;

Angela Vanikiotis, gestionnaire, Opérations en ressources humaines, Diversité et langues officielles, Direction des ressources humaines;

Maria-Chantal Eynoux, conseillère principale, Services aux sénateurs et programmes, Direction des ressources humaines.

CIBA/2016-12-15/210(P)|211| — Adoption du procès-verbal

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 8 décembre 2016.

L'honorable sénatrice Marshall propose :

Que le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 8 décembre 2016 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-12-15/211(C)|216| — Ajout d'un quatrième membre au Sous-comité du programme et de la procédure

L'honorable sénateur Wells propose :

Que, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, le nombre de membres du Sous-comité du programme et de la procédure soit augmenté d'un membre sans droit de vote choisi parmi les sénateurs qui ne sont pas membres d'un parti reconnu;

Que l'honorable sénateur Campbell soit le quatrième membre du sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-12-15/212(C)|190| — Troisième rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat

Le président du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat, l'honorable sénateur Wells, présente le troisième rapport du sous-comité :

Thursday, December 15, 2016

The Subcommittee on the Senate Estimates of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

On December 8, 2016, your subcommittee was given the following mandate by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

That, pursuant to the order of the Senate on December 6, 2016, to approve funding for the Independent Senators Group for the current fiscal year and for the fiscal year 2017-18, the Subcommittee on Senate Estimates be authorized to examine and report on the funding for the Independent Senators Group;

That the subcommittee be further authorized to recommend conditions for funding, including but not limited to:

(a) Structure; (b) membership; (c) deputy leader duties; and (d) whip duties;

That the subcommittee report to this committee no later than December 15, 2016.

Your subcommittee met the Honourable Senators Elaine McCoy, Frances Lankin, P.C., Ratna Omidvar, and Murray Sinclair on behalf of the Independent Senators Group (ISG) on December 12, 2016.

During its deliberations, the subcommittee recognized that the Senate is undergoing significant transformation to its structure and its operations due to the appointment of a large number of senators not affiliated with a political caucus. It is clear that, barring any unforeseen changes in the method of selection of senators, this number of non-affiliated senators will continue to increase.

The majority of the non-affiliated senators have chosen to group themselves collectively to form the Independent Senators Group (ISG). The *Rules of the Senate* do not recognize this type of grouping as a caucus, therefore the group is not eligible for caucus funding. The Senate has recognized the need for the ISG to receive funding and has requested, by order, for the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to determine funding for the current fiscal year and for the fiscal year 2017-18.

During the presentation from representatives of the ISG, the subcommittee heard that the group meets twice a week when the Senate is sitting for the purposes of planning and sharing information, similar to a caucus. The group also has selected senators to sit on committees as members. It has developed a “chamber team” to fulfill the traditional roles of a deputy leader and whip. While the decentralized structure of the ISG is very different from the political party caucus

Le jeudi 15 décembre 2016

Le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Le 8 décembre 2016, le sous-comité a reçu le mandat suivant du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Que, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 6 décembre 2016 pour approuver du financement pour le Groupe des sénateurs indépendants pour l'exercice financier courant et pour l'exercice financier 2017-2018, le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, le financement du Groupe des sénateurs indépendants;

Que le sous-comité soit aussi autorisé à recommander des conditions de financement, y compris pour les éléments suivants :

(a) structure; (b) adhésion; (c) responsabilités d'un leader adjoint; (d) responsabilités d'un whip;

Que le sous-comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 15 décembre 2016.

Le sous-comité a rencontré les honorables sénateurs Elaine McCoy, Frances Lankin, C.P., Ratna Omidvar et Murray Sinclair au nom du Groupe des sénateurs indépendants (GSI) le 12 décembre 2016.

Lors de ses délibérations, le sous-comité a reconnu que la structure et le fonctionnement du Sénat sont en train de subir une grande transformation en raison de la nomination d'un grand nombre de sénateurs non affiliés à un caucus politique. Il est clair que, à moins de changements imprévus à la méthode de sélection des sénateurs, le nombre de sénateurs non affiliés continuera d'augmenter.

La majorité des sénateurs non affiliés ont choisi de se regrouper et de former le Groupe des sénateurs indépendants (GSI). Le *Règlement du Sénat* ne reconnaît pas ce type de groupe comme étant un caucus donc, le groupe n'est pas admissible à du financement en tant que groupe. Le Sénat a reconnu que le GSI avait besoin de fonds et a ordonné au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration d'en déterminer la somme pour le présent exercice et pour l'exercice 2017-2018.

Lors du témoignage de représentants du GSI, le sous-comité a appris que le groupe se réunit deux fois par semaine lorsque le Sénat siège à des fins de planification et d'échange d'information, un peu comme un caucus. Il a aussi sélectionné des sénateurs pour siéger à des comités comme membres. Il a formé une « équipe » qui remplit les fonctions traditionnelles de leader adjoint et de whip. Même si la structure décentralisée du GSI est très différente de celle du

and its development into a structured parliamentary group is still ongoing, the subcommittee is of the view that funding be provided to the ISG for the current and 2017-18 fiscal years.

Following its hearings with representatives from the Independent Senators Group your subcommittee recommends the following:

That the Independent Senators Group receive annual funding in the amount of \$722,000 for fiscal year 2016-17 effective January 1, 2017, on a prorated basis which amounts to \$180,500;

That the Independent Senators Group receive funding in the amount of \$722,000 for fiscal year 2017-18 which will be added to the Main Estimates;

That the Independent Senators Group shall only use the allocated funds for personnel (employment contracts) listed in the appendix of this report; and

That all personnel listed in the appendix of this report fall under same policies, terms and conditions as those working in a senator's office.

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID M. WELLS

Chair

caucus d'un parti politique et que sa transformation en groupe parlementaire structuré se poursuit, le sous-comité est en faveur que du financement soit accordé au GSI pour l'année financière actuelle et pour 2017-2018.

À la suite du témoignage de représentants du Groupe des sénateurs indépendants, le sous-comité recommande ce qui suit :

Que le Groupe des sénateurs indépendants reçoive une somme annuelle de 722 000 \$ au prorata de l'exercice 2016-2017 à compter du 1^{er} janvier 2017, ce qui représente 180 500 \$;

Que le Groupe des sénateurs indépendants reçoive une somme de 722 000 \$ pour l'exercice 2017-2018, qui figurera au Budget principal des dépenses;

Que le Groupe des sénateurs indépendants utilise seulement les fonds attribués pour le personnel (contrats d'embauche) figurant à l'annexe du présent rapport;

Que le personnel figurant à l'annexe du présent rapport soit assujéti aux mêmes politiques et conditions que les employés des bureaux des sénateurs.

Respectueusement soumis,

Appendix

Position and salary scale as requested by the Independent Senators Group

Pay and benefits	Number	Minimum	Maximum
Chief of Staff: EX-01	1	\$106,900	\$125,700
Logistic Clerk: AS-04	1	63,663	68,793
Administrative Assistants: CR-04	2	90,378	97,554
Translator (Special Assistant): TR-01	1	51,612	56,966
Senior Special Assistant / Rules Person: AS-07	1	89,112	101,892
Communications Assistant: Up to AS-05	1	46,321	82,171
Legislative Assistants: Up to AS-05	2	94,462	188,924
TOTAL:	9	\$542,448	\$722,000

The Honourable Senator Wells made a statement and, with Nicole Proulx, answered questions.

The Honourable Senator Wells moved:

That the report be adopted.

Annexe

Postes et échelles salariales, à la demande du Groupe des sénateurs indépendants

Rémunération et avantages sociaux	Nombre	Minimum	Maximum
Chef de cabinet : EX-01	1	106 900 \$	125 700 \$
Commis à la logistique : AS-04	1	63 663 \$	68 793 \$
Adjoint administratifs : CR-04	2	90 378 \$	97 554 \$
Traducteur (adjoint spécial) : TR-01	1	51 612 \$	56 966 \$
Adjoint spécial principal / Spécialiste du Règlement : AS-07	1	89 112 \$	101 892 \$
Adjoint aux communications : jusqu'à AS-05	1	46 321 \$	82 171 \$
Adjoint législatifs : jusqu'à AS-05	2	94 462 \$	188 924 \$
TOTAL :	9	542 448 \$	722 000 \$

L'honorable sénateur Wells fait une déclaration puis, avec Nicole Proulx, répond aux questions.

L'honorable sénateur Wells propose :

Que le rapport soit adopté.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

YEAS

The Honourable Senators

Campbell, Cordy, Housakos, Jaffer, Marshall, McCoy, Munson, Ngo, Smith, Tannas, Wells — 11

NAYS

The Honourable Senators

Batters, Tkachuk — 2

ABSTENTION

The Honourable Senator

Downe — 1

CIBA/2016-12-15/213(P)|207| — Fifth Report of the Advisory Committee on Diversity and Accessibility

Luc Presseau made a statement about the fifth report of the Advisory Committee on Diversity and Accessibility and answered questions with Maria-Chantal Eynoux.

At 10:09, the deputy chair, the Honourable Senator Cordy, took the chair.

At 10:15, the Honourable Senator Housakos resumed the chair.

The Honourable Senator Jaffer moved:

That the Subcommittee on Diversity be established.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that the item will be further discussed at a future meeting.

CIBA/2016-12-15/214(P)|364| — Communications Support for CIBA

The committee considered a draft budget for 2016-17 and a draft budget for 2017-18.

The chair made a statement about a budget for a service contract to hire a communications officer for the committee. The chair answered questions with Nicole Proulx.

The Honourable Senator Munson moved:

That the committee approved a budget for a communications officer in the amount \$27,000 for the fiscal year ending March 31, 2017; and

That the committee approved a budget for a communications officer in the amount \$108,000 for the fiscal year ending March 31, 2018.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

At 10:34 a.m., the committee proceeded in camera.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

POUR

Les honorables sénateurs

Campbell, Cordy, Housakos, Jaffer, Marshall, McCoy, Munson, Ngo, Smith, Tannas, Wells — 11

CONTRE

Les honorables sénateurs

Batters, Tkachuk — 2

ABSTENTION

L'honorable sénateur

Downe — 1

CIBA/2016-12-15/213(C)|207| — Cinquième rapport du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité

Luc Presseau fait une déclaration sur le cinquième rapport du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité et répond aux questions avec Maria-Chantal Eynoux.

À 10 h 9, la vice-présidente, l'honorable sénatrice Cordy, assume la présidence.

À 10 h 15, l'honorable sénateur Housakos reprend la présidence.

L'honorable sénatrice Jaffer propose :

Que le Sous-comité sur la diversité soit établi.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu de poursuivre la discussion sur ce point à une autre réunion.

CIBA/2016-12-15/214(C)|364| — Soutien aux communications pour le Comité de la régie interne

Le comité examine un projet de budget pour 2016-2017 et un projet de budget pour 2017-2018.

Le président fait une déclaration concernant un budget pour un contrat de service permettant d'embaucher un agent de communications pour le comité. Le président répond aux questions avec Nicole Proulx.

L'honorable sénateur Munson propose :

Que le comité approuve un budget de 27 000 \$ pour un agent de communications pour l'exercice qui se termine le 31 mars 2017;

Que le comité approuve un budget de 108 000 \$ pour un agent de communications pour l'exercice qui se termine le 31 mars 2018.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 34, la séance se poursuit ses travaux à huis clos.

At 10:35 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 10 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

*La greffière du Comité permanent de la régie interne, des
budgets et de l'administration,
Nicole Proulx
Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,
Daniel Charbonneau
Recording Secretary*

REPORT OF THE COMMITTEE

Monday, December 12, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TENTH REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters now reports that it has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2017-18 and recommends their adoption. (Appendix A and B)

Your committee notes that the proposed total budget is \$103,152,365.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le lundi 12 décembre 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui est autorisé par le *Règlement du Sénat* à étudier des questions financières et administratives, indique qu'il a approuvé le Budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2017-2018 et en recommande l'adoption. (Annexes A et B)

Votre comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 103 152 365 \$.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair



2017-2018 MAIN ESTIMATES

EXECUTIVE SUMMARY

This executive summary is presented to you in the context of the 2017-2018 main estimates process.

This document contains the proposed Main Estimates as well as supporting documents to assist Senators in making a decision on an appropriate level of funding for 2017-2018.

ORGANIZATIONAL ESTIMATES

The 2017-2018 Main Estimates totaling \$103,152,365 is presented for consideration by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Table 1.1: Organizational Estimates (dollars) - The Senate (presentation as requested by TBS)

	2015-16 Expenditures	2016-17 Main Estimates	2016-17 Estimates To Date	2017-18 Main Estimates
Budgetary				
Voted				
1 Program expenditures	49,140,138	58,276,163	58,276,163	68,862,548
Total voted				
Total Statutory	25,431,956	31,839,145	31,839,145	34,289,817
Total budgetary	74,572,094	90,115,308	90,115,308	103,152,365

PRESENTATION BY PROGRAM ACTIVITIES

The following table displays the financial information for the Senate by Program Activity. This format is used to present government's Estimates and Public Accounts information to Parliament and the Canadian public.

	2015-16 Expenditures	2016-17 Main Estimates	2017-18 Main Estimates
Budgetary			
<i>To provide the best possible environment for Senators to effectively contribute to federal legislation and public policy issues in the best interest of all Canadians.</i>			
Senators and their Offices	33,364,160	44,209,495	57,168,830
Chamber, committees and associations	16,923,212	17,257,215	17,982,965
Administrative Support	24,284,722	28,648,598	28,000,570
Total	74,572,094	90,115,308	103,152,365

Appendix A**A. BUDGETARY SPENDING AUTHORITIES**

The Senate's Main Estimates include two separate budgetary programs: the Statutory budget and the Non-Statutory (voted) budget. Included in the Statutory budget are amounts which are authorized by the Parliament of Canada Act (sections 55.1, 62.1, 62.3 and 63) such as Senators' indemnities, allowances, and certain other expenses. These expenditures have been given continuing authority by Parliament in previous years and no further approval is required.

Also included in the Statutory budget is the Employee Benefit Plan. This component of the budget represents the costs for the employer's matching contributions to the Public Service Superannuation Plan, Canada or Quebec Pension Plan, Supplementary Death Benefits, and the Employment Insurance Account.

The Program Expenditures budget represents the amounts that are voted on an annual basis by Parliament. Included are all salary, operating, and capital requirements for committees, Senators' office expenses and Senate Administration.

B. SUMMARY OF FINANCIAL REQUIREMENTS

The 2017-2018 Main Estimates, which reflects the Senate's budget distribution by major sector, is attached as Appendix B.

C. SUMMARY OF CHANGES FOR 2017-2018

- Senators' Basic and Additional Allowance and Pensions (increase of \$941K)
- Senators' Travel (increase of \$1.03 million)
- Employee Benefit Plan (increase of \$479K)
- Senator's Research and Office Expenses', House Officers', Caucuses' and Speaker of the Senate Budgets (increase of \$10.14 million)
- International Interparliamentary Association (increase of \$364K)
- Senate Administration salaries and operating budgets (increase of \$80K)



BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2017-2018

SOMMAIRE

Ce sommaire vous est présenté dans le contexte du Budget principal des dépenses 2017-2018.

Ce document contient le projet de Budget principal des dépenses et les documents justificatifs pour aider les sénateurs à décider du niveau de financement approprié pour 2017-2018.

BUDGET DES DÉPENSES DE L'ORGANISATION

Le Budget principal des dépenses 2017-2018 totalisant 103 152 365 \$ est soumis à l'examen du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Tableau 1.1 : Budget des dépenses de l'organisation (en dollars) – Le Sénat (présentation demandée par le SCT)

	Dépenses réelles 2015-2016	Budget principal des dépenses 2016-2017	Budget des dépenses 2016-2017 à ce jour	Budget principal des dépenses 2017-2018
Dépenses budgétaires				
Crédits votés				
1 Dépenses du Programme	49 140 138	58 276 163	58 276 163	68 862 548
Total des crédits votés				
Total des postes législatifs	25 431 956	31 839 145	31 839 145	34 289 817
Total des dépenses budgétaires	74 572 094	90 115 308	90 115 308	103 152 365

PRÉSENTATION PAR ACTIVITÉS DE PROGRAMME

Le tableau suivant présente l'information financière par activité de programme. Ce modèle sert à présenter au Parlement et au public canadien le budget des dépenses ainsi que les comptes publics.

	Dépenses réelles 2015-2016	Budget principal des dépenses 2016-2017	Budget principal des dépenses 2017-2018
Budgétaire			
<i>Faire en sorte que le contexte soit le plus propice possible à une contribution efficace des sénateurs à la législation fédérale et aux politiques publiques dans l'intérêt supérieur de tous les Canadiens.</i>			
Sénateurs et bureaux des sénateurs	33 364 160	44 209 495	57 168 830
Chambre, comités et associations	16 923 212	17 257 215	17 982 965
Soutien administratif	24 284 722	28 648 598	28 000 570
Total	74 572 094	90 115 308	103 152 365

Annexe A**A. AUTORISATIONS DE DÉPENSES BUDGÉTAIRES**

Le Budget principal des dépenses du Sénat comporte deux volets : les dépenses législatives et les dépenses non législatives (votées). Les premières sont autorisées en vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada* (articles 55.1, 62.1, 62.3 et 63). Il s'agit des indemnités et allocations des sénateurs et certaines autres dépenses. Ces dépenses sont déjà autorisées par le Parlement depuis plusieurs années et elles ne nécessitent aucune autre approbation.

Le budget des dépenses législatives comprend également le régime d'avantages sociaux des employés. Cette composante représente ce que coûtent au gouvernement les cotisations de l'employeur au Régime de pension de retraite de la fonction publique, au Régime de pensions du Canada ou du Québec, aux prestations supplémentaires de décès, et au Compte d'assurance-emploi.

Le budget des dépenses du programme comprend des montants qui sont votés annuellement par le Parlement. Elles concernent les traitements, les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'immobilisations des comités, les dépenses de bureau des sénateurs, et l'Administration du Sénat.

B. SOMMAIRE DES BESOINS FINANCIERS

Le Budget principal des dépenses 2017-2018, qui reflète la répartition du budget du Sénat par grand secteur, se trouve ci-joint à l'annexe B.

C. RÉSUMÉ DES PRINCIPAUX CHANGEMENTS EN 2017-2018

- Indemnités de base et supplémentaires et cotisations de retraite des sénateurs (hausse de 941 000 \$)
- Déplacements des sénateurs (hausse de 1,03 million de dollars)
- Rajustement du régime de prestations des employés (hausse de 479 000 \$)
- Budget de frais de bureau et de recherche des sénateurs, budget des agents supérieurs du Sénat, budget des caucus et budget du Président du Sénat (hausse de 10,14 millions de dollars)
- Associations interparlementaires internationales (hausse de 364 000 \$)
- Budget de fonctionnement et budget des salaires de l'Administration du Sénat (hausse de 80 000 \$)

BUDGET PRINCIPAL 2017-2018 MAIN ESTIMATES

	Budget principal 2016-2017 Main Estimates \$	Variation nette / Net Variation \$	Budget principal 2017-2018 Main Estimates \$	Variation à l'égard de l'année financière précédente / Variance with Previous FY %	Augmentation (Réduction) du budget total / Increase (Decrease) of Total Budget %
Statutory/Législatif					
Senators' indemnities and pensions/ Indemnités et pensions des sénateurs	18,716,418	940,590	19,657,008	5.03%	1.04%
Senators' travel /Déplacements des sénateurs	5,150,616	1,031,341	6,181,957	20.02%	1.14%
Senators' telecommunications / Télécommunications des sénateurs	763,000	-	763,000	0.00%	0.00%
Employee Benefit Plans/ Régime d'avantages sociaux des employés	7,209,111	478,741	7,687,852	6.64%	0.63%
Total Statutory/ Total Législatif	31,839,145	2,450,672	34,289,817	7.70%	2.72%
Non-Statutory (Voiced)/ Non-législatif (Crédits votés)					
Senators / Sénateurs	17,327,010	10,141,552	27,468,562	58.53%	11.25%
Senate Committees / Comités du Sénat	2,382,100	-	2,382,100	0.00%	0.00%
International and Interparliamentary Affairs / Affaires internationales et interparlementaires	2,650,872	364,376	3,015,248	13.75%	0.40%
Administration and Corporate/ Administration et comptes généraux	35,916,181	80,457	35,996,638	0.22%	0.09%
Total Non-Statutory/ Total non-législatif	58,276,163	10,586,385	68,862,548	18.17%	11.75%
Total	90,115,308	13,037,057	103,152,365	14.47%	14.47%

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, December 1, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:03 a.m., in public, pursuant to rule 12-7(1), for the consideration of financial and administrative matters, and, in camera, pursuant to rule 12-7(1), for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, colleagues. Welcome to Internal Economy. I see we have a huge crowd here today. It is always good that the committee draws interest. Of course, I see Senator Pate with us and Senator Marwah and Senator Boniface and Senator Dean. Senator Wallin's with us today, Senator Lankin. Senator McCoy, of course, always graces us with her presence every Thursday, so she's always welcome.

Colleagues, we'll go right to the agenda.

Item 1, the adoption of the minutes of proceedings of the November 24, 2016, meeting. Senator Munson moves, seconded by Senator Cordy.

Accordingly, it's carried.

Item 2, third report of the audit subcommittee on the quarterly reports. Senator Smith.

Senator Smith: As chair of your audit committee, I'm pleased to inform you that, after a detailed review by our senior financial officers, your subcommittee is now ready to recommend approval of the QFR for the second quarter of 2016-17, ending September 30, 2016.

[*Translation*]

Management produces this unaudited report each quarter. It has been prepared in the form and manner prescribed by the Treasury Board Secretariat. Its purpose is to provide timely and useful information on the use of the authorities granted under the Main Estimates.

[*English*]

As can be seen on the first financial table of the report, the budgetary authorities for 2016-17 amount to \$90.1 million, and the actual expenses for the second quarter represent \$16.8 million, for total year-to-date actuals of \$34.3 million. Overall, based on the best information available at this time, we forecast expenditures of 84.2 million in fiscal 2016-17.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 1^{er} décembre 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 3, en séance publique, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives, puis à huis clos, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, chers collègues. Bienvenue au Comité de la régie interne. Je constate qu'il y a foule aujourd'hui. C'est toujours positif quand le Comité suscite un tel intérêt. Je remarque évidemment la présence de la sénatrice Pate, du sénateur Marwah, de la sénatrice Boniface et du sénateur Dean. La sénatrice Wallin est parmi nous aujourd'hui, sénatrice Lankin. La sénatrice McCoy nous fait bien entendu toujours grâce de sa présence les jeudis. Elle est donc toujours la bienvenue.

Chers collègues, passons sans plus tarder à l'ordre du jour.

Le point 1 est l'adoption du procès-verbal des délibérations de la réunion du 24 novembre 2016. Le sénateur Munson propose l'adoption du procès-verbal, avec l'appui de la sénatrice Cordy.

C'est donc adopté.

Le point 2 est le troisième rapport du Sous-comité de la vérification sur le rapport financier trimestriel. La parole est au sénateur Smith.

Le sénateur Smith : En ma qualité de président du Sous-comité de la vérification, je suis ravi de vous informer qu'après un minutieux examen par nos agents financiers supérieurs le Sous-comité est maintenant prêt à recommander l'approbation du rapport financier trimestriel pour le deuxième trimestre de 2016-2017 se terminant le 30 septembre 2016.

[*Français*]

La direction produit ce rapport non vérifié chaque trimestre. Celui-ci respecte le format prescrit par le Secrétariat du Conseil du Trésor. Ce rapport a pour objet de présenter en temps opportun de l'information utile sur l'utilisation des autorisations obtenues au moyen du Budget principal des dépenses.

[*Traduction*]

Comme vous pouvez le voir dans le premier tableau financier du rapport, les autorisations budgétaires pour 2016-2017 se chiffrent à 90,1 millions de dollars, et les dépenses réelles sont de 16,8 millions de dollars pour le deuxième trimestre et de 34,3 millions de dollars depuis le début de l'exercice. Dans l'ensemble, selon les meilleurs renseignements disponibles actuellement, nous prévoyons que les dépenses atteignent 84,2 millions de dollars pour l'exercice financier 2016-2017.

The anticipated surplus of \$5.9 million is mainly attributable to: surplus from senator's remuneration, travel and telecommunications \$1.8 million; surplus from caucus research funds and house leaders' budgets, 0.8 million; surplus from committee budgets, 0.8 million; surplus from administration budget, vacancies and funding for enhanced security measures, \$2.5 million.

At approximately \$16.8 million, the actual expenditures for the second quarter are consistent with the prior year, with only a 1 per cent variance. On the 6th page of the report, we compare the budgetary expenditures by category of expenses.

[Translation]

In the first category, transportation and telecommunications costs fell by close to half a million dollars, primarily as a result of synchronization, billing and operations.

Every year, the Senate pays 30 per cent of the costs for international and interparliamentary affairs. As of September 30, 2016, however, the Senate had not yet received the invoice.

[English]

The second category, personal expenditures, increased by approximately \$186,000 in the second quarter of 2016-17. Senators' salary and benefits expenses increased by \$0.3 million due to a larger number of senators and an increase in the various allowances. Senators' staff salaries are also increased by approximately \$0.2 million. These increases were partially offset by decreases in Senate administration salaries.

The third category of expenditures relates to acquisition of machinery and equipment. During the second quarter of 2016-17, a number of workstations, tablets and accessories were purchased for senators and staff, which explains the increase of \$114,000 in comparison to the prior year.

[Translation]

With regard to information and publications, the decrease in expenditures is due to reduced spending on communications consultants.

[English]

Finally, the increase of 63,000 in rentals and licences is due mainly to new software licensing and to the timing of related invoices, which were received earlier in the second quarter of 2016-17 than in 2015-16.

L'excédent anticipé de 5,9 millions de dollars provient principalement de ces secteurs : un excédent de 1,8 million de dollars concernant le traitement, les déplacements et les télécommunications des sénateurs, un excédent de 0,8 million de dollars provenant du budget de recherche des caucus et du budget des agents supérieurs, un excédent de 0,8 million de dollars provenant des budgets des comités et un excédent de 2,5 millions de dollars provenant du budget de l'administration, des postes vacants et des fonds pour le renforcement des mesures de sécurité.

À environ 16,8 millions de dollars, les dépenses réelles pour le deuxième trimestre correspondent aux dépenses de l'exercice précédent; il y a une différence de seulement 1 p. 100. À la page 6 du rapport, nous comparons les dépenses budgétaires par catégorie de dépenses.

[Français]

Dans la première catégorie, les frais de transport et de télécommunication ont diminué de près de 0,5 million de dollars, principalement en conséquence de la synchronisation, de la facturation et des opérations.

Chaque année, le Sénat paie 30 p. 100 de frais pour les affaires internationales et interparlementaires. Cependant, au 30 septembre 2016, il n'avait pas encore reçu la facture.

[Traduction]

La deuxième catégorie, soit les dépenses au titre du personnel, a augmenté d'approximativement 186 000 \$ au cours du deuxième trimestre de 2016-2017. Les dépenses liées au traitement et aux avantages des sénateurs ont augmenté de 0,3 million de dollars en raison d'un plus grand nombre de sénateurs et d'une augmentation des diverses indemnités. Les dépenses consacrées aux salaires du personnel des sénateurs ont aussi augmenté d'approximativement 0,2 million de dollars. Ces augmentations ont été partiellement contrebalancées par des diminutions des dépenses salariales de l'Administration du Sénat.

La troisième catégorie de dépenses concerne l'acquisition de machines et de matériel. Au cours du deuxième trimestre de 2016-2017, des postes de travail, des tablettes et des accessoires ont été achetés pour les sénateurs et le personnel, ce qui explique l'augmentation de 114 000 \$ par rapport à l'exercice précédent.

[Français]

En ce qui concerne l'information et les publications, la diminution des dépenses est attribuable à la réduction des dépenses liées aux experts-conseils en communication.

[Traduction]

Enfin, l'augmentation de 63 000 \$ des dépenses liées aux locations et aux licences est principalement attribuable à l'achat de nouvelles licences d'utilisation de logiciels et au moment de la réception de ces factures, qui ont été reçues plus tôt au cours du

[Translation]

The Senate administration uses a full-time equivalent (FTE) model to oversee the use of the human resources required to support all senators and for reporting purposes. The table on page 8 of the report shows the actual and planned use of FTEs by sector of the Senate administration to date. A total of approximately 360 FTEs have been approved for 2016-17. According to the information available on September 30, 2016, the Senate intends to employ approximately 325 FTEs. The surplus will be used for approximately 19 FTEs, students and casual employees. On the whole, the surplus in FTEs is attributable to unexpected retirements and staffing delays.

[English]

Consistent with past practice, our QFR lists the key risks and uncertainties that must be monitored as they could have a financial impact. On the radar are currently listed: Senate modernization, oversight body, reputation risks, security risks, corporate systems-related risks, information access legislation, funding arrangements related to knowledgeable client funding as well as talent management.

Your subcommittee has requested further information on the process to identify these risks as well as further details on the likelihood and impact assessment.

I would be pleased to answer any questions you may have. We have our financial people here who can assist if there are questions that I cannot answer.

Senator Campbell: Thank you for your hard work on this, Senator Smith. You know you have my admiration for your ability to chair.

At some point there, you referred to an expense as “travel for seniors.” Not that that may not be relevant here, but did you mean travel for senators?

Senator Smith: I had a momentary concussion relapse from that 1974 —

Senator Campbell: I didn't want to let it go by.

Senator Smith: Was that in French or English?

Senator Campbell: It was in English.

Senator Smith: I'm trying to relate to the audience I'm dealing with.

deuxième trimestre de 2016-2017 qu'au cours de l'exercice 2015-2016.

[Français]

L'Administration du Sénat applique un modèle d'équivalent temps plein (ETP) afin de surveiller l'utilisation des ressources humaines nécessaires pour appuyer l'ensemble des sénateurs et pour rendre des comptes. Le tableau de la page 8 du rapport présente l'utilisation réelle et prévue de l'ETP par secteur à ce jour pour l'Administration du Sénat. Le total de l'ETP approuvé pour 2016-2017 est d'environ 360. Selon les renseignements disponibles le 30 septembre 2016, le Sénat prévoit employer environ 325 ETP. L'excédent sera utilisé pour environ 19 ETP, étudiants et occasionnels. En général, l'excédent de l'ETP s'explique par des départs non prévus et des retards de dotation.

[Traduction]

Comme par le passé, notre rapport financier trimestriel dresse la liste des principaux risques et incertitudes qui doivent faire l'objet d'une surveillance, parce qu'ils pourraient avoir des conséquences sur les finances. Voici les éléments qui se trouvent actuellement sur l'écran radar : la modernisation du Sénat, l'organisme de surveillance, les risques pour la réputation, les risques pour la sécurité, les risques pour les systèmes d'information institutionnels, la Loi sur l'accès à l'information, les accords de financement concernant le client averti et la gestion des talents.

Le Sous-comité a demandé d'autres renseignements sur le processus pour cerner ces risques, ainsi que d'autres détails sur leur probabilité et l'évaluation des incidences.

Je serai ravi de répondre à vos questions. Nos agents financiers sont ici et pourront m'aider s'il y a des questions auxquelles je ne peux pas répondre.

Le sénateur Campbell : Merci de votre excellent travail, sénateur Smith. Comme vous le savez, j'admire votre compétence à titre de président.

À un moment donné, vous avez parlé des dépenses concernant les « déplacements des aînés ». Je ne dis pas que ce n'est peut-être pas le cas, mais je crois que vous vouliez probablement parler des déplacements des sénateurs.

Le sénateur Smith : C'est la faute de ma commotion de 1974...

Le sénateur Campbell : Je ne pouvais pas passer à côté de l'occasion de le mentionner.

Le sénateur Smith : Était-ce en français ou en anglais?

Le sénateur Campbell : C'était en anglais.

Le sénateur Smith : J'essaie de parler à mon public cible.

The Chair: Colleagues, if there are no other questions, we can move a motion. Moved by Senator Campbell, seconded by Senator Smith. Carried.

Item 3, colleagues, is the fifth report of the Advisory Committee on Diversity and Accessibility. It is to be placed on consideration at the next meeting.

I have a request from Senator Jaffer, who is not going to be present at the next meeting. There she is in the back. Senator Jaffer has requested we move this report not to the next meeting but the meeting after, in two weeks, because she would like to participate in the debate. If colleagues would grant leave for that, it would be appreciated.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, colleagues.

For the next two items, the second report of the Subcommittee on Estimates and for personal matters, we are going to go in camera, as is customary.

(The committee continued in camera.)

OTTAWA, Thursday, December 8, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., in public, pursuant to rule 12-7(1), for the consideration of financial and administrative matters, and, in camera, pursuant to rule 12-7(1), for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

The Chair: Good morning, colleagues. I want to remind colleagues that we have to vacate the room this morning at 10 o'clock because the Foreign Affairs Committee has an important meeting via video conference. The chair of that committee has been rather forceful in making her argument that it's very rare we do vacate the room on time, so let's try to accommodate the Foreign Affairs Committee this morning.

Let's get to item 1, which is the adoption of minutes of the proceedings of the December 1, 2016 meeting. Any questions? It was moved by Senator Marshall, seconded by Senator Munson. If we all agree, it's carried.

Item 2: We have, as promised, an update on the former retired senators and the OAG report. We've asked our counsel to come before us this morning and give us a full briefing. We have with us Brenda Hollingsworth. There's a document that will be distributed around the room. It will be numbered. At the end of the meeting, give it back for confidentiality purposes.

Senator Marshall: We are public, aren't we?

Le président : Chers collègues, s'il n'y a pas d'autres questions, nous pouvons proposer une motion. Le sénateur Campbell propose l'adoption du rapport, avec l'appui du sénateur Smith. C'est adopté.

Chers collègues, le point 3 est le cinquième rapport du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité. Il devrait en être question lors de la prochaine réunion.

J'ai reçu une demande de la sénatrice Jaffer, qui ne pourra pas être présente lors de la prochaine réunion. Elle est au fond de la pièce. La sénatrice Jaffer a demandé de ne pas examiner ce rapport lors de la prochaine réunion et d'en reporter l'examen à la réunion qui suivra, soit dans deux semaines, parce qu'elle aimerait participer aux délibérations. Chers collègues, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous permettre de le faire.

Des voix : D'accord.

Le président : Merci, chers collègues.

Pour les deux prochains points à l'ordre du jour, soit le deuxième rapport du Sous-comité du budget des dépenses et des questions personnelles, nous poursuivrons nos travaux à huis clos, comme le veut la coutume.

(La séance se poursuit à huis clos.)

OTTAWA, le jeudi 8 décembre 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, en séance publique, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives, et à huis clos, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

Le président : Bonjour, chers collègues. Je vous rappelle que nous devons quitter la salle à 10 heures ce matin, car le Comité des affaires étrangères tiendra une réunion importante par vidéoconférence. La présidente du comité a fait valoir avec vigueur que c'est très rare que nous quittons la salle à temps, alors essayons de faciliter la tâche au Comité des affaires étrangères ce matin.

Passons donc au premier point à l'ordre du jour sur l'adoption du procès-verbal de la réunion du 1^{er} décembre 2016. Avez-vous des questions? La sénatrice Marshall propose l'adoption, appuyée par le sénateur Munson. Si tout le monde est d'accord, le procès-verbal est adopté.

Nous passons maintenant au deuxième point. Nous avons, comme promis, donné une mise à jour sur les sénateurs retraités et le rapport du vérificateur général. Nous avons demandé à l'avocate de nous donner une séance d'information complète ce matin. Nous accueillons donc Brenda Hollingsworth. Vous allez recevoir un document numéroté qu'il faudra remettre à la fin de la réunion, pour des raisons de confidentialité.

La sénatrice Marshall : Sommes-nous en séance publique?

The Chair: We are public. The presentation will be made in public. After the presentation, if there are any questions on the specific files, then we will go in camera if the committee wishes. My recommendation to the committee is that we do the questioning part of it on specific files in camera.

Maybe we can ask Brenda and Michel. You'll do it from here? That's fine. You have the floor, Brenda.

Brenda Hollingsworth, Lawyer, Auger Hollingsworth Professional Corporation: Thank you for having me. I'd like to start by giving you some background on what steps I took in looking at the expenses of the seven former senators, so that when you get my recommendation, you will know where it's coming from.

I was asked to look at expenses that were challenged by the Auditor General for seven former senators. The total amount of the expenses that were called into question in the Auditor General's report was just over \$550,000, a fairly large amount of money.

Initially, I was provided with the Senate's internal files and the Auditor General's report, and I was asked if it would be possible to make a recommendation based on that information. In fact, it wasn't. To our surprise, the Auditor General then agreed to provide the working papers for those seven former senators. That's what I had. It was about six banker's boxes full of documents, double-spaced — about 10,000 pages. If you're wondering what's taken so long, it's the 10,000 pages that I did, in fact, read.

I read those documents with a certain context. I had read the decision of Justice Vaillancourt in *R. v. Duffy*. I had read the reports of former Justice Binnie for the files that went to arbitration. I had some representations from two counsel for two of the seven former senators. I looked at your rules, policies and your resource guide. I had a couple of telephone calls with counsel for the Auditor General. That was the information that I had when I looked at the expenses.

The other thing that's important to note is that I'm a lawyer, not an auditor. I have no way of saying whether the auditor did what an auditor is supposed to do. I looked at whether a court would order that the former senators repay any of the amounts in the Auditor General's report. I was looking at it from a legal standard. I know some of you are lawyers, but for those who aren't, in civil litigation — in a lawsuit — what I'm looking at is: Are we 51 per cent sure that we are going to win and the senator is going to lose? That's one way to look at it. Conversely, is there a 51 per cent chance that the expense was legitimate? If it was, the Senate would lose if it sued. That was the test that I applied.

A very significant difference between what a court would do and what the Auditor General did in this case has to do with the testimony of the senators. I don't know what your experiences

Le président : Oui, en effet. L'exposé sera fait en séance publique. Ensuite, le comité pourra passer en séance à huis clos s'il souhaite poser des questions sur des dossiers particuliers. Je recommande personnellement au comité de passer à huis clos pour ce genre de questions.

Nous pourrions poser la question à Brenda et à Michel. Vous prenez les commandes à partir d'ici? C'est parfait. Je vous cède la parole, Brenda.

Brenda Hollingsworth, avocate, Auger Hollingsworth Professional Corporation : Merci de m'accueillir. Je vais d'abord vous expliquer comment je m'y suis prise pour examiner les dépenses des sept anciens sénateurs afin que vous compreniez sur quoi reposent mes recommandations.

J'ai reçu le mandat d'examiner les dépenses de sept anciens sénateurs qui ont été contestées par le vérificateur général. Le rapport du vérificateur fait état de plus de 550 000 \$ en tout, une somme plutôt considérable.

On m'a d'abord remis les dossiers internes du Sénat et le rapport du vérificateur général en me demandant si je pouvais formuler une recommandation d'après ces renseignements, mais ce n'était pas possible. Nous avons été surpris, mais le vérificateur général a accepté de nous fournir les documents de travail pour ces sept anciens sénateurs. Il s'agit de six boîtes pleines contenant environ 10 000 pages de documents à double interligne. Si vous vous demandez pourquoi il a fallu tout ce temps, c'est que j'ai tout lu, en fait.

J'ai lu ces documents dans un certain contexte. J'avais lu la décision du juge Vaillancourt dans *R. c. Duffy*. J'avais lu les rapports de l'ancien juge Binnie pour les dossiers en arbitrage. J'avais aussi des observations de deux avocats pour deux des sept anciens sénateurs. J'ai examiné votre règlement, vos politiques et votre guide sur les ressources. J'ai aussi parlé deux fois au téléphone avec l'avocat du vérificateur général. Ce sont les renseignements que je détenais lorsque j'ai examiné les dépenses.

Il importe aussi de savoir que je suis avocate, et non vérificatrice. Il m'est donc impossible de dire si le vérificateur a bien effectué son travail de vérification. J'ai plutôt cherché à savoir si les tribunaux pourraient exiger le remboursement par les anciens sénateurs des montants évoqués dans le rapport du vérificateur général. J'ai donc examiné la question sous l'angle juridique. Je sais qu'il y a des avocats parmi vous, mais dans l'intérêt des autres, je précise que pour une poursuite civile, il convient de se demander si nous avons 51 p. 100 des chances de gagner et les sénateurs de perdre. C'est une façon d'aborder le problème. À l'inverse, y a-t-il 51 p. 100 de chances que ces dépenses soient légitimes? Dans un tel cas, le Sénat perdrait la poursuite qu'il a intentée. C'est le critère juridique que j'ai appliqué.

Une très importante différence entre ce que ferait un tribunal et ce qu'a fait le vérificateur général dans ce cas réside dans le témoignage des sénateurs. Je ne sais pas quelle expérience vous

were with the Auditor General, but in the case of these seven former senators, they were all interviewed by the Auditor General. Transcripts of those interviews were provided, so I had a chance to read the transcripts of what these senators said to the Auditor General and his auditors.

In fact, most of the time in relation to these expenses, the former senator had an explanation for what the expense was, why it was incurred and how it related to parliamentary business. In a court, that would carry weight. Verbal testimony about what the expense was for, absence evidence to the contrary, would likely carry the day.

But that wasn't the approach the Auditor General took. The approach that the Auditor General took was that if there was not a documentary corroboration for the expense, it wasn't allowed. For example, we would have a senator who would say, "Yes, on this day, I went to this meeting, I gave a presentation, this is what it was about and this is how it relates to my mandate as a senator." Then the Auditor General's auditors would say, "Okay, where's the invitation? Show me a piece of paper that shows where you went that day." If there wasn't a piece of paper, even though there was a reasonable explanation, it was not allowed.

When I looked at those transcripts and expenses, I knew that approach wouldn't fly in a court. It may be standard audit procedure — I really couldn't say — but it's not something that a court would look at in that way. That is the context of the legal analysis I did.

I then identified challenges as we went through and the types of explanations that senators gave. One of the explanations that we heard time and time again was, "I relied on Senate administration." The senator would say that, "my expense form was clear on its face. For example, I was giving a protocol gift for \$79. It was clear on the face of the expense form. It was approved by Senate administration. I was paid. I never gave it another thought. Based on that pattern of acceptance, I came to believe that was okay."

So it happened often where the senators said they were relying on a pattern of acceptance by the Senate administration.

Another issue that arose was that there were some discrepancies at least during the audit period between what is in the *Senate Administrative Rules*, the travel policy and the senators' resource guide.

The differences are nuanced, but what the Auditor General did was always applied the most stringent test to the senator, even if the most stringent test was in a less binding document.

So if the *Senate Administrative Rules* was the most important document and was more generous than the *Senators' Resource Guide*, it didn't matter; the Auditor General applied the *Senators' Resource Guide*. That left some of the senators feeling like they

avez eue avec le vérificateur général, mais ces sept anciens sénateurs ont tous été interrogés par lui. Comme les transcriptions de ces entrevues m'ont été fournies, j'ai eu la possibilité de les lire et de savoir ce que ces sénateurs ont dit au vérificateur général et à ses collaborateurs.

En fait, dans la plupart des cas, les anciens sénateurs avaient pu justifier ces dépenses ainsi qu'expliquer pourquoi ils les avaient engagées et en quoi elles se rapportaient aux affaires parlementaires. Ces explications auraient un certain poids devant un tribunal. Les témoignages verbaux sur l'objet de la dépense, en l'absence de preuve du contraire, l'emporteraient.

Ce n'était toutefois pas là l'approche du vérificateur général. Pour lui, sans document justificatif, la dépense n'était pas autorisée. Par exemple, un sénateur pouvait dire : « Oui, ce jour-là, je suis allé à telle réunion, j'ai fait un exposé sur tel sujet, et voilà en quoi cela se rapporte à mon mandat de sénateur. » Les vérificateurs disaient alors : « D'accord, où est donc l'invitation? Montrez-moi un document indiquant où vous êtes allé ce jour-là. » Même s'il y avait une explication raisonnable, en l'absence d'un document justificatif, la dépense n'était pas approuvée.

Quand j'ai lu ces transcriptions et examiné les dépenses, je savais que cette approche ne passerait pas devant un tribunal. C'est peut-être une procédure standard de vérification — je n'en sais rien —, mais ce n'est pas ainsi qu'un tribunal verrait les choses. Voilà donc le contexte de l'analyse juridique que j'ai faite.

J'ai pu ensuite cibler les enjeux lorsque nous avons examiné les explications fournies par les sénateurs. Une des explications qui revenaient systématiquement était la suivante : « Je me suis fié à l'Administration du Sénat. » Le sénateur disait ensuite : « Mon formulaire de dépenses était clair. Par exemple, je donnais un cadeau protocolaire de 79 \$. C'était clair sur le formulaire de dépenses. L'Administration du Sénat l'a approuvé. On m'a payé. Je n'y ai plus jamais repensé. Comme c'était toujours la même chose, j'ai fini par croire que c'était acceptable. »

Les sénateurs ont indiqué à maintes reprises qu'ils se fiaient à la pratique d'acceptation de l'Administration du Sénat.

Un autre enjeu soulevé dans les explications portait sur le fait qu'il y avait des écarts, du moins au cours de la dernière période d'audit, entre ce qui était prévu dans le *Règlement administratif du Sénat*, la politique de déplacement et le guide de ressources des sénateurs.

Ces écarts varient, mais le vérificateur général appliquait toujours les critères les plus rigoureux au sénateur, même lorsque le critère le plus rigoureux se trouvait dans un document moins contraignant.

Ainsi, si le *Règlement administratif du Sénat* était le document le plus important et était plus généreux que le *Guide des ressources des sénateurs*, cela importait peu. Le vérificateur général se référait alors au *Guide des ressources des sénateurs*. Cela a fait en sorte que certains sénateurs aient l'impression d'être assujettis à une

were being subjected to something that was a suggestion more than a rule and that they complied with the letter of the rule, which is in the SARs.

Another challenge that I had, and I think a court would have, was — I'm sure you can relate to this — where a trip or an instance of hospitality combined a public and a private purpose. Generally speaking, the Auditor General's approach was that if you go on a trip and there is a private aspect to it, absent very compelling evidence, they would disqualify that expense. If you went to Vancouver and did a bunch of public business, but you also visited your uncle, that would be excluded.

When we're looking at the numbers we're talking about, often there were trips that were likely public trips but had a small private component that the Auditor General didn't accept.

Another big concern we have in terms of going forward with lawsuits, if you've been involved in litigation, you'll know it's very difficult to proceed on small-dollar items. The cost benefit of small-dollar items is rarely there.

A large number of the expenses that make up that half million dollars are tiny items like taxi expenses. There are hundreds of taxi expenses that are challenged. First of all, there's no way to tell if you have a taxi expense that says, "From home to Bank Street," and it was four years ago, there's no way the Senate can make a case that was private business and ought to be paid. We would be relying on the testimony of the former senator, and we don't know whether that would go one way or the other. I presume because these were small-dollar items, the Auditor General did not go taxi chit by taxi chit. You're probably all thankful for that, but that's another challenge that a lot of these items are small meals or taxi chits.

Other issues I was thinking about is that litigation is slow. If we started a lawsuit tomorrow, we would probably have a trial at the end of 2018, beginning of 2019. We're dealing with, for the most part, elderly people. Some of them are ill. The chance of getting testimony from a number of these people, if one of them is deceased, would be very challenging.

Senator Campbell: But the Auditor General would go there.

Senator Smith: We don't believe you're dead.

Ms. Hollingsworth: Another issue I mentioned at the beginning was that I was surprised to get the Auditor General's working papers. I was surprised because the Auditor General is not a compellable witness. In their statute, you cannot issue a Summons to Witness for the Auditor General to testify. That means that all

suggestion plutôt qu'à un règlement alors qu'ils estimaient s'être conformés au libellé du règlement, en l'occurrence, le *Règlement administratif du Sénat*.

J'ai fait face à un autre défi, et je pense que cela pourrait également poser problème à un tribunal. Je suis certaine que vous le comprendrez également. Il s'agissait des cas où un voyage ou un séjour à l'hôtel se faisait dans le cas d'activités à la fois publiques et privées. En règle générale, le vérificateur général estimait que si un sénateur voyageait et que son voyage comportait également une partie plus personnelle, à moins d'une preuve très convaincante, la dépense serait rejetée. Ainsi, si vous alliez à Vancouver et que vous aviez plusieurs réunions d'affaires publiques, mais que vous rendiez également visite à votre oncle, l'on rejeterait votre demande.

Si on regarde les chiffres, il s'agissait souvent de cas où le vérificateur général avait rejeté des demandes de remboursement de frais de voyage alors que les voyages avaient avant tout un objectif public, mais comportaient également un petit aspect personnel.

Nous sommes également très préoccupés en ce qui a trait aux poursuites. Si vous avez déjà pris part au litige, vous saurez qu'il est très difficile de procéder lorsqu'il s'agit de petites sommes d'argent. Il est rarement très rentable de procéder lorsque cela porte sur de petites sommes d'argent.

Une bonne partie des dépenses contenues dans ce demi-million de dollars représente de petites dépenses, telles que des frais de déplacement de taxi. Des centaines de dépenses liées au taxi sont contestées. Tout d'abord, il est impossible de savoir si votre dépense de taxi a indiqué « de la maison à la rue Bank ». De plus, c'était il y a quatre ans. Le Sénat ne sera tout simplement pas en mesure d'indiquer qu'il s'agissait d'un déplacement privé qui devrait être remboursé. On devrait se fier au témoignage d'un ancien sénateur, et on ne sait pas où cela pourrait nous mener. Je présume, étant donné qu'il s'agissait d'un montant de petite valeur, que le vérificateur général n'y est pas allé en se basant sur chaque bon de taxi individuellement. Vous en êtes sans doute reconnaissants, mais il s'agit d'un véritable défi, car bon nombre de ces montants représentent de petits repas ou des bons de taxi.

Un autre enjeu repose sur le fait que les poursuites prennent du temps. Si nous entamons une poursuite demain, le procès commencerait sans doute à la fin de 2018 ou au début de 2019. Il s'agit, pour la plupart, de personnes âgées qui seraient visées par la poursuite. Certaines d'entre elles sont malades. Il serait extrêmement difficile d'obtenir un témoignage si un des sénateurs mourait.

Le sénateur Campbell : Mais le vérificateur général le ferait.

Le Sénateur Smith : Nous ne vous croyons pas mort.

Mme Hollingsworth : Au tout début, j'avais souligné le fait que j'étais étonnée d'obtenir les documents de travail du vérificateur général. Cela m'a étonnée, car on ne peut pas contraindre le vérificateur général de témoigner. Conformément à la loi, on ne peut pas délivrer d'assignation à comparaître au vérificateur

of the work that they did would have to be redone, or anything we wanted to pursue would have to be redone, because they wouldn't be able to come and testify to what they found. In terms of cost benefit and the expense analysis, that seemed problematic.

A final general concern that I had was that a lot of these cases — this will become clear shortly — would end up in small claims court. The jurisdiction of small claims court is \$25,000, and that's where a lot of these cases would be.

The decisions that you would get from small claims court are possibly not decisions that the Senate would want in terms of interpretation of your rules and your policies. Small claims court is not presided over by judges; it's deputy judges. For an institution, it's generally important that if your legislation will be interpreted, it be interpreted by high-quality judicial officials. I would suggest that the small claims court might not be in the best interests of the Senate.

There were other issues raised by a number of the former senators' counsel. There is a limitations period argument that was raised, because some of these expenses date back to 2011. We have a two-year limitation period in Ontario. There's certainly an argument that time starts to run when you got the Auditor General's report and then you would still be in time, but that is an issue.

Other senators have also raised a concern about jurisdiction and have argued that if you're going to sue me, you're going to sue me in my home province, and that potentially raises the possibility of having multiple lawyers conducting multiple trials in different venues across the country. I do think we have a legitimate argument on jurisdiction, that it could all be done in Ontario, but that would be a risk, and just fighting that could be a problem or an expensive issue.

Do you have the handout? If you look at the last page, you'll see that there is a grey chart entitled "Potential Claims by Expense Type."

I took the expenses that were challenged by the Auditor General and I broke them down by category. I did that because a lot of the arguments are similar by category, as opposed to senator by senator. What you see there is that almost half of the expenses relate to residency disputes.

My view is that on these facts for these seven former senators, the Senate is unlikely to succeed in any of the residency claims, with one \$5,000 exception. That is largely because of the decision in the *Duffy* case, and the evidence that the former Law Clerk gave in that case, which is corroborated by what senators said in their interviews, which is we were told we had residency if we had ID, paid taxes, had a driver's licence, et cetera, in our

général. Cela veut dire qu'il faudrait refaire tout le travail que lui et son personnel ont fait, car ils ne seraient pas en mesure de comparaître et de nous expliquer leur démarche. Cela nous semblait poser problème en ce qui a trait à la rentabilité d'une telle procédure.

En général, on craignait également que bon nombre de ces dossiers — nombre qui sera précisé sous peu — aboutissent à la Cour des petites créances. Ce tribunal a pour compétence les affaires de 25 000 \$ ou moins, ce qui correspond à beaucoup de ces dossiers.

Les décisions qui seront prises par la Cour des petites créances n'iront pas nécessairement dans le sens d'une interprétation des règles et politiques qu'aurait faite le Sénat. Les séances de ce type de tribunal ne sont pas présidées par des juges, mais par des juges suppléants. Pour une institution, il est généralement important que, s'agissant de l'interprétation de sa propre loi, elle soit réalisée par des juristes de qualité. À mon avis, la Cour des petites créances ne constitue pas une option qui s'avère dans le meilleur intérêt du Sénat.

Les avocats d'un certain nombre d'anciens sénateurs ont également soulevé d'autres points. Ils ont, entre autres, avancé l'argument du délai de prescription parce que certaines dépenses remontent à 2011. En Ontario, le délai de prescription est de deux ans. Certainement, on peut avancer que le décompte s'amorce au moment où le rapport du vérificateur général est remis, alors l'échéance serait respectée, mais poserait quand même problème.

D'autres sénateurs ont également indiqué qu'ils étaient préoccupés du fait que les poursuites soient intentées dans leur province d'attache, et que cela puisse faire en sorte que de nombreux avocats participent à divers procès dans différents sites au pays. Je crois que l'argument du lieu de compétence est légitime, et que toutes les procédures judiciaires pourraient avoir lieu en Ontario, même si cela présente un risque, et le simple fait de s'y opposer pourrait poser problème ou s'avérer coûteux.

Avez-vous en main le document qui vous a été remis? Vous constaterez qu'à la dernière page, se trouve un tableau gris qui porte sur les demandes de remboursement potentielles par dépense.

J'ai pris les dépenses qui avaient été contestées par le vérificateur général et je les ai ventilées par catégorie. J'ai fait cela parce que bon nombre des arguments étaient semblables et par catégorie plutôt que par sénateur. Ce que vous voyez, c'est que près de la moitié sont liés à des désaccords touchant le lieu de résidence.

Selon moi, en fonction des faits présentés pour ces sept anciens sénateurs, il est fort peu probable que le Sénat ait gain de cause relativement aux réclamations liées au lieu de résidence, sauf une exception qui s'élève à 5 000 \$. Cela découle essentiellement du fait de la décision *Duffy* et du témoignage donné par l'ancien légiste dans ce cas, qui a été corroboré par ce que les sénateurs ont dit en entrevue, c'est-à-dire que le lieu de résidence était établi s'ils

home province.

In terms of winning that aspect, in light of that evidence and in light of the *Duffy* decision, the chance is virtually zero.

In terms of the travel expenses, this is one place where there is a bit of judgment involved. Is it parliamentary or private? The Auditor General took a very narrow view. When you look at that number of almost \$200,000, you have to start from the premise if they had any doubt at all, they were excluding the expense.

You will also see in the third column of that chart, \$46,734 that has been repaid by the senators since the Auditor General's report, including one \$20,000 cheque that we received yesterday.

What we would consider the low-hanging fruit, the easy travel expenses to challenge, have already been repaid. What's left are things where we would be left to decide if something is a parliamentary purpose or not, and we would have the evidence that I described from the senators, where they describe that it is.

When I went through, after the subtractions for what has been paid, are there a few expenses that could go either way? Absolutely. Are the former senators' records about the parliamentary purpose of all of their travel perfect? Absolutely not. But in each case, when you factor in that it wouldn't be one lawsuit, it would be seven lawsuits, the ability to bring a cost-effective lawsuit for recovery of what's left over just wasn't there.

In terms of the service contracts, a number of the former senators had service contracts challenged by the Auditor General. In none of the cases that I looked at was there any suggestion that the service contracts were actually personal in nature. There was no suggestion that these were people hired for their private business being paid for by the Senate.

The issue that the Auditor General took was really a value for dollar: "We think you should have done it cheaper. We think you should have used a different type of staff," applying their opinion onto the judgment of these former senators. That was, obviously, problematic. All of the former senators were able to justify and explain why they chose the service contracts that they did.

I believe that it is highly unlikely that a court would do a value-for-dollar analysis and second-guess how the former senators wanted to run their business.

The other issue that the Auditor General raised in relation to service contracts had to do with the form of the initial contract and the tasks described on the invoices not matching perfectly. I did review the individual invoices, and it's true that sometimes there were slight discrepancies, but they were not significant.

possédaient une carte d'identité, qu'ils payaient des impôts, qu'ils avaient un permis de conduire et ainsi de suite dans leur province d'origine.

Pour ce qui est d'avoir gain de cause à la lumière des éléments de preuve et de la décision *Duffy*, il n'y a pratiquement aucune chance.

En ce qui touche les dépenses de voyage, on peut se permettre d'avoir un peu recours au jugement. S'agit-il d'une activité parlementaire ou privée? Le vérificateur général a adopté une position très étroite à cet égard. Quand on examine le montant, soit 200 000 \$, il faut se dire qu'au départ, s'il y avait quelque doute que ce soit, on ne tenait pas compte des dépenses.

Vous remarquerez aussi dans la troisième colonne du tableau le montant de 46 734 \$ qui a été remboursé par les sénateurs depuis le dépôt du rapport du vérificateur général et qui comprend un chèque de 20 000 \$ que nous avons reçu hier.

Les dépenses de déplacement les plus faciles à contester ont déjà été remboursées. Pour ce qui est du reste, nous aurions à décider si une demande est liée à des activités parlementaires ou non, et il faudrait se fier à ce qu'en disent les sénateurs, à savoir qu'il s'agit d'une activité effectivement parlementaire.

Une fois qu'on a soustrait les sommes qui ont été payées, y a-t-il des dépenses qui auraient pu être comptabilisées autrement? Absolument. La documentation concernant le but du déplacement des anciens sénateurs est-elle toujours impeccable? Certainement pas. Mais dans chacun des cas, lorsqu'on tient compte du fait qu'il ne s'agirait pas d'une seule poursuite, mais bien de sept, il était impossible d'intenter une poursuite efficace pour recouvrer les coûts qui restaient.

Un certain nombre d'anciens sénateurs avaient soumis des contrats de service qui ont été remis en question par le vérificateur général. Dans les cas que j'ai étudiés, rien n'a porté à croire que ces contrats étaient de nature personnelle. Rien n'indiquait que ces gens avaient été employés à des fins privées aux frais du Sénat.

Le vérificateur général recherchait vraiment à confirmer que le Sénat en avait eu pour son argent : « Nous pensons que vous auriez pu payer moins cher et que vous auriez dû faire appel à un autre type de personnel. » Bref, l'on a exprimé une opinion sur le jugement de ces anciens sénateurs. De toute évidence, cela était problématique. Tous les anciens sénateurs ont pu justifier et expliquer pourquoi ils avaient choisi les contrats de service en question.

Je pense qu'il est très peu probable qu'un tribunal fasse une analyse de rendement sur l'investissement et remette en question la façon dont les anciens sénateurs voulaient gérer leurs affaires.

L'autre question examinée par le vérificateur général relativement aux contrats de service portait sur le fait que la forme du contrat initial et les tâches figurant sur les factures ne concordait pas parfaitement. J'ai révisé chacune de ces factures, et il est vrai qu'elles contenaient parfois de légers écarts, mais ils n'étaient pas d'une grande importance.

If you look at it holistically and practically, the nature of the work was as set out in the contract. There may have been small additions, but would a court require the senator to repay that when those invoices were all looked at by Senate administration and stamped for approval? I don't see that happening.

For all of the service contracts, my sense is that there is virtually zero chance of recovery.

The remaining items on the list all come down to small-dollar items. There's about \$6,000 worth of hospitality charges. Those, as you know, are mostly meals. Approximately \$3,500 or \$3,600 of that has already been repaid.

The prospect of bringing a lawsuit to sue over individual dinner receipts is not practical and certainly not recommended; the same thing with the taxi chits. I've also already explained that.

In terms of the gifts, again those are small-dollar items. The former senators consistently said, "We've always filed these with Senate administration. They've always approved them. We didn't know there was a problem."

Miscellaneous was generally mail and courier. Again, small-dollar items that you would never be able to pursue reasonably.

In the end, the amount that could potentially be recovered might be \$60,000, but that wouldn't be one lawsuit for \$60,000; that would be seven lawsuits for a portion of \$60,000. Even in small claims court, when you look at the legal fees that the Senate would incur for those kinds of cases, I would never recommend that a client undertake that kind of claim. The cost benefit is just not there.

The Chair: Colleagues, with the agreement of the committee, I think we can pursue questioning on the general scope of the presentation, if you want. I remind colleagues that if you want to get into specific files of senators, I suggest we would then go in camera, but I would assume there would be enough questions on the general scope of the presentation.

Senator Tannas: Thank you very much for your analysis. It was very thorough.

We have now a number of senators who have these sometimes spectacular dollar amount allegations against them. Your recommendation is that we just let it go in spite of the fact that you say there are some in there.

We've given these senators a number of avenues to completely clear their name, and they haven't taken them. This is kind of the last step.

Si on regarde le tout dans son ensemble, la nature du travail correspondait bel et bien à celle décrite dans le contrat. Il y a peut-être eu quelques petits ajouts, mais un tribunal exigerait-il qu'un sénateur rembourse ces factures après que l'Administration du Sénat les a examinées et approuvées? Je ne crois pas que ce soit possible.

Pour tous ces contrats de service, je pense que les chances de récupérer quoi que ce soit sont pratiquement nulles.

Les autres articles sur la liste concernent de petites dépenses. Il y a environ 6 000 \$ en frais d'accueil. Comme vous le savez, il s'agit principalement de repas. Environ 3 500 \$ ou 3 600 \$ de cette somme ont déjà été remboursés.

Il ne serait pas pratique et il ne serait certainement pas recommandé de s'adresser aux tribunaux pour se faire rembourser des frais de repas; le même raisonnement s'applique aux bons de taxi. Je vous l'ai déjà expliqué.

En ce qui concerne les cadeaux, il s'agit encore de petits montants. Les anciens sénateurs ont toujours dit : « Nous avons toujours soumis ces dépenses à l'Administration du Sénat, qui les a toujours approuvées. Nous ne savions pas que ces dépenses posaient problème. »

Les dépenses diverses concernent généralement le courrier et les services de messagerie. Encore une fois, il s'agit de petites dépenses que nous ne pourrions pas raisonnablement nous faire rembourser.

Bref, la somme que nous pourrions éventuellement récupérer serait d'environ 60 000 \$; toutefois, il ne s'agirait pas d'une seule pour 60 000 \$, mais bien de sept poursuites en tout pour récupérer une partie des 60 000 \$. Lorsqu'on tient compte des frais juridiques que le Sénat devrait engager pour ces poursuites, je ne recommanderais jamais à un client d'entreprendre une telle poursuite devant la Cour des petites créances. Les sommes qui seraient éventuellement récupérées ne le justifient pas.

Le président : Collègues, si le comité est d'accord, je crois que nous pouvons poser des questions d'ordre général sur la présentation, si vous le souhaitez. Je vous rappelle toutefois que si vous désirez poser des questions sur le dossier d'un sénateur en particulier, je pense qu'il nous faudrait passer à huis clos, mais je présume que vous avez suffisamment de questions de nature générale sur la présentation.

Le sénateur Tannas : Je vous remercie beaucoup pour votre analyse. Elle était très exhaustive.

Nous avons maintenant un certain nombre de sénateurs qui sont parfois soupçonnés d'avoir dépensé des sommes extravagantes. Vous nous recommandez de simplement laisser tomber malgré le fait que, selon vous, certaines de ces allégations sont fondées.

Nous avons donné plusieurs fois à ces sénateurs la chance de blanchir leur nom, mais ils n'ont rien fait. C'est en quelque sorte notre dernier recours.

Please don't tell me specifics, but are there senators on that list who — never mind what we could sue them for or it just isn't worth it — have a zero, in your mind, that we could exonerate today? That's question one.

Question two: Were there any expenses that you felt were flagrant violations as compared to some of the ones we've dealt with and had in the media and that the public is gobsmacked about? Could you comment on those?

Ms. Hollingsworth: Sure. In terms of your first question, there was definitely one senator where I felt it was zero.

In terms of your second question, there is one former senator where there were a number of trips that seemed, to me, to be private business, even on that person's own explanation. It then comes down to a dollar value, the cost of pursuing it.

There are other senators where, if I had been doing the questioning instead of the Auditor General, I would have asked more questions. There was an explanation, but it left me with question marks. I would have followed up with more questions, but in the interviews, they didn't do that.

Senator Tannas: There is one other hypothetical that I think we need to consider. If we had had the right of offset — in other words, if we still controlled some piece of the purse strings here — would you have a different recommendation on some of these expenses?

Ms. Hollingsworth: Possibly, yes. I was also mindful of the recovery; for example, where somebody's trying to recover from an estate.

Senator Tannas: Exactly. If for some of the current sitting senators we had the right of offset and we exercised it, you're not suggesting that we pay all that money back?

Ms. Hollingsworth: Absolutely not.

Senator Tannas: Thank you.

Senator Lankin: That was a very interesting question, Senator Tannas. The answer to your last question may have just answered mine.

I wondered, are we at risk of differential treatment, somebody who just holds off and doesn't pay it back, where the recommendation is that nothing else be done, but there are people who have paid back who may have a similar situation and, if examined with the same kind of magnifying glass that counsel has looked at, we may arrive at a different decision? I'm worried about a double standard in treatment that might be being established. I don't know that, so I'm asking that question.

Je ne veux pas obtenir de détails, mais y a-t-il des sénateurs sur cette liste qui — peu importe la somme pour laquelle nous pourrions les poursuivre ou si ce n'est tout simplement pas la peine — ne nous doivent plus rien, que nous pourrions exonérer aujourd'hui, selon vous? C'est ma première question.

Ma deuxième question est la suivante : y a-t-il des dépenses qui, à votre avis, constituaient des violations flagrantes, par rapport à d'autres que nous avons déjà traitées, qui se sont retrouvées dans les médias et qui ont sidéré le public? Pouvez-vous nous en dire plus long?

Mme Hollingsworth : Bien sûr. Pour répondre à votre première question, il y a en effet un sénateur qui, à mon avis, ne nous doit plus rien.

En ce qui a trait à votre deuxième question, il y a un ancien sénateur qui a entrepris plusieurs voyages qui, selon moi, semblaient être de nature personnelle, même selon l'explication donnée par la personne en question. Tout revient au dilemme entre la somme que nous pourrions récupérer et les frais que nous devrions engager pour l'obtenir.

Il y a d'autres sénateurs auxquels, si c'était de moi qui les avais interrogés plutôt que le vérificateur général, j'aurais aimé poser plus de questions. Une explication a été fournie, mais elle m'a amenée à m'interroger. J'aurais posé d'autres questions pour obtenir plus de détails, mais au cours des entretiens, ce n'est pas ce qu'ils ont fait.

Le sénateur Tannas : Il y a une autre situation hypothétique que nous devons, à mon avis, envisager. Si nous avions le droit de compensation, autrement dit, si nous étions encore responsables des cordons de la bourse, auriez-vous une recommandation différente quant à certaines de ces dépenses?

Mme Hollingsworth : Peut-être que oui. J'étais également consciente du remboursement; par exemple, lorsqu'il s'agissait d'obtenir un remboursement de la succession d'un sénateur.

Exactement. Si certains des sénateurs en poste jouissaient du droit de compensation et l'exerçaient, vous ne laissez pas entendre qu'ils devraient rembourser l'intégralité de la somme?

Mme Hollingsworth : Absolument pas.

Le sénateur Tannas : Je vous remercie.

La sénatrice Lankin : C'était une question des plus intéressantes, sénateur Tannas. La réponse à votre dernière question s'applique peut-être à la mienne.

Je me demandais si nous pouvions risquer de faire l'objet d'un traitement différentiel, d'avoir des gens qui attendent et ne remboursent pas, quand il est recommandé de ne rien faire de plus, alors que des personnes dont la situation était peut-être similaire ont remboursé la somme demandée. Je me demandais aussi si nous l'examinions avec la même minutie que madame, nous pourrions arriver à une conclusion différente. Je crains qu'on finisse par appliquer deux poids, deux mesures, dans le traitement. Je ne sais pas si c'est le cas, alors je pose la question.

Ms. Hollingsworth: I understand the concern. I have no idea what went on with all of the other senators.

In the end, my analysis came down to what it will cost taxpayers to pursue these items. There are expenses that if these were sitting senators, I would say to pursue, but to spend \$15,000 to recover \$6,000 is the concern.

I could identify claims that, absent any cost-benefit analysis, would be pursuable. It really is an issue for the Senate to decide. If you want to make a point, you could pursue them, but it's going to be an expensive point to make, and there may be more effective ways to make that point by tightening up the rules or changing things on a going-forward basis.

Senator Lankin: That's a helpful answer, and it might help us determine that we don't want to pursue the matter, given the cost-benefit analysis.

The flip side of that, in your remarks, I understood that it was not only the cost-benefit analysis but that it was also, as you described, the very narrow or rigorous approach that the Auditor General took. For example, where there were two sets of references of what the rule might be and the higher order reference had a laxer interpretation, he went with the lower order reference. That might be applicable to some of the expenses that have been repaid as well.

On the flip side, I wonder if we are in a situation where there has been a potentially unfair or uneven application of our analysis to this point. I know that that is a potential problem for us, but I'm trying to understand what the implication of this is.

The Chair: Before I go to Senator Batters, maybe I can add to that, Senator Lankin. All senators, after the process of the Auditor General, had options, and the option is to go before Justice Binnie. Some senators had the option to pay back, and other senators had the option to wait for litigation. Each senator made their choice at that given moment in time and, of course, we unfortunately can't go back and revisit decisions.

Senator Batters: I have one or two quick questions for the public part, but I want to ask more questions in camera.

You mentioned that you looked through transcripts of the Auditor General's interviews. So there are actual transcripts, and not just copies of notes?

Ms. Hollingsworth: That's right. There were actual transcripts where they would have "S" for the senator and exactly what he or she said, verbatim. There were actual transcripts.

Senator Batters: Were they taped meetings?

Mme Hollingsworth : Je comprends cette règle. Je ne sais absolument pas ce qui s'est passé avec tous les autres sénateurs.

Au bout du compte, la conclusion de mon analyse portait sur ce qu'il en coûterait aux contribuables de tenter d'aller plus loin. Si c'était des sénateurs en poste, je dirais qu'il faut poursuivre, mais on peut se demander s'il vaut la peine de dépenser 15 000 \$ pour récupérer 6 000 \$.

Je pourrais certainement trouver des sommes qui, si on ne fait pas cette analyse avantages-coûts, pourraient faire l'objet de poursuites. C'est vraiment au Sénat qu'il incombera d'en décider. Si vous voulez le faire par principe, vous pouvez les poursuivre, mais ce serait une démarche onéreuse, et il pourrait y avoir des moyens plus efficaces de vous affirmer en resserrant les règles ou en changeant la façon de faire à l'avenir.

La sénatrice Lankin : C'est une réponse utile, qui pourrait nous aider à décider de ne pas aller plus loin, compte tenu de l'analyse avantages-coûts.

Par ailleurs, d'après ce que vous avez déclaré plus tôt, il faut penser non seulement à l'analyse coût-avantage, comme vous l'avez décrit, mais aussi à l'approche étroite et rigoureuse adoptée par le vérificateur général. Par exemple, la règle peut se décliner en deux points. La référence ayant la plus grande importance mène à une interprétation laxiste, cependant le vérificateur général a adopté la référence de moindre importance. Ce principe s'applique peut-être à certaines des dépenses qui ont été remboursées également.

Or, je me demande s'il est possible qu'il y ait eu une application potentiellement injuste ou inégale de notre analyse à cet égard. Je sais que cela peut poser problème pour nous, mais j'essaie de comprendre ce que cela implique.

Le président : Avant de céder la parole à la sénatrice Batters, peut-être que je pourrais ajouter quelque chose, sénatrice Lankin. Après la démarche du vérificateur général, tous les sénateurs se voyaient offrir un ensemble d'options, dont la possibilité de présenter leur cause au juge Binnie. Certains sénateurs pouvaient rembourser les sommes réclamées alors que d'autres avaient le choix d'attendre qu'une action en justice soit intentée. Chaque sénateur a fait son choix à ce moment-là et, bien sûr, nous ne pouvons malheureusement pas revenir en arrière et changer d'avis.

La sénatrice Batters : J'ai une ou deux brèves questions à poser pendant la partie publique de la séance, mais j'en aurai davantage pendant le huis clos.

Vous avez dit avoir consulté les transcriptions des entrevues réalisées par le vérificateur général. Donc, il existe effectivement des transcriptions, et non pas seulement des copies de notes?

Mme Hollingsworth : C'est exact. J'ai effectivement consulté des transcriptions où l'on s'est servi de la lettre S pour montrer que l'interlocuteur était un sénateur et ainsi conserver mot pour mot ses propos. Il s'agissait bien de transcriptions.

La sénatrice Batters : Les entrevues étaient-elles enregistrées?

Ms. Hollingsworth: They must have been. I don't know how else they would have been able to do that.

Senator Downe: Senator Tannas actually asked most of my questions, but I would like to get back, again, to the cost-benefit analysis. As you know, chair, my original position on the Auditor General coming in was I was strongly supportive — so supportive, in fact, that I moved a bill in the Senate that he also to include the House of Commons. I withdrew that bill the minute I saw that it cost \$23 million.

Senator Campbell: \$27 million.

Senator Downe: And even higher. He had identified less than \$1 million in wrongful claims and it was further reduced by Justice Binnie. The cost-benefit analysis was totally out of whack. I read in the paper where the Auditor General indicated he spent, on average, a thousand hours on every senator. At which point, checking Senator Marshall, did he realize there was no problem, or no problem in my case? It went on and on. It was the boondoggle to end all boondoggles. People all over town that had any connection to the Auditor General were being hired on a retainer to come in to spend a thousand hours.

I withdrew my bill on that and I had the same concern about this. I recognize Senator Tannas' view, and I won't put words in his mouth, but my view is we don't want anybody to get away with something that was wrong, but at what point do we cut our costs?

I think the people of Prince Edward Island are horrified that the Senate spent \$23 million or \$27 million on the audit, plus all the millions we spent in the Senate hiring additional private sector auditors. Madam, I'm sure your bill won't be \$23 million but it will be significant because of all the work you put in. This cost goes on and on and on.

I think you know from my comments where I'm coming down on this issue.

Senator Smith: This is just a point that summarizes, in very few words, what the Auditor General said, having had the opportunity to work with Senator Marshall and Senator Furey — the three people dealing with these people for 12 months: you're guilty until you prove yourself innocent. That was the mood, the attitude, the plan and the strategy. Those words summarize every question they asked: You were guilty, you were guilty and you were guilty.

When you keep that context in the back of your mind, it summarizes what Brenda is talking about and everything that we went through. And for any of you, with your face-to-face

Mme Hollingsworth : Il ne peut en être autrement, je ne vois pas comment il pourrait y avoir des transcriptions sans enregistrement.

Le sénateur Downe : Le sénateur Tannas a posé la plupart de mes questions, mais j'aimerais revenir, encore une fois, à la question de l'analyse coûts-avantages. Comme vous le savez, monsieur le président, j'étais au départ tout à fait en faveur de l'idée de recevoir le vérificateur général — si en faveur, en fait, que j'ai proposé un projet de loi au Sénat pour qu'il englobe également la Chambre des communes. J'ai retiré le projet de loi dès que j'ai appris qu'il coûterait 23 millions de dollars.

Le sénateur Campbell : Vingt-sept millions de dollars.

Le sénateur Downe : C'est encore plus élevé. Il avait cerné moins de 1 million de dollars en demandes injustifiées, et ce chiffre a été réduit encore davantage par le juge Binnie. L'analyse coûts-avantages était totalement à côté de la plaque. J'ai lu dans le journal que, selon le vérificateur général, on avait consacré, en moyenne, 1 000 heures à chaque sénateur. Lorsqu'il s'est penché sur le cas de la sénatrice Marshall, à quel moment a-t-il constaté que son dossier n'était pas problématique? Quand a-t-il déterminé que le mien ne l'était pas non plus? Les choses se sont étirées. C'était une perte de temps incroyable. Dans toute la ville, tous ceux qui avaient quelques liens que ce soit avec le vérificateur général étaient embauchés à contrat pour venir travailler pendant 1 000 heures.

Cela explique pourquoi j'ai retiré mon projet de loi et j'avais la même préoccupation. Je comprends ce que dit le sénateur Tannas, et je ne veux pas lui faire dire ce qu'il n'a pas dit, mais selon moi, nous ne voulons laisser quiconque s'en tirer avec une demande injustifiée, mais il faut se demander à quel moment nous devons restreindre nos dépenses.

Je pense que les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard sont outrés de voir que le Sénat a dépensé 23 millions de dollars ou 27 millions de dollars pour la vérification, en plus des millions de dollars qu'il a déboursés pour embaucher des vérificateurs supplémentaires du secteur privé. Je suis certain, madame, que votre projet de loi ne coûtera pas 23 millions de dollars, mais qu'il sera onéreux en raison de tout le travail que vous y avez consacré. Les coûts s'additionnent sans fin.

Je pense que d'après ce que j'ai dit, vous savez ce que j'en pense.

Le sénateur Smith : C'est quelque chose qui résume, en peu de mots, ce qu'a dit le vérificateur général, après avoir eu l'occasion de travailler avec la sénatrice Marshall et le sénateur Furey — les trois personnes qui ont dû s'occuper de ces gens pendant 12 mois : on est coupable jusqu'à preuve du contraire. C'était l'état d'esprit, le comportement, le plan et la stratégie. Ces mots résument chacune de leurs questions : coupables, coupables et coupables.

Lorsque l'on garde ce contexte à l'esprit, cela résume ce que Brenda a dit et tout ce que nous avons connu. Et pour ceux d'entre vous qui ont eu des rencontres en tête à tête, j'espère que

meetings, I would hope that that was the thought that you had, because it was a terrible situation to be told in no uncertain terms that you are guilty until you prove yourself innocent.

For the new senators, I think it's important you understand the context. It was tough.

Senator Tkachuk: I think it was a travesty on the part of the Auditor General for including former senators in the audit as well. They didn't have the staff and they didn't have the resources that we had as senators who were here and always available to the Auditor General, with staff and files always available.

The idea that they decided to take on the former senators was bad enough as it was, and I think, by what we've experienced over the last number of years, including this, it shows that we were right all along. It's really unfortunate that some of these senators got judged by the media in stories that were written where they had no way to fight back because they didn't know if they were going to go to court or not.

This is not a very good thing.

Senator Cordy: This is the second time I've heard the presentation and I think I'm madder the second time than I was the first time I heard it at steering.

I'd like to go back to the point made by Senator Smith about being guilty until being proven innocent. When you read the transcripts about the explanations for expenses when senators explained why they had made a trip or who they had taken out for dinner, what was your sense?

I think that when we were hearing this, this morning, we could all relate to when we were being interviewed by the representatives from the Auditor General's department. I was asked about a trip where I had driven from my home in Dartmouth to Cape Breton, which is where I was born, and I was doing a speaking engagement. Because I drove, I didn't have boarding passes as evidence of the trip.

The question was how I could prove that I was there. Fortunately, because I grew up in Cape Breton and because it's a small town, it was in the newspaper. My assistant went online and got the newspaper clipping my name was in to show that I was actually there. But if that same speaking engagement had taken place in Toronto, Montreal, Calgary or Vancouver, it's unlikely that it would have been in the newspapers, so therefore, except for my word, which I value, there would have been no other way to prove it. That was very frustrating.

In your reading, did you get the sense that it was guilty until proven innocent?

c'était aussi le sentiment que vous aviez, car c'était une situation terrible de se faire dire sans équivoque qu'on était coupable jusqu'à preuve du contraire.

Pour les nouveaux sénateurs, je pense qu'il est important de comprendre le contexte. C'était difficile.

Le sénateur Tkachuk : Je pense que c'était une farce de la part du vérificateur général d'inclure aussi dans la vérification d'anciens sénateurs. Il n'avait ni le personnel, ni les ressources que nous avons en tant que sénateurs qui étaient sur place et toujours disponibles pour le vérificateur général, avec notre personnel et nos dossiers constamment à notre disposition.

L'idée de contrôler d'anciens sénateurs était une très mauvaise idée dès le départ, et je pense que, d'après ce que nous avons vécu au cours des dernières années, y compris cette expérience, cela prouve que nous avons raison dès le début. Il est vraiment regrettable que certains de ces sénateurs aient été jugés dans les médias sachant qu'ils n'avaient aucun moyen de rétorquer à ces articles, car ils ne savaient pas s'ils allaient devoir comparaître devant le tribunal.

Ce n'est pas une très bonne chose.

La sénatrice Cordy : Je pense que cet exposé me rend encore plus furieuse que la première fois que je l'ai entendu à la réunion du comité directeur.

J'aimerais revenir sur les propos du sénateur Smith. Il a dit que les sénateurs sont coupables tant qu'ils n'ont pas été prouvés innocents. En écoutant les transcriptions des explications fournies par les sénateurs au sujet de leurs dépenses et de leurs déplacements ou soupers, qu'avez-vous pensé?

Je crois que lorsque nous avons entendu cela ce matin, nous nous sommes tous rappelés du moment où nous avons été interrogés par les représentants du Bureau du vérificateur général. On m'a demandé des explications concernant la fois où je suis allée en voiture de chez moi, à Dartmouth, jusqu'au Cap-Breton, où je suis née, parce que j'étais invitée à titre de conférencière à une activité. Étant donné que j'ai utilisé ma voiture, je n'avais de passes de vol comme preuve de voyage.

Or, il me fallait prouver que j'ai effectivement participé à cette activité. Heureusement, étant donné que j'ai grandi au Cap-Breton et que c'est une petite localité, on a parlé de cette activité dans le journal local. Mon adjoint est alors allé en ligne et a récupéré l'extrait du journal qui prouvait que j'étais bien là. Si j'avais prononcé cette allocution à Toronto, Montréal, Calgary ou Vancouver, il n'aurait probablement pas attiré l'attention de la presse, par conséquent, outre ma parole — à laquelle je tiens —, je présume qu'il n'y aurait pas eu d'autre moyen de prouver ma présence. Cette réalité était très frustrante.

Lors de votre lecture, aviez-vous l'impression que les sénateurs étaient coupables jusqu'à preuve du contraire?

Ms. Hollingsworth: Well, my sense was that the Auditor General put no credence into what the former senators had to say. If you could not prove something, then it was disallowed. To the extent that's what you mean, then, yes.

Senator Cordy: That's what I meant. Thank you.

Another example that was brought back to me — and maybe it's because my husband is an accountant and I know what they charge per hour — was that I had two people in my office, likely making \$450 or \$550 an hour, who asked to see the \$9.99 kettle for my office. By the time I went to get the kettle out of the cupboard and bring it back, the taxpayers were probably charged \$200. I'm not sure that's good value for money.

Senator Campbell: As you know, I would never pile on. My concern is this: All of these senators have been slammed, hammered and degraded in their communities and they can't ever get that back, no matter what we say or do here. Two names come to mind: Sheila Fraser and Elizabeth Marshall. They would never, ever have put out a report like this. I know that.

I actually think that there has to be some recourse against the Auditor General. I guess the worry is: who audits the auditor? How do we find out how he tells us, or tells Canadians, more importantly, that \$26 million of their money was spent for their benefit? I think that's an issue that we really have to look at.

I'd really like to have him down here, but I don't want to spend the next three weeks going over the Auditor General. But somehow we have to make sure that the media realize the travesty that went on here. It's disgusting. If it weren't senators, they'd have never done this. There's no way that anybody else would have put up with that. Thank you.

The Chair: Colleagues, I don't want to curtail anyone's democratic right to comment, but we ought to focus more on the decision at hand, which we're trying to get to this morning. There will be ample opportunity for everybody to evaluate and judge the overall benefit or lack of benefit from this particular audit. Unfortunately, I remind colleagues it was the Senate that had decided to bring the Auditor General in.

If there are any regrets for some of those decisions, some of us should look at ourselves in the mirror, me included.

Senator Tkachuk: He has to be responsible for his actions. Calling the Auditor General in to do an audit and how he did it has nothing to do with this committee or the Senate.

The Chair: You're absolutely right.

Mme Hollingsworth : Eh bien, j'avais l'impression que le vérificateur général n'accordait aucune foi à ce que les anciens sénateurs avaient à dire. Si vous n'arriviez pas à prouver un fait, alors il était réfuté. Si c'est ce que vous affirmez, alors oui, je suis d'accord.

La sénatrice Cordy : C'est ce que je voulais dire. Merci.

Il me vient à l'esprit un autre exemple. Peut-être est-ce attribuable au fait que mon mari est comptable, alors je connais leurs honoraires. Je me trouvais donc dans mon bureau avec deux personnes qui gagnent entre 450 \$ et 550 \$ de l'heure environ, et qui m'ont demandé de voir une bouilloire à 9,99 \$ qui avait été achetée pour mon bureau. Le temps de sortir la bouilloire de l'armoire et de la ramener, on a probablement facturé 200 \$ aux contribuables. Je ne suis pas certaine qu'ils en aient eu pour leur argent.

Le sénateur Campbell : Comme vous le savez, je ne suis pas du genre à en remettre. Voilà ce qui me préoccupe : tous ces sénateurs ont été vilipendés et humiliés dans leurs localités et ils ne peuvent pas rétablir leur réputation, quoi qu'ils fassent ou disent. Il me vient à l'esprit deux noms : Sheila Fraser et Elizabeth Marshall. Ces deux femmes n'auraient jamais produit un rapport de la sorte. J'en suis convaincu.

En fait, je crois qu'il devrait exister un recours contre le vérificateur général. La question suivante s'impose : qui vérifie le vérificateur? Comment pouvons-nous découvrir la façon dont il nous dira, ou surtout qu'il dira aux Canadiens, qu'on a dépensé 26 millions de dollars provenant de leurs poches dans leur intérêt? Je crois que nous devrions nous pencher sur cet aspect.

J'aimerais beaucoup qu'il vienne témoigner, mais je ne veux pas passer les trois prochaines semaines à revoir les travaux du vérificateur général. Toutefois, nous devrions faire en sorte que les médias comprennent la parodie qui s'est jouée. C'est dégoûtant. Si nous n'étions pas des sénateurs, ils n'auraient jamais fait cela. Personne d'autre n'aurait toléré cette situation. Merci.

Le président : Je ne veux empiéter sur le droit démocratique de quiconque de formuler des observations, mais nous devrions nous concentrer davantage sur la décision qui doit être prise, ce qui constitue l'objet de nos délibérations ce matin. Tout le monde aura amplement l'occasion d'évaluer et de juger de l'utilité de l'évaluation en question. Je dois malheureusement rappeler à mes collègues que c'est le Sénat lui-même qui a demandé au vérificateur général de réaliser une vérification.

Si nous éprouvons des regrets par rapport à certaines des décisions que nous avons prises, nous — moi y compris — devrions commencer par nous regarder dans le miroir.

Le sénateur Tkachuk : Il doit rendre compte de ses gestes. Inviter le vérificateur général à effectuer une vérification et se poser des questions sur la façon dont il s'y est pris n'a rien à voir avec le comité ou le Sénat.

Le président : Vous avez absolument raison.

Senator Mitchell: I want to emphasize Senator Downe's well-made point that \$27 million defines what's getting awfully close to zero on \$200 million worth of expenses.

Second, I want to emphasize the point that these people have paid a huge price. It's not like they're getting off scot-free by any means whatsoever. In fact, it may well be beyond the imagination of people who have never been through that kind of reputational attack to imagine the price they have paid. They have paid a price.

Senator Lankin: I understand the response you gave to my earlier question that people had recourse, could take actions, make decisions and the past is the past.

I'm troubled, though. Senator Tkachuk talked about these retired senators as individuals who didn't have the resources of the Senate to support them, who may not have been in a position to seek legal advice, or who may have sought legal advice and have those expenses. For some of them who, at the time, felt that they needed just to pay back that money, there's a basic unfairness. I don't know if there's any way to redress what those senators have gone through; namely, that without resources and legal help, they paid what, if you examined things to the same degree, their expenses might have been as a result of an overzealous Auditor General and not any wrongdoing at all. I'm troubled by that.

Senator Manning: From day one, we were concerned about people's reputations. That didn't seem to be a big concern for some others. We may not make it to the people's court but we definitely went through a kangaroo court for a while.

I'm not sure if I understand this completely. In your last recommendation, "it is recommended no further action to be taken" to agree that spending \$1,000 to find \$20 is not necessarily good expense on money.

On the travel expenses, your last bullet says: "Demand for payment of trips with adequate explanations should be made." On hospitality claims, your last bullet says: "Where no repayment has been made, demand for repayment should be made."

What exactly does that mean? I must have missed something.

Ms. Hollingsworth: I didn't actually refer to that and I ought to have. That is an option. In the end, my recommendation at the end is my recommendation. But if you were looking for a middle-of-the-road step, it would be to make demand for payment, send a letter demanding the repayment of the expenses. There are some

Le sénateur Mitchell : Je tiens à souligner que le sénateur Downe a présenté un très bon point : 27 millions de dollars a permis de définir une somme relativement nulle par rapport à 200 millions de dollars de dépenses.

Deuxièmement, j'insiste sur le fait que ces sénateurs ont eu à payer un lourd tribut. Ce n'est pas comme s'ils s'en tiraient à très bon compte, au contraire. En fait, quiconque n'a jamais vu sa réputation attaquée de la sorte ne peut s'imaginer le prix qui a dû être payé. Ces sénateurs ont dû en faire les frais.

La sénatrice Lankin : Je comprends la réponse que vous m'avez donnée plus tôt au sujet du fait que des recours peuvent être utilisés, que des démarches peuvent être entamées et que des décisions ont été prises; par conséquent, le passé ne peut être changé.

Par contre, je trouve cela déconcertant. Le sénateur Tkachuk a brossé le portrait de ces sénateurs à la retraite comme ne pouvant se prévaloir des ressources du Sénat pour les appuyer, comme pouvant se trouver dans une situation où ils ne peuvent demander un avis juridique ou comme ayant à défrayer les honoraires des juristes qui leur auraient fourni ces avis juridiques. Pour quelques-uns d'entre eux qui, à ce moment-là, ont estimé qu'il valait mieux simplement rembourser l'argent, la situation était, à la base, injuste. Je ne sais pas s'il est possible de redresser les torts causés à ces sénateurs, c'est-à-dire que sans ressource ni aide juridique, ils ont dû payer le prix pour ce que l'on pourrait qualifier, parallèlement, des résultats du travail d'un vérificateur général hyper zélé, alors qu'ils n'avaient aucun reproche à se faire. Cela me bouleverse.

Le sénateur Manning : Dès le premier jour, nous nous sommes souciés de la réputation de ces collègues. Par contre, cela n'a pas semblé être une grande préoccupation pour d'autres. Nous ne nous rendrons probablement pas jusqu'au tribunal populaire, mais nous avons certainement eu affaire à un tribunal bidon pendant un certain temps.

Je ne suis pas certain d'avoir tout compris. Votre dernière recommandation propose de ne pas prendre de mesures et d'accepter qu'il n'est pas nécessairement judicieux de dépenser 1 000 \$ pour trouver 20 \$.

Dans la rubrique portant sur les dépenses de voyage, à la dernière puce, il est indiqué que les demandes de paiement de voyages assorties d'explications adéquates devraient être présentées. En ce qui concerne les demandes de remboursement de frais d'hébergement, la dernière puce indique que si aucun remboursement n'a été fait, une demande de remboursement devrait être présentée.

Qu'est-ce que cela signifie exactement? J'ai dû en perdre des bouts.

Mme Hollingsworth : Je n'y ai pas réellement fait allusion et j'aurais dû le faire. Il s'agit d'une option. Il faut prendre ma recommandation pour ce qu'elle est, c'est-à-dire une recommandation. Or, si vous cherchiez un juste milieu, il consisterait en une demande de paiement qui se traduirait par

expenses that are questionable. Demand repayment and see what happens. Maybe they will repay — maybe they won't — once it's narrowed down to issues that maybe they would agree with.

Certainly with one senator, I have a relationship with her lawyer, so I spoke to him and I said "I have some problems with some of these expenses. It may turn out to be difficult for your client." We ended up with repayment of \$20,000. That just happened this week. It was her situation I was thinking about when I wrote that, but it actually happened before we showed up today because we already got the cheque.

Senator Manning: The bottom line is that this is a public meeting today.

Ms. Hollingsworth: That's right.

Senator Manning: Your final recommendation is "it is recommended that no further action be taken." So if I was sitting down at home and you were demanding something, I'd tell you to take a hike.

Ms. Hollingsworth: Right. Which is why we got the cheque yesterday.

Senator Manning: Okay.

Senator Manning: As I would say in Newfoundland.

The Chair: Colleagues, I'm seeking guidance from the committee. Is there a need for additional questioning in camera?

Does the committee agree to go in camera for more specific questioning?

Hon. Senators: Agreed.

(The committee continued in camera.)

(The committee resumed in public.)

The Chair: I reconvene the public portion of the meeting. After the presentation from Brenda Hollingsworth regarding the update on the former senators we were pursuing subsequent to the OAG's report, I seek guidance from this committee.

I recommend as chair that we accept the recommendation from counsel not to pursue these cases given the fact that after a cost assessment evaluation, it would make absolutely no sense for us to be burning taxpayers' money at a higher ratio than what we would be recouping as expenses.

I also highlight that I for one and I know many of my colleagues have expressed a great concern about the way the Auditor General had conducted himself. I regret to say that it has brought into question the credibility of the Auditor General. In my mind as a parliamentarian going forward, every time I hear the Auditor General coming out with reports of audits in various

une lettre exigeant le remboursement des dépenses. Certaines dépenses peuvent être remises en question. Vous n'avez qu'à demander un remboursement pour voir ce qui se passera. Peut-être obtiendriez-vous ce remboursement, peut-être pas, vous le saurez lorsque la demande sera étudiée sous l'angle rétréci des éléments qui pourraient leur convenir.

Prenons l'exemple d'une sénatrice dont je connais l'avocat. En m'entretenant avec lui, j'ai déclaré ceci : « J'ai certains problèmes avec quelques-unes de ces dépenses. Cela pourrait s'avérer difficile pour votre cliente. » En fin de compte, elle a dû rembourser 20 000 \$. Cela s'est produit pas plus tard que cette semaine. J'avais en tête cet exemple lorsque j'ai rédigé la recommandation mais, en fait, cela s'est produit avant même que nous venions témoigner aujourd'hui, car nous avons déjà reçu le chèque.

Le sénateur Manning : Il n'en demeure pas moins qu'aujourd'hui, la séance est publique.

Mme Hollingsworth : C'est exact.

Le sénateur Manning : Votre recommandation finale est de ne plus prendre de mesures pour régler cette question. Alors, si j'étais assis à la maison et que vous me demandiez quelque chose, je pourrais vous répondre d'aller voir ailleurs si j'y suis.

Mme Hollingsworth : Exact. C'est pourquoi nous avons obtenu le chèque hier.

Le sénateur Manning : D'accord.

Le sénateur Manning : C'est ce que je dirais à Terre-Neuve.

Le président : Chers collègues, je dois faire appel au comité. Faut-il passer à huis clos pour poser des questions supplémentaires?

Le comité accepte-t-il de passer à huis clos pour poser des questions plus détaillées?

Des voix : D'accord.

(La séance se poursuit à huis clos.)

(La séance publique reprend.)

Le président : Le comité reprend ses travaux en public. Après la présentation de Brenda Hollingsworth concernant la mise à jour relative aux anciens sénateurs que nous poursuivions par suite du rapport du BVG, je fais appel au comité.

À titre de président, je recommande que nous acceptions la recommandation de notre avocate de ne pas poursuivre ces procédures étant donné que, après une évaluation des coûts, il serait absolument illogique que nous gaspillions plus d'argent des contribuables que ce que nous pourrions récupérer.

Je souligne également que bon nombre de mes collègues et moi-même avons exprimé de grandes inquiétudes quant à la conduite du vérificateur général. Je regrette de devoir dire que cette conduite a entaché sa crédibilité. En tant que parlementaire, chaque fois que j'entendrai le vérificateur général expliquer le contenu des rapports de vérification effectués dans différents

departments, I as a parliamentarian will question the validity, thoroughness and rigour that he unfortunately did not apply to this institution.

Colleagues, there's a motion on the floor to accept the recommendation. Moved by Senator Campbell. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried unanimously. Thank you. Thank you, Ms. Hollingsworth.

Colleagues, we move to item 3 of the agenda, the eighth report of the Subcommittee on Committee Budgets. Senator Tannas.

Senator Tannas: Honourable senators, I have the honour to present the eighth report of the Subcommittee on Committee Budgets, which includes a recommended allocation for two committee budgets.

Your subcommittee met with the deputy chair of the Energy Committee whose supplementary budget application contained a proposed expenditure of \$18,704 for one activity, which is a trip to Montreal. This activity is in relation to their study on the effects of transitioning to a low-carbon economy. The committee had previously submitted a budget request for travel to Western Canada and Ontario and asked us to defer consideration of the Montreal activity.

At this time, the deputy chair now indicates that the committee is prepared to proceed with a revised travel plan and, as a result, has submitted a supplementary budget request to complete this activity.

Based on the information provided, we recommend a supplementary release of funds for activity 1, Montreal, in the amount of \$18,704.

The subcommittee also met with the Chair of the National Finance Committee whose budget application contained a proposed expenditure of \$18,000 for general expenses for the purpose of hiring a graphic designer, a sole source database consultant and for printing costs for reports.

This activity is in relation to their study on the federal government infrastructure funding program. The bulk of the funds will be used for this database consultant who will build an online database for committee members and others to query, track and follow up on all the infrastructure projects across the federal government. The remainder would be to hire a graphic designer for the production of an eventual report and for any related printing costs.

Based on the information provided for this budget application, we therefore recommend a release of funds for general expenses in the amount of \$18,000.

ministères, je ne pourrai m'empêcher de mettre en doute la validité, l'exhaustivité et la rigueur de ces rapports, car il ne les a malheureusement pas appliqués à notre institution.

Collègues, une motion a été proposée en vue d'accepter la recommandation. Elle a été proposée par le sénateur Campbell. Que tous ceux qui sont pour se manifestent.

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée à l'unanimité. Merci. Merci, madame Hollingsworth.

Chers collègues, nous passons au point 3 de notre ordre du jour, le huitième rapport du Sous-comité des budgets des comités. Sénateur Tannas.

Le sénateur Tannas : Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le huitième rapport du Sous-comité des budgets des comités, qui comporte une recommandation pour deux budgets de comité.

Votre sous-comité a rencontré le vice-président du Comité de l'énergie, dont la demande de budget supplémentaire contenait des dépenses proposées de 18 704 \$ pour une activité, c'est-à-dire un déplacement à Montréal. Cette activité est liée à l'étude du comité sur les effets de la transition vers une économie à faibles émissions de carbone. Le comité avait auparavant soumis une demande de budget pour voyager dans l'Ouest canadien et en Ontario et nous avait demandé de reporter l'étude de l'activité à Montréal.

Le vice-président indique maintenant que le comité est prêt à donner suite à un plan de déplacement révisé et, par conséquent, il a présenté une demande de budget supplémentaire pour cette activité.

Compte tenu de l'information fournie, nous recommandons le versement de paiements supplémentaires pour l'activité 1, Montréal, au montant de 18 704 \$.

Les membres du sous-comité ont aussi rencontré le président du Comité des finances nationales, dont la demande de budget comportait des dépenses générales proposées de 18 000 \$ pour l'embauche d'un graphiste, d'un consultant en matière de base de données dans le cadre d'un marché à fournisseur unique et pour les frais d'impression des rapports.

Cette activité est liée à l'étude du comité sur le programme de financement des infrastructures du gouvernement fédéral. La majorité des fonds sera versée au consultant en matière de base de données qui sera chargé d'élaborer une base de données en ligne que les membres du comité et d'autres pourront interroger afin d'assurer le suivi de tous les projets d'infrastructure du gouvernement fédéral. Le reste des fonds servira à embaucher un graphiste pour la production d'un rapport et les frais d'impression en découlant.

Compte tenu de l'information fournie dans la demande de budget, nous recommandons le versement des fonds pour des dépenses générales de 18 000 \$.

In anticipation of questions, I would say that we remain over-allocated in the committee budget process, but we have now seen the completion of enough trips to know that we have significant surplus that will be coming back and that this will fit in there.

With that, I will move the adoption of the eighth report of the subcommittee.

The Chair: Do we have a seconder? Senator Marshall. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried. Thank you, colleagues.

Item 4 is a request from Senator Duffy to appeal the decision regarding legal fees. I think most of you received the letter from his lawyer last week after his request to us and us accepting him to come before us. His lawyer sent a long letter questioning the decision, questioning the validity of the decision but yet seems not to be willing to want to come before us after all.

I remind colleagues that Senator Duffy was requested to come before Internal Economy back in 2013, and he refused then to come and review his case when he had reservations. In written form, on a number of occasions, he has pointed out that he's not happy with a number of decisions steering and Internal Economy has come to. We granted him the opportunity on his request to come before us. He again has not taken us up on his request.

So I want to point out that Senator Duffy has the ultimate opportunity, like any senator, to go before the chamber of the whole if he feels he's been slighted in any way; or if he feels that Internal Economy or steering has not taken the appropriate decisions, he can appeal them to the Senate as a whole. I encourage him to do so. I don't think there's anything more we can say on that file.

Senator McCoy: Everybody has a right to appear on appeal in most cases, and if they ask for an adjournment, so to speak, they get one. Certainly in the courts we even have senators who have brought this to our attention, the long delays in the judicial system.

I think you have asked him once and he hasn't appeared on this appeal; is that correct?

The Chair: No, he requested to come before us to appeal the fact that we refused to pay his legal fees.

Senator McCoy: Yes, I understand that. And how often have you asked him to appear on that request?

Pour répondre aux questions que vous pourriez avoir, je tiens à préciser que le processus budgétaire des comités a alloué jusqu'à maintenant des fonds excédentaires. Toutefois, suffisamment de voyages ont déjà eu lieu; cela nous permet de confirmer qu'un surplus substantiel nous reviendra et que c'est de ce surplus que proviendront les fonds demandés.

Sur ce, je propose l'adoption du huitième rapport du sous-comité.

Le président : Quelqu'un appuie-t-il la motion? La sénatrice Marshall. Que tous ceux qui sont pour se manifestent.

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée. Je vous remercie, chers collègues.

Au point 4 nous avons la demande du sénateur Duffy d'interjeter appel de la décision concernant les frais d'avocat. Je pense que la plupart d'entre vous avez reçu la lettre de son avocat la semaine dernière faisant suite à la demande qu'il nous a présentée et à notre décision de le laisser venir s'expliquer devant nous. Son avocat a envoyé une longue lettre dans laquelle il remet en question la validité de la décision, mais pourtant il ne semble pas être prêt à s'adresser à nous en personne après tout.

Je vous rappelle que le sénateur Duffy avait été invité à s'adresser au Comité de la régie interne en 2013 et qu'il avait alors refusé de venir pour examiner son dossier qui suscitait chez lui certaines réserves. Par écrit, à plusieurs reprises, il a souligné qu'il était insatisfait de plusieurs décisions du comité directeur et du Comité de la régie interne. À sa demande, nous lui avons offert de venir s'expliquer devant nous. Encore une fois, il n'y a pas donné suite.

Je tiens à vous rappeler que le sénateur Duffy a, comme tout autre sénateur, une dernière chance de s'adresser au comité plénier du Sénat s'il estime avoir subi un préjudice quelconque. S'il estime que le Comité de la régie interne ou le comité directeur n'a pas pris les bonnes décisions, il peut en interjeter appel devant le comité plénier du Sénat. Je l'encourage à le faire. Je ne pense pas que nous puissions faire autre chose dans ce dossier.

La sénatrice McCoy : Tout le monde a le droit de comparaître pour interjeter appel dans la plupart des cas, et s'ils demandent un ajournement, si je peux m'exprimer ainsi, ils en obtiennent un. C'est certainement le cas dans les tribunaux, nous avons eu même des sénateurs qui ont porté les longs délais du système judiciaire à notre attention.

Je crois que vous lui avez demandé une fois et qu'il n'a pas comparu pour interjeter appel; ai-je raison?

Le président : Non, il a demandé à s'adresser à nous pour interjeter appel du fait que nous refusions de payer ses frais d'avocat.

La sénatrice McCoy : Oui, je comprends cela. Combien de fois lui avez-vous demandé de comparaître à ce sujet?

The Chair: Maybe you haven't seen the letter. We've informed him that he can come before us and we've accepted.

Senator McCoy: I know, but how often? Just once?

The Chair: He said no. He refused.

Senator McCoy: He said no that time or did he say no, period?

The Chair: This time.

Senator McCoy: To this date? On this date?

The Chair: Not this date. Any date that he was willing to come before us, we were flexible. I think maybe, Senator McCoy, you may not have seen the last correspondence.

Senator McCoy: I have not seen the correspondence, that's true.

The Chair: We will provide you the correspondence. Senator Duffy sent the correspondence only to members of Internal Economy.

Senator McCoy: Yes, of course. I'm a member today subbing for Senator Wallace. I'm not speaking on the subject matter, but I am speaking on the rules of natural justice and fairness of procedure. I do know that matters get adjourned.

The Chair: Senator McCoy, he can come before us at any time, as any senator can, so we certainly won't preclude him that opportunity. He can appear before us at any time, as any senator can.

Senator McCoy: He's not here today.

The Chair: That's clear.

An Hon. Senator: That's his choice.

Senator McCoy: Yes, well, I don't know the circumstances, but he's not here today.

Senator Campbell: Chair and members, I think we've spent enough time on Senator Duffy. Senator Duffy has an open invitation to come here any time he wants. He says he has grievances. We're prepared to listen to them. He has not availed himself at any time to come here. All we get are the demands and nobody recognizes that we answer his letters and we say, "Hey, come on down." This has been going on for I don't know how long.

With regard to natural justice, with all due respect, this is open to Senator Duffy, the same as any other senator. He just has refused to come down here and speak to us. We've wasted I don't know how much time here. This should be an easy decision. Yes, come on down, let us listen to you, bring your lawyer and let's discuss what's going on. He has chosen not to avail himself of that

Le président : Peut-être n'avez-vous pas lu la lettre. Nous lui avons dit qu'il peut venir s'adresser à nous, que nous acceptons de le rencontrer.

La sénatrice McCoy : Je sais, mais combien de fois? Une seule fois?

Le président : Il a dit non. Il a refusé.

La sénatrice McCoy : A-t-il dit non cette fois-là ou a-t-il dit non, point?

Le président : Cette fois-là.

La sénatrice McCoy : A-t-il refusé la date proposée? Cette journée-là seulement?

Le président : Pas cette journée-là. N'importe quel jour où il était prêt à venir nous rencontrer. Nous étions souples. Je pense, sénatrice McCoy, que vous n'avez peut-être pas vu la dernière lettre.

La sénatrice McCoy : Je n'ai pas vu la lettre, c'est vrai.

Le président : Nous vous remettons la lettre. Le sénateur Duffy a envoyé sa lettre seulement aux membres du Comité de la régie interne.

La sénatrice McCoy : Oui, bien sûr. Je siège aujourd'hui au comité, car je remplace le sénateur Wallace. Je ne parle pas du fond de l'affaire, mais des règles de justice naturelle et de l'équité de la procédure. Je sais que parfois des affaires sont ajournées.

Le président : Sénatrice McCoy, il peut venir s'adresser à nous n'importe quand, comme tout autre sénateur. Nous n'allons certainement pas l'empêcher de le faire. Il peut comparaître devant nous à n'importe quel moment, comme tout autre sénateur.

La sénatrice McCoy : Il n'est pas ici aujourd'hui.

Le président : C'est évident.

Un honorable sénateur : C'est son choix.

La sénatrice McCoy : Oui bien, je ne connais pas les circonstances, mais il n'est pas ici aujourd'hui.

Le sénateur Campbell : Monsieur le président, sénateurs, je crois que nous avons consacré suffisamment de temps au sénateur Duffy. Le sénateur Duffy sait qu'il peut venir nous rencontrer n'importe quand, s'il le veut. Il dit qu'il a des griefs. Nous sommes prêts à les entendre. Il ne s'est pas prévalu de l'invitation à venir nous rencontrer n'importe quand. Il se contente de nous envoyer ses demandes, mais personne n'accuse réception de nos lettres. Pourtant, nous lui disons : « Venez nous rencontrer. » Ce manège dure depuis je ne sais trop combien de temps.

En ce qui concerne la justice naturelle, avec tout le respect que je vous dois, nous sommes prêts à rencontrer le sénateur Duffy au même titre que n'importe quel autre sénateur. Il a simplement refusé de venir nous rencontrer et de nous parler. Nous avons gaspillé je ne sais combien de temps sur ce dossier. La décision devrait être facile. Oui, venez nous rencontrer, nous allons vous

and I'm tired of it. This idea that he is hard done by by this committee with regard to being allowed to appear here is false and needs to be recognized as false. I suggest that it's open. If he wants to come down here, he's welcome. But let's move on from this. We're spending all of our time worrying about this and we're not getting any results.

The Chair: Colleagues, Item 5, just a point of information, the item has been removed from the agenda because upon further consultation, discussion and review we have come to the determination that the current truck we have might be up in years, but it certainly has a few more years ahead of it. We've come to the decision that we will maintain the current truck we have.

We'll go in camera now.

(The committee continued in camera.)

OTTAWA, Thursday, December 15, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9 a.m. pursuant to rule 12-7(1) for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, everyone.

We will get right to Item 1 in the agenda, the adoption of minutes of proceedings of the December 8, 2016 meeting. Are there any questions on the minutes? If there aren't, maybe somebody can move them.

Senator Marshall, seconded by Senator Jaffer. I assume there's no opposition, so it carries.

Item 2 is the addition of a fourth member of the steering committee. I have a motion here in the new context of the changes that will be recommended to the Senate by the Selection Committee. It reads as follows:

That, pursuant to the order adopted by the Senate on December 7, 2016, the membership of the Subcommittee on Agenda and Procedure be increased by one non-voting member chosen from the senators who are not members of a recognized party; and

That the Honourable Senator Campbell be the fourth member of the subcommittee.

It is moved by Senator Wells, seconded by Senator Tkachuk. Despite the attempts by Senator Campbell to be a contrarian again, it passes unanimously, let the record show. Thank you, colleagues.

écouter, emmenez votre avocat et discutons de ce qui se passe. Il a choisi de ne pas donner suite à notre invitation. Toute cette affaire commence à me peser. Il est faux de croire que notre comité le maltraite et que nous refusons de le rencontrer. C'est tout à fait faux. Je suggère plutôt que nous sommes ouverts. S'il veut venir nous rencontrer, il est le bienvenu. Mais il est temps de passer à autre chose. Nous ne cessons de nous inquiéter de cette affaire et nous n'obtenons aucun résultat.

Le président : Collègues, à titre indicatif, le point 5 a été retiré de l'ordre du jour, car après plus amples consultations, discussions et examen, nous sommes arrivés à la conclusion que, bien que le camion soit âgé, il peut encore nous servir pendant quelques années. Nous avons décidé d'entretenir le camion que nous avons actuellement.

Nous allons maintenant poursuivre à huis clos.

(La séance se poursuit à huis clos.)

OTTAWA, le jeudi 15 décembre 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 3, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour à tous.

Commençons immédiatement avec le point 1 à l'ordre du jour, soit l'adoption du procès-verbal de la séance du 8 décembre 2016. Y a-t-il des questions ou commentaires? Sinon, je demanderais à un membre du comité de proposer une motion d'adoption.

La sénatrice Marshall, appuyée par la sénatrice Jaffer. J'imagine que personne ne s'y oppose, donc la motion est adoptée.

Passons au point 2, soit l'ajout d'un quatrième membre au comité de direction. J'ai ici une motion qui s'inscrit dans ce nouveau contexte où le Comité de sélection formulera ses recommandations au Sénat sur certains changements. La motion dit ceci :

Que, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, le nombre de membres du Sous-comité du programme et de la procédure soit augmenté par un membre sans droit de vote choisi parmi les sénateurs qui ne sont pas membres d'un parti connu; Et

Que l'honorable sénateur Campbell soit le quatrième membre du sous-comité.

La motion est proposée par le sénateur Wells, appuyé par le sénateur Tkachuk. Malgré les efforts du sénateur Campbell pour être à nouveau anticonformiste, la motion est adoptée à l'unanimité. Que cela soit consigné au compte rendu. Chers collègues, je vous remercie.

Item 3 is the third report of the Subcommittee on the Senate Estimates. Senator Wells, you have the floor.

Senator Wells: Thank you, chair and colleagues.

The Subcommittee on the Senate Estimates of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its third report. On December 8, 2016, your subcommittee was given the following mandate by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

That, pursuant to the order of the Senate on December 6, 2016, to approve funding for the Independent Senators Group for the current fiscal year and for the fiscal year 2017-18, the Subcommittee on the Senate Estimates be authorized to examine and report on the funding for the Independent Senators Group;

That the subcommittee be further authorized to recommend conditions for funding, including but not limited to:

(a) Structure; (b) membership; (c) deputy leader duties; and (d) whip duties;

That the subcommittee report to this committee no later than December 15, 2016.

Which is today.

Your subcommittee met on December 12, 2016, with Honourable Senators Elaine McCoy, Frances Lankin, P.C., Ratna Omidvar and Murray Sinclair on behalf of the Independent Senators Group. During its deliberations, the subcommittee recognized that the Senate is undergoing significant transformation to its structure and its operations due to the appointment of a large number of senators not affiliated with a political caucus. It is clear that, barring any unforeseen changes in the method of selection of senators, this number of non-affiliated senators will continue to increase for the time being.

The majority of the non-affiliated senators have chosen to group themselves collectively to form the Independent Senators Group. The *Rules of the Senate* do not recognize this type of group as a caucus; therefore, the group is not eligible for caucus funding. The Senate has recognized the need for the ISG to receive funding and has requested, by order, for the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to determine funding for the current fiscal year and for the fiscal year 2017-18.

During the presentation from representatives of the ISG, the subcommittee heard that the group meets twice a week when the Senate is sitting for the purposes of planning and sharing information, similar to a caucus. The group also has selected

Le point 3 concerne le troisième rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat. Sénateur Wells, vous avez la parole.

Le sénateur Wells : Merci, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité.

Le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son troisième rapport. Le 8 décembre 2016, le sous-comité a reçu le mandat suivant du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Que, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 6 décembre 2016 pour approuver du financement pour le Groupe des sénateurs indépendants pour l'exercice financier courant et pour l'exercice financier 2017-2018, le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, le financement du Groupe des sénateurs indépendants;

Que le sous-comité soit aussi autorisé à recommander des conditions de financement, y compris pour les éléments suivants :

(a) structure; (b) adhésion; (c) responsabilités d'un leader adjoint; (d) responsabilités d'un whip;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 15 décembre 2016.

Nous sommes aujourd'hui le 15.

Le sous-comité a rencontré les honorables sénateurs Elaine McCoy, Frances Lankin, C.P., Ratna Omidvar et Murray Sinclair au nom du Groupe des sénateurs indépendants (GSI). Lors de ses délibérations, le sous-comité a reconnu que la structure et le fonctionnement du Sénat sont en train de subir une grande transformation en raison de la nomination d'un grand nombre de sénateurs non affiliés à un caucus politique. Il est clair que, à moins de changements imprévus à la méthode de sélection des sénateurs, le nombre de sénateurs non affiliés continuera d'augmenter.

La majorité des sénateurs non affiliés ont choisi de se regrouper et de former le Groupe des sénateurs indépendants (GSI). Le *Règlement du Sénat* ne reconnaît pas ce type de groupe comme étant un caucus donc, le groupe n'est pas éligible pour du financement en tant que groupe. Le Sénat a reconnu que le GSI avait besoin de fonds et a ordonné au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration d'en déterminer la somme pour le présent exercice et pour l'exercice 2017-2018.

Lors du témoignage de représentants du GSI, le sous-comité a appris que le groupe se réunit deux fois par semaine lorsque le Sénat siège à des fins de planification et d'échange d'information, un peu comme un caucus. Il a aussi sélectionné des sénateurs à

senators to sit on committees as members. It has developed a “chamber team” to fulfill the traditional roles of a deputy leader and a whip.

While the decentralized structure of the ISG is very different from the political party caucus, and its development into a structured parliamentary group is still ongoing, the subcommittee is of the view that funding be provided to the ISG for the current and 2017-18 fiscal years.

Following its hearings with representatives from the Independent Senators Group, your subcommittee recommends the following:

1. That the Independent Senators Group receive annual funding in the amount of \$722,000 for fiscal year 2016-17 effective January 1, 2017, on a prorated basis, which amounts to \$180,500;
2. That the Independent Senators Group receive funding in the amount of \$722,000 for fiscal year 2017-18, which will be added to the Main Estimates;
3. That the Independent Senators Group shall only use the allocated funds for personnel (employment contracts) listed in the appendix of this report; and
4. That all personnel listed in the appendix of this report fall under the same policies, terms and conditions as those working in a senator’s office.

That, colleagues, is respectfully submitted by me, the chair.

I would also like to point out that the members of the Estimates Subcommittee, Senator Jaffer as deputy chair and Senators Campbell, Downe, Tannas and Tkachuk, all worked diligently on this. I also want to give a special thanks to Senator Cordy who, while not a member of the Estimates Subcommittee, attended all meetings and has contributed greatly to our efforts.

I also wish to thank the senators who appeared as witnesses for answering our questions and being extremely well prepared.

We recognize that the Senate, as I said, and the ISG are still in transition, and the subcommittee took the approach that any funding considered would be foundational for the development of their team, enabling the group to establish itself as a functioning parliamentary group. We now know and clearly see this is necessary for the effective operation of the chamber.

There’s a slight difference. When we decided to put in the condition of having the employees that would come under this \$722,000, they would be seen as employees under the policies, terms and conditions of a senator’s office versus house leader staff. There’s a slight difference between the two, but it’s an important difference. The subcommittee was of the view that it would be better to operate under the terms, policies and conditions of a senator’s office.

siéger sur des comités comme membres. Il a formé une « équipe » qui remplit les fonctions traditionnelles de leader adjoint et de whip.

Même si la structure décentralisée du GSI est très différente de celle du caucus d’un parti politique et que sa transformation en groupe parlementaire structuré se poursuit, le sous-comité est d’avis que du financement soit accordé au GSI pour l’année financière actuelle et pour 2017-2018.

À la suite du témoignage de représentants du Groupe des sénateurs indépendants, le sous-comité recommande ce qui suit :

1. Que le Groupe des sénateurs indépendants reçoive une somme annuelle de 722 000 \$ au prorata de l’exercice 2016-2017 à compter du 1^{er} janvier 2017, ce qui représente 180 500 \$;
2. Que le Groupe des sénateurs indépendants reçoive une somme de 722 000 \$ pour l’exercice 2017-2018, qui figurera au Budget principal des dépenses;
3. Que le Groupe des sénateurs indépendants utilise seulement les fonds attribués pour le personnel (contrats d’embauche) figurant à l’annexe du présent rapport;
4. Que le personnel figurant à l’annexe du présent rapport soit assujéti aux mêmes politiques et conditions que les employés des bureaux des sénateurs.

Chers collègues, en ma capacité de président du sous-comité, je vous sou mets respectueusement ce rapport.

Je tiens à souligner que les membres du sous-comité, le vice-président, la sénatrice Jaffer, et les sénateurs Campbell, Downe, Tannas et Tkachuk ont travaillé sans relâche à ce dossier. Je tiens aussi à remercier tout particulièrement la sénatrice Cordy qui a participé à toutes les séances du sous-comité et grandement contribué à nos efforts, malgré qu’elle ne siège pas au sous-comité.

J’aimerais aussi remercier les sénateurs qui sont venus témoigner et répondre à nos questions. Ils étaient extrêmement bien préparés.

Comme je l’ai dit, nous sommes conscients que le Sénat et le GSI vivent une période de transition. Le sous-comité a donc jugé que tout financement accordé serait essentiel à la formation de l’équipe du GSI et lui permettrait de s’établir en tant que groupe parlementaire fonctionnel. Nous savons maintenant que ceci est essentiel au bon fonctionnement du Sénat.

Il y a une légère différence. Lorsque nous avons décidé d’inclure une condition selon laquelle le personnel devait être compris dans cette enveloppe de 722 000 \$, nous voulions que les employés soient assujétiés aux modalités et politiques d’un bureau de sénateur, contrairement au personnel du bureau d’un leader du Sénat. Il y a une légère différence entre les deux, mais il s’agit d’une différence importante. Le sous-comité était d’avis qu’il serait préférable que les employés soient assujétiés aux modalités et politiques d’un bureau de sénateur.

Colleagues, it's important to note that with this new funding the new total budget for the Senate will be \$103,874,365.

I'm happy to take any questions.

Senator Batters: Given the conditions set out in the motion of the Senate said that the subcommittee was going to recommend funding, including but not limited to structure, membership, deputy leader duties and whip duties, why aren't any of those conditions in this report? In fact, there aren't any conditions on this particular funding.

Senator Wells: Thank you, Senator Batters, for that question. The conditions are actually in the attached document, under the appendix. This was the request from the Independent Senators Group, so we used that document as the basis to set the conditions. They have specific minimums and maximums for funding individuals.

Also, the terms, conditions and the policies are bound by, as I just said, this staff being under the purview of a senator's office and research terms and conditions and policies rather than house officers. So there are conditions around that.

Also, the testimony from the four members of the Independent Senators Group that appeared before us — as well as Senator Campbell, who was obviously there as a member of the subcommittee but is also part of the Independent Senators Group — very much binds them to the commitments that they gave at that subcommittee testimony.

Senator Batters: Except from this document we don't know what any of that testimony is. The appendix simply sets out what the different staff positions are going to be in that particular group, which was provided earlier — I think the day that this committee considered their initial request — by Senator McCoy.

I accept your explanation, but to me that doesn't really go to any of those particular conditions about structure and membership of the independent senators themselves. It simply sets out what their desired staff positions are.

Senator Wells: I did say in my report that they have established a leadership team with people assigned to whip and deputy leader duties — so scroll duties and organizing their presence in the chamber and on committees, which is an important part of the organizational role in the Senate, to allow it to operate as a group. I think we satisfied those. I know I satisfied that in my report by clearly stating that they have people who are assigned to those duties.

The Chair: If I may add to what Senator Wells is saying, for the benefit of our colleagues and the public, if you look at the breakdown of the report we have received from the Subcommittee on the Estimates, they have actually gone further than other leadership offices in breaking down what every single dollar will be used for, which is quite unprecedented, for that matter. I just wanted to point that out.

Chers collègues, il est important de noter que ce nouveau financement porte le budget total du Sénat à 103 874 365 \$.

Je serai heureux de répondre à vos questions.

La sénatrice Batters : Puisque la motion du Sénat stipule que le sous-comité allait recommander des conditions de financement, y compris, mais sans s'y limiter, pour la structure, l'adhésion, les responsabilités d'un leader adjoint et les responsabilités d'un whip, pourquoi ces conditions ne figurent-elles pas dans ce rapport? D'ailleurs, ce financement n'est assujéti à aucune condition.

Le sénateur Wells : Merci, sénatrice Batters pour cette question. Les conditions sont stipulées dans le document en pièce jointe, dans l'annexe. C'était une demande du Groupe des sénateurs indépendants. Nous nous sommes donc appuyés sur ce document pour fixer les conditions. Des montants minimums et maximums sont fixés pour chaque poste.

De plus, comme je l'ai déjà dit, le personnel sera assujéti aux modalités et politiques de recherche et d'un bureau de sénateur plutôt qu'à celles du bureau d'un leader du Sénat. Il y a donc des conditions d'établies.

Aussi, les quatre membres du Groupe des sénateurs indépendants venus témoigner devant le sous-comité — ainsi que le sénateur Campbell qui, en plus de siéger au sous-comité, est également membre du GSI — sont contraints à respecter les engagements qu'ils ont pris dans le cadre de leur témoignage.

La sénatrice Batters : Sauf que ce document ne fait pas état de ces témoignages. L'annexe ne fait que préciser quels seront les postes au sein de ce groupe, des informations qui nous ont été transmises par la sénatrice McCoy, si je ne m'abuse, le jour même où le groupe a présenté sa demande initiale au comité.

Je comprends votre explication, mais en ce qui me concerne, ce document ne révèle rien quant aux conditions relatives à la structure du groupe et à l'adhésion des sénateurs indépendants. Il ne fait qu'établir les postes au sein du groupe.

Le sénateur Wells : J'ai précisé dans mon rapport que le groupe a déjà formé une équipe qui remplit les fonctions de leader adjoint et de whip — donc, la rédaction des procès-verbaux et s'assurer que les membres participent aux activités du Sénat et des comités, un aspect important du rôle organisationnel au sein du Sénat, de façon à ce que le GSI puisse fonctionner. Ces conditions ont été satisfaites, à mon avis. J'ai clairement précisé dans mon rapport que des gens avaient été affectés à ces tâches.

Le président : J'aimerais ajouter pour nos collègues et les membres du public que la ventilation fournie dans le rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat va au-delà de ce que d'autres bureaux de leadership ont fourni. Il précise où ira chaque dollar, ce qui est sans précédent. Je tenais simplement à le souligner.

Senator Batters: That was actually what was provided by Senator Harder when he recently made his \$1.5 million request.

My point is that I'm wondering how a number of these conditions are satisfied. I don't know who the chamber team is. Can we find out who those people are? It just says "chamber team" in the report. It doesn't say who they are.

Senator Wells: I would pass that over to the convenor of the Independent Senators Group.

Senator McCoy, perhaps you could answer Senator Batters' question and delineate your leadership team.

Senator McCoy: I am the Facilitator of the Independent Senators Group, and thank you for that.

The chamber team is composed of Senator Murray Sinclair, who is the scroll lead, and his backup deputy lead is Senator Ratna Omidvar. The chamber liaison and backup are Senators Frances Lankin and Don Meredith. That's the chamber team, and then I'm sort of ex officio, so I pitch in everywhere as needed.

Senator Wells: Thank you, Senator McCoy. I would also add that Senator Campbell has obviously emerged as a leader now. He's on steering, which is a leadership position.

It's important to recognize that the Independent Senators Group is in transition just as the Senate is in transition. As we recall when we were new senators, it took us some time to find our way. I would like to commend Senator McCoy on not just her efforts but her achievements to date in herding these new senators together and forming under a group that's organized — I might even say well organized — has a leadership team, a focus and an objective. That can only help the chamber.

Senator Batters: In this report we don't have anything in the document indicating a definition or an indication of exactly what is the Independent Senators Group. It's not defined.

Another question I have is this: What is their membership? What if it drastically decreases over the next number of months? Will we have half of that particular group coming back to us in six months saying they want \$722,000? There's no minimum or maximum number of members listed for this particular group or for any point in time.

Senator Wells: Thank you for your question, Senator Batters. Of course we can only deal with what's in front of us. We don't know what might happen in three months when the new fiscal year starts, or in six months or any time in the future. We can only deal with what's in front of us. The subcommittee was tasked with considering the request from the Independent Senators Group as they stood, so if the numbers change, then the prerogative always

La sénatrice Batters : En fait, ces informations nous ont été fournies par le sénateur Harder, récemment, lorsqu'il est venu nous présenter sa demande de financement de 1,5 million de dollars.

Ce que je veux dire, c'est que je me demande si plusieurs de ces conditions sont satisfaites. J'ignore qui compose cette équipe. Peut-on le savoir? Le rapport fait simplement référence à une « équipe ». Il ne précise pas qui la compose.

Le sénateur Wells : Je vais laisser la parole à la responsable du Groupe des sénateurs indépendants.

Sénatrice McCoy, pourriez-vous répondre à la sénatrice Batters concernant la composition de l'équipe?

La sénatrice McCoy : Je suis la facilitatrice du Groupe des sénateurs indépendants et je vous remercie pour la question.

L'équipe est composée du sénateur Murray Sinclair, le chef de la rédaction, et de son adjointe, la sénatrice Ratna Omidvar. La sénatrice Frances Lankin et le sénateur Don Meredith occupent les fonctions d'agente de liaison et d'adjoint à l'agente de liaison. Ce sont les membres de l'équipe. Je suis, en quelque sorte, membre d'office. Donc, j'apporte mon aide là où c'est nécessaire.

Le sénateur Wells : Merci, sénatrice McCoy. J'ajouterais que le sénateur Campbell est maintenant un des leaders, bien entendu, puisqu'il siège au comité de direction, un poste de leadership.

Il est important de reconnaître que le Groupe des sénateurs indépendants vit une période de transformation, tout comme le Sénat. Vous vous souviendrez tous que lorsque nous avons commencé comme sénateurs, il nous a fallu un certain temps trouver notre chemin. Je tiens à féliciter la sénatrice McCoy, non seulement pour les efforts qu'elle a déployés, mais pour avoir réussi à rassembler ces nouveaux sénateurs et à former un groupe organisé — je dirais même, bien organisé — qui dispose d'une équipe de direction et qui a une orientation et un objectif. Cela ne peut qu'être bénéfique pour le Sénat.

La sénatrice Batters : Ce rapport ne renferme aucune définition ou explication de ce qu'est le Groupe des sénateurs indépendants. Ce groupe n'est pas défini.

J'aurais une autre question pour vous. Qu'en est-il de l'adhésion? Qu'arrivera-t-il si l'adhésion au GSI baisse considérablement au cours des prochains mois? Le reste du groupe présentera-t-il une nouvelle demande de financement de 722 000 \$ dans six mois? Rien n'est précisé quant au nombre minimal ou maximal de membres qui doivent adhérer à groupe, que ce soit aujourd'hui ou plus tard.

Le sénateur Wells : Merci pour cette question, sénatrice Batters. Bien entendu, nous pouvons uniquement prendre des décisions en fonction des données que nous avons. Nous ignorons ce qui peut se produire dans trois mois au début du prochain exercice ou dans six mois ou plus tard. Nous pouvons uniquement prendre des décisions en fonction des données que nous avons. Le sous-comité a été mandaté pour examiner la demande du Groupe

rests with this committee, not the Subcommittee on the Senate Estimates, to make decisions on what further funding changes might look like.

Senator Batters: Perhaps as an appendix to this, should there be a listing of the people who are currently in the Independent Senators Group as of that particular time? Already this week we have heard that one particular member of that group, Senator Wallace, will be retiring relatively soon.

Senator Wells: I'm not in favour of there being a requirement attached to the funding to list the members, as there is no requirement attached to the Senate independent Liberals or the Conservatives to attach specific names to funding. In fact, I'm generally not in favour of having levels of funding tied directly to numbers in a group or caucus.

Senator Cordy might want to expound on that.

Senator Batters: That's exactly what we do have now with the "less than 20" and that sort of thing. So we do have numbers tied to it. I just think it's helpful for information purposes, if nothing else, to know, at the time that this was passed by the subcommittee, who comprised the members of the group, because all we have is a name. We do have definitions of caucuses in many places, but for this, we don't have that, so that could be a helpful thing to have.

Senator Cordy: I'm not on the committee but was at all the meetings, and we did get a list of not just the independents but also the Conservative caucus, the independent Liberal caucus and the independents. I thought it went to everybody, but perhaps it didn't.

In terms of providing the names, I know that when the request came in from the independent Liberal caucus, it was signed by Joe Day, our leader, but that doesn't mean that we can't change our leadership team today or next week or six months down the road. Not that we have any plans to.

But I don't like the idea of names being with the titles. We were given names today. That may change. This is all in flux. This is brand new for all of us.

The Subcommittee on Estimates certainly didn't just rubber stamp things. We asked a lot of questions over the several meetings where Senator McCoy was there and the last meeting where we had a presentation from their caucus team or their group team, independent team. We asked a lot of questions before we came to the conclusions that we came to.

As I said earlier, it's brand new for all of us. It might change. The individuals without names, but the positions that they have requested funding for, might change. They might come back to us and say, "We're finding that translation services provided by the

des sénateurs indépendants dans sa composition actuelle. Si l'adhésion au groupe augmente, il reviendra au comité, et non au Sous-comité du budget des dépenses du Sénat, de prendre une décision quant au financement du groupe.

La sénatrice Batters : Peut-être pourrait-on ajouter en annexe la liste des membres actuels du Groupe des sénateurs indépendants? Déjà, cette semaine, nous avons appris que le sénateur Wallace, qui fait partie de ce groupe, prendra sa retraite dans un avenir rapproché.

Le sénateur Wells : Je ne suis pas favorable à l'idée de lier le financement à une liste des membres, car ni les libéraux indépendants au Sénat ni le caucus conservateur ne sont assujettis à une telle exigence. D'ailleurs, de façon générale, je m'oppose à ce que le niveau de financement d'un groupe ou d'un caucus soit lié directement au nombre de membres.

La sénatrice Cordy voudra peut-être ajouter quelque chose.

La sénatrice Batters : Nous avons déjà de telles exigences, comme la règle de « moins de 20 ». Donc, le financement est déjà lié à l'adhésion. Je crois qu'il serait utile, à tout le moins à titre d'information, de savoir combien de membres le groupe comptait au moment où le sous-comité a pris sa décision, car, pour le moment, tout ce que nous avons, c'est un nom. Les caucuses sont définis à plusieurs endroits, mais dans ce cas-ci, le groupe n'est pas défini. Ce serait peut-être une chose utile à avoir.

La sénatrice Cordy : Je ne siége pas au sous-comité, mais j'ai participé à toutes les séances sur la question. Nous avons obtenu la liste des membres indépendants, mais aussi celle du caucus conservateur et du caucus des libéraux indépendants. Je croyais que ces listes avaient été envoyées à tous les membres, mais je me trompe peut-être.

Concernant une liste de noms, je sais que lorsque le caucus des libéraux indépendants a présenté sa demande, celle-ci avait été signée par Joe Day, notre chef. Cela ne veut pas dire que nous ne pourrions pas changer de chef demain, la semaine prochaine ou dans six mois, quoique nous n'ayons aucun plan en ce sens.

Mais, je n'aime pas l'idée de rattacher des noms aux titres. On nous a fourni une liste de noms aujourd'hui, mais cette liste pourrait changer. C'est une situation très fluide et nouvelle pour tout le monde.

Il est clair que le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat n'a pas simplement approuvé automatiquement la demande. Nous avons posé beaucoup de questions dans le cadre de plusieurs séances auxquelles la sénatrice McCoy a participé. Lors de la dernière séance, l'équipe du GSI nous a fait une présentation. Nous avons posé beaucoup de questions avant de tirer nos conclusions.

Comme je l'ai dit, c'est une situation nouvelle pour tout le monde. Les choses pourraient changer. Les membres pourraient être les mêmes, mais les postes pour lesquels le financement a été approuvé pourraient changer. Le groupe pourrait revenir et dire :

Senate are sufficient. We really don't need somebody, so that's fine."

I think these are growing pains that we're going through right now. There will be wrinkles along the way, guaranteed. There were with us when we became the independent Liberal caucus. Where were we going? We had to find our own path in the same way that the independents would. But I think that just because it's new doesn't mean we can't provide funding for them.

The Chair: I would also just reinforce that the chamber is in an ever-changing flux.

I also remind colleagues that funding models for caucuses and groups in the Senate have changed from time to time and have adapted according to the needs of the chamber.

I think I understand clearly the principle that the Estimates Subcommittee is putting forward here, which is a principle to give all groups, regardless of whether they are political caucus groups or, right now, independent, non-affiliated groups, the resources to be able to conduct their work in the chamber, regardless of whether their numbers are 9, 18 or 27.

Senator Batters: I guess my point would be that we're dealing with \$722,000 of taxpayers' money. It might be helpful for information purposes to at least — I don't know how many senators are included under this Independent Senators Group currently. Is it every single independent senator, or are there some who are not included under that group?

Senator Wells: Thank you Senator Batters for your question.

Of course, like the Conservative caucus, and like the independent Liberal caucus, the Independent Senators Group will also have fluctuating numbers. Just because they may have 36 or 38 or 40 on April 1 doesn't mean that that will be consistent throughout the fiscal year. There will be some flexibility. Obviously, if the Conservative caucus is reduced, our budget as a caucus won't change. The subcommittee was satisfied by the responses given by the Independent Senators Group. Afterwards, in our deliberations, we recognized that for the effective operation of the chamber, which really is the objective for all of us, it can only be beneficial if groups are funded enough to do what their job is, what they are tasked to do, which is to give consideration to legislation, reports and studies in chamber and in committee. I think the \$722,000, while, yes, it's taxpayers' money, is money well spent or budgeted.

The Chair: Thank you, Senator Batters. I have a long list of senators.

Senator Batters: I just have just a couple of other short questions.

« Finalement, nous croyons que les services de traduction offerts par le Sénat sont suffisants. Nous n'avons pas vraiment besoin d'un traducteur sur l'équipe. »

Ce sont des difficultés initiales avec lesquelles nous devons composer. Il y aura d'autres problèmes en cours de route, c'est certain. Nous avons vécu la même chose lorsque nous avons formé le caucus des libéraux indépendants. Nous étions un peu perdus. Nous avons dû trouver notre propre voie, comme doivent le faire maintenant les indépendants. Mais, ce n'est pas parce que ce groupe est nouveau que nous devons lui refuser du financement.

Le président : J'ajouterais simplement que le Sénat aussi change continuellement.

J'aimerais aussi rappeler aux membres que les modèles de financement des caucus et groupes au Sénat ont évolué et ont été ajustés en fonction des besoins du Sénat.

Je crois bien comprendre le principe sur lequel s'est appuyé le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat, soit celui d'accorder à tous les groupes, que ce soit un caucus ou, comme en ce moment, un groupe d'indépendants ou un caucus de membres non affiliés, les ressources nécessaires pour mener leurs activités au Sénat, qu'ils soient composés de 9, de 18 ou de 27 membres.

La sénatrice Batters : Ce que je veux dire, c'est que nous parlons ici d'un montant de 722 000 \$. Il serait peut-être utile, à tout le moins à titre d'information — j'ignore combien de sénateurs ont adhéré à ce Groupe des sénateurs indépendants. Est-ce que tous les sénateurs indépendants en font partie?

Le sénateur Wells : Merci, sénatrice Batters, pour cette question.

Bien entendu, tout comme le caucus conservateur et le caucus des libéraux indépendants, l'adhésion au Groupe des sénateurs indépendants fluctuera. Même si le groupe compte 36, 38 ou 40 membres le 1^{er} avril, rien ne nous dit que le nombre de membres restera le même tout au long de l'exercice. L'adhésion fluctuera. Évidemment, si l'adhésion au caucus conservateur baisse, le financement du caucus restera le même. Les réponses fournies par le GSI ont satisfait le sous-comité. Dans le cadre de nos délibérations, nous avons convenu que pour que le Sénat fonctionne efficacement, ce qui est en réalité notre objectif commun à tous, il ne peut être qu'avantageux que les groupes reçoivent un financement suffisant pour faire leur travail et accomplir leurs tâches, soit étudier des projets de loi, produire des rapports et mener des études, tant au Sénat qu'aux comités. Oui, ces 722 000 \$ proviennent de l'argent des contribuables, mais, à mon avis, c'est une bonne façon de dépenser les fonds publics.

Le président : Merci, sénatrice Batters. J'ai une longue liste de sénateurs qui souhaitent intervenir.

La sénatrice Batters : Il ne me reste que quelques questions brèves à poser.

The Chair: I will put you on the second round. I think you've interjected a number of times, and your questions have been answered by Senator Wells. There are a number of senators who want to participate in the questioning.

Senator Munson?

Senator Munson: Thank you for the report. I certainly support the recommendations. I have a couple of questions, one of which is housekeeping. It would be nice if Senator McCoy would send an official list of her team so that our offices can know who to deal with on chamber duty and other things involving schmoozing.

I would like to know what the translator position is all about. Obviously you found a need for this. We do have strong translation services that other senators access. And why would a translator's salary be so much lower than an administrative assistant? I see the minimum-maximum. I would like to have an explanation of that. Obviously there's a plausible explanation, but I need to know since the rest of us don't have, in our group, a translator.

Senator Wells: Sure, I understand. I'll answer it and then I'll ask Senator McCoy to provide detail.

The subcommittee looked at that and saw it as a special assistant position that could also or would also do translation services. We recognize and discussed that the Senate itself has a translation service. So we looked at that more as a special assistant/translator than primarily a translator.

Again, one thing I'm loathe to do is reach the long hand of whatever position I might have in authority into a senator's office and dictate how they spend money that they've assigned to specific individuals.

So I would answer the question mostly that way, but I would also ask Senator McCoy if she would contribute to answering the more detailed part of your request.

Senator McCoy: I think you have summarized it very well. The salary range is the one that the Senate itself assigns to that level of position.

Senator Munson: I recognize that it's important. Obviously you wouldn't have asked for funding for a translator if the group didn't need a translator. What function would this person do that has not been supplied by the Senate of Canada?

Senator McCoy: Timely translations.

Senator Munson: I'm satisfied with it; I would just like to know.

The Chair: Senator Munson, from time to time, leadership offices need to turn on a dime on certain issues and documents, be it press releases or communiqués. As much as we have worked very hard to get the translation department — right now

Le président : J'ajouterai votre nom à la liste des intervenants pour la deuxième série de questions. Vous êtes intervenus à plusieurs reprises et le sénateur Wells a répondu à vos questions. Plusieurs autres sénateurs aimeraient intervenir.

Sénateur Munson, vous avez la parole.

Le sénateur Munson : Merci pour ce rapport. J'appuie vos recommandations. J'aurais quelques questions à vous poser, dont une question de nature administrative. Ce serait bien si la sénatrice McCoy pouvait nous faire parvenir la liste officielle des membres de son équipe afin que notre personnel puisse savoir avec qui traiter pour les travaux du Sénat et les affaires sociales.

J'aimerais avoir des détails sur le poste de traducteur. De toute évidence, vous avez jugé qu'il y avait un besoin pour un tel poste. Nous avons tous déjà accès à un très bon service de traduction. Pourquoi le salaire d'un traducteur serait-il aussi faible comparativement à celui d'un adjoint administratif? Je vois, dans le tableau, qu'il y a un salaire minimum et un salaire maximum, mais j'aimerais avoir des précisions à ce sujet. Évidemment, il doit y avoir une explication plausible, mais j'aimerais avoir des précisions, car les autres groupes ne comptent pas de traducteur au sein de leur équipe.

Le sénateur Wells : D'accord. Je comprends. Je vais répondre à votre question et je demanderai ensuite à la sénatrice McCoy de vous fournir des détails.

Le sous-comité a étudié la question et a jugé qu'il s'agissait davantage d'un poste d'adjoint spécial où le titulaire pourrait aussi faire de la traduction. Nous sommes conscients que le Sénat dispose d'un service de traduction et nous en avons discuté, et nous avons conclu qu'il s'agissait davantage d'un poste d'adjoint spécial/traducteur que d'un poste de traducteur en soi.

Encore une fois, j'ai horreur d'utiliser le peu de pouvoir que j'ai pour dire aux bureaux des sénateurs comment investir les fonds qui leur sont accordés pour leur personnel.

C'est surtout de cette façon que je répondrais à la question, mais je demanderais également à la sénatrice McCoy de répondre au volet plus détaillé de votre question.

La sénatrice McCoy : Je pense que vous l'avez très bien résumé. L'échelle salariale correspond à celle d'un poste du même niveau au Sénat.

Le sénateur Munson : Je suis conscient que c'est important. De toute évidence, vous n'auriez pas demandé de fonds pour embaucher un traducteur si le groupe n'en avait pas besoin d'un. Quelles sont les fonctions de cette personne que le personnel du Sénat du Canada n'assume pas?

La sénatrice McCoy : La traduction dans les délais voulus.

Le sénateur Munson : Cela me convient; j'aimerais juste savoir.

Le président : Sénateur Munson, de temps à autre, les bureaux de direction doivent changer subitement de cap dans certains dossiers et pour certains documents, comme les communiqués de presse. Nous avons travaillé très fort pour avoir un service de

translation is offered to us by Public Works. By and large they have been effective and have provided decent service. There have been some challenges, and there are instances where leadership offices need a supplemental translator, who I know in the case of Senator Carignan doesn't do only translating. They do other things in addition to translating, just to be able to be equipped to turn on a dime when required.

Senator Munson: I appreciate that. Thank you.

Senator Marshall: Most of my questions have been answered, but I just wanted Senator Wells to clarify a few issues. First of all, thank you for your presentation.

It says in the appendix: "Position and salary scale as requested by the Independent Senators Group." Their request was for \$722,000, was it?

Senator Wells: Their request was for \$542,448 to a maximum of \$722,000.

Senator Marshall: And that would take into consideration the salaries going up?

Senator Wells: The lows and the highs, yes; the minimums and the maximums.

Senator Marshall: It's more as a block as opposed to a formula that would accommodate increases in the number of senators. Is that right?

Senator Wells: That's correct.

Senator Marshall: Thank you very much.

Senator Downe: Thank you, Senator Wells, for your committee work. I was not at any of the meetings, even though you were kind enough to mention me in the report, but I understand Senator Cordy picked up the slack and did an outstanding job.

I'm concerned about the senators who are not part of the Independent Senators Group and are on their own. Do I recall correctly that we took away from them the \$7,000 additional funding for policy research and that they will not be entitled to any of this funding?

Senator Wells: That's correct, Senator Downe. We removed the amount of \$7,000 that was in place for the last year for senators who identified themselves as independent or non-affiliated. It was one of those things where there was an unintended consequence, and I will give an example.

Senator Harder is clearly affiliated with the government. He's their representative, but yet he was eligible for \$7,000. I consider myself an independent-minded senator. I was not eligible for \$7,000, so there was an inequity or an inequality among senators.

traduction, mais la traduction est maintenant faite par Travaux publics. Dans l'ensemble, le ministère fait preuve d'efficacité et offre un service convenable. On a toutefois éprouvé certaines difficultés, et il y a des cas où les bureaux de direction ont besoin d'un traducteur supplémentaire, qui ne fait pas que de la traduction dans le cas du sénateur Carignan. Ces traducteurs assument également d'autres fonctions, pour être en mesure de changer subitement de cap au besoin.

Le sénateur Munson : Je vous remercie de ces explications.

La sénatrice Marshall : On a répondu à la plupart de mes questions, mais je voulais juste que le sénateur Wells précise certaines choses. Tout d'abord, merci de votre exposé.

Dans l'annexe, il est écrit : « Postes et échelles salariales, à la demande du Groupe des sénateurs indépendants ». Ils ont demandé 722 000 \$, n'est-ce pas?

Le sénateur Wells : Ils ont demandé un montant minimum de 542 448 \$ et un montant maximum de 722 000 \$.

La sénatrice Marshall : Est-ce que cela tient compte de la hausse des salaires?

Le sénateur Wells : Cela tient compte des hauts et des bas, en effet, des minimums et des maximums.

La sénatrice Marshall : C'est plus un bloc qu'une formule qui tiendrait compte de l'augmentation du nombre de sénateurs, n'est-ce pas?

Le sénateur Wells : En effet.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup.

Le sénateur Downe : Merci, sénateur Wells, de votre travail au comité. Je n'ai assisté à aucune séance, mais vous avez tout de même eu l'amabilité de me mentionner dans le rapport. J'ai cru comprendre que la sénatrice Cordy a comblé le vide en faisant un travail exceptionnel.

Je suis préoccupé par les sénateurs qui ne font pas partie du Groupe des sénateurs indépendants et qui sont livrés à eux-mêmes. Si je ne m'abuse, nous leur avons enlevé le financement supplémentaire de 7 000 \$ destiné à la recherche liée aux politiques. Ils n'auront pas du tout droit à ce montant, n'est-ce pas?

Le sénateur Wells : En effet, sénateur Downe. Nous avons retiré aux sénateurs qui se disent indépendants ou sans affiliation le montant de 7 000 \$ qui était accordé l'année dernière. C'est une de ces choses qui ont des conséquences imprévues, et je vais vous donner un exemple.

Le sénateur Harder a manifestement des liens avec le gouvernement. Il le représente, mais il a pourtant eu droit au montant de 7 000 \$. Je me considère comme un sénateur indépendant d'esprit. Je n'ai pas eu droit au montant, ce qui signifie qu'il y a eu une injustice ou une inégalité entre les sénateurs.

When the Subcommittee on Senate Estimates addressed this in one of our previous reports, we looked at that and decided it was prudent to remove the \$7,000 and increase everyone to the tune of, I think, almost \$37,000. So while the seven may have been removed, it was replaced by a considerable amount that would allow all senators, not just those identified as independent or non-affiliated, all senators, if they wished, to group their tasks and partner with other senators on a non-partisan basis. It would give them resources to do additional things than initially the \$7,000 or perhaps the foundational funding that each group or caucus has. It would allow the three senators that you speak of — or maybe there are five now, with the two new appointments yesterday — to have that additional funding to do the additional work that a senator does that isn't necessarily supported by the foundational funding provided to groups and caucuses.

Senator Tannas: I want to speak to this as well. So now we have a group that is 100 per cent independent, non-partisan and coming together for administrative and research purposes.

If we have a senator who is independent, non-partisan but for whatever reason doesn't want to come together for administrative purposes, then I think we've done enough to provide extra funding. If that person genuinely wants to be all by themselves, not collaborating with other non-partisan senators, I don't think we need to give them the \$7,000. I think they really want to be on their own and fair enough.

Senator Downe: I accept Senator Wells' answer, particularly the point that the budgets have gone up quite dramatically. A \$37,000 increase is more than enough for anyone.

The point I would like to make is that we have to be sensitive on a go-forward basis — the whole committee — that all the senators are treated equally.

I accept Senator Tannas' comments as well, but we have identified groups. If individual senators want to be individuals in silos, if you will, we have to make sure the rules don't discriminate against them and that they are treated the same as others. We should keep this in mind.

The Chair: This is also consistent with the principle of trying to provide funding to caucus groups regardless of numbers. You're trying to separate, I think, the consistency here of all senators being independent and yet caucuses have specific work to do as well that is related to other issues.

Also, I want to highlight what Senator Downe pointed out: The House of Commons also had an increase of 22 or 23 per cent, if I'm not mistaken — 20 per cent — across the board at the beginning of this Parliament. Our increase of about 20 per cent is consistent with that.

Lorsque le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat a abordé la question dans le cadre de l'élaboration d'un de ses rapports précédents, nous nous sommes penchés là-dessus et avons décidé qu'il serait prudent d'éliminer le financement de 7 000 \$ et d'augmenter le budget de tout le monde à hauteur de, je crois, presque 37 000 \$. Donc, même si le montant de 7 000 \$ n'est plus accordé, il a été remplacé par une somme considérable qui permettra à tous les sénateurs qui le souhaitent — pas seulement ceux qui se disent indépendants ou sans affiliation — de regrouper leurs tâches et de s'associer à d'autres sénateurs de façon non partisane. Ils auront ainsi les ressources nécessaires pour en faire plus que ce que leur aurait permis de faire le montant de 7 000 \$ ou, peut-être, le financement de base que chaque groupe ou caucus reçoit. Cette façon de procéder permettrait aux trois sénateurs dont vous parlez — ou ils sont peut-être cinq maintenant compte tenu des deux qui ont été nommés hier — d'avoir d'autres fonds à leur disposition pour faire le travail supplémentaire que doit accomplir un sénateur qui n'a pas nécessairement accès au financement de base offert aux groupes et aux caucuses.

Le sénateur Tannas : Je veux également aborder cette question. Donc, nous avons maintenant un groupe entièrement indépendant et non partisan qui a été formé à des fins administratives et de recherche.

Même si un sénateur indépendant et non partisan ne veut pas se joindre au groupe pour une raison ou une autre, je pense que nous en avons fait assez pour offrir des fonds supplémentaires. Si cette personne ne veut vraiment pas collaborer avec d'autres sénateurs non partisans, je ne pense pas que nous devrions lui donner le montant de 7 000 \$. Je pense qu'elle veut vraiment se débrouiller toute seule, ce qui est très bien.

Le sénateur Downe : Je suis d'accord avec le sénateur Wells, surtout à cause de l'augmentation considérable des budgets. Une hausse de 37 000 \$ suffit amplement pour tout le monde.

Je tiens cependant à dire que nous — les membres du comité — devons veiller à ce que tous les sénateurs soient traités sur un pied d'égalité à l'avenir.

Je souscris également aux observations du sénateur Tannas, mais nous avons des groupes distincts. Si des sénateurs veulent travailler en vase clos, si l'on peut dire, nous devons nous assurer que les règles ne sont pas discriminatoires à leur endroit et qu'ils sont traités sur un pied d'égalité. Nous ne devrions pas l'oublier.

Le président : C'est également conforme au principe qui consiste à essayer de financer les caucuses, peu importe leur taille. Je crois que vous tentez de rompre avec la logique voulant que tous les sénateurs soient indépendants, et les caucuses ont pourtant des fonctions précises dans d'autres dossiers.

De plus, je veux attirer l'attention sur ce que le sénateur a souligné, à savoir que, à la Chambre des communes, il y a également eu une hausse générale de 22 ou 23 p. 100, si je ne m'abuse — 20 p. 100 —, au début de la présente législature. La nôtre, qui est d'environ 20 p. 100, est comparable.

Senator Lankin: I want to also point out that the ISG has committed to and has in fact provided support and services to other independent senators who are not part of ISG. For example, when we did the selection of committee members, we have a process for that. All independent senators were invited to attend that. There are other examples of that. So we're committed to providing some supports there.

Also, there are opportunities for us to come together as senators to work on issues. This is one of the things that Senator Wells pointed out; namely, the advantage of the salary structure that's been put in place for all senators now. We have the opportunity to pool funds with independents, Conservatives and Liberals to work on issues. That is a huge stepping stone toward the kind of collaboration with and being supportive of independent thought of senators from wherever their political perspectives may lay.

Senator Jaffer: I want to share here with Internal that when Senator McCoy and her team came to speak to us about this budget, what struck me is that in a very short time — they weren't given a lot of time — they have come together and are finding ways to work in the Senate. Our job is to help them. Nobody chose this. Everybody is ending up having to do the work that they have to. They have come together.

One of the things that impressed me is they are not pushing; they are taking their time as to how they will operate. Our job is to make sure that they have the sufficient funding to be able to find a way to operate, and that's what we were looking at.

In this budget, to be fair to them, they have not asked for many things that the independent Liberals or the opposition has asked for — for example, hospitality, and they don't have a separate whip budget or a separate deputy leader's budget that we have. I feel that this is a good start.

Not that I'm asking them to come back for more; that's not what I'm saying. What I'm trying to express is that they have been very prudent. When they came to the committee, they explained how they were working. It was very clear to us that this is still a work-in-progress, and we have to enable them to continue.

The basic premise was that this is for the better functioning of the Senate, and we have to make sure the independent caucus has sufficient funds.

Senator Campbell: I like “blue-skying” and navel-gazing as much as anybody, and we did that in the committee with the “what ifs.” What if 15 of the independent senators leave? It's like saying “What if five Conservatives leave? What if five Liberals leave?” Everything changes.

La sénatrice Lankin : Je veux également signaler que le GSI s'est engagé à offrir un soutien et des services à d'autres sénateurs indépendants qui n'en font pas partie, ce qu'il a d'ailleurs fait. Par exemple, nous avons un processus à cette fin dans le cadre de la sélection des membres du comité. Tous les sénateurs indépendants ont été invités. Il y en a d'autres exemples. Nous nous sommes engagés à offrir un certain soutien.

De plus, des occasions s'offrent à nous pour travailler ensemble à des dossiers en tant que sénateurs. C'est une des choses que le sénateur Wells a soulignées, à savoir l'avantage de la structure salariale qui est maintenant en place pour tous les sénateurs. Nous avons l'occasion de jumeler des fonds avec ceux de sénateurs indépendants, conservateurs et libéraux pour étudier des dossiers. C'est une étape très importante en vue de favoriser la collaboration et une réflexion indépendante de la part des sénateurs, peu importe leurs affiliations politiques.

La sénatrice Jaffer : Je tiens à dire au Comité de la régie interne que lorsque la sénatrice McCoy et les membres de son équipe sont venus nous parler de ce budget, ce qui m'a frappé, c'est qu'en très peu de temps — on ne leur en a pas donné beaucoup —, ils ont fait front commun et trouvé des moyens de travailler au Sénat. Notre travail consiste à les aider. Personne n'a eu le choix. Tout le monde finit par devoir faire son travail. Ils ont fait front commun.

L'une des choses qui m'ont impressionnée, c'est qu'ils ne sont pas à la course; ils prennent le temps de réfléchir à la façon dont ils procéderont. Notre travail est de veiller à ce qu'ils aient le financement nécessaire pour être en mesure de trouver une façon de procéder, et c'est là-dessus que nous nous penchons.

Il faut reconnaître que dans ce budget, il y a beaucoup de choses qu'ils n'ont pas demandé contrairement aux libéraux indépendants ou à l'opposition — comme des fonds pour couvrir les dépenses d'accueil —, et ils n'ont pas de budget distinct pour le whip ou le leader adjoint, contrairement à nous. Je pense que c'est un bon début.

Je ne leur demande pas d'en demander plus; ce n'est pas ce que je dis. Ce que j'essaie de dire, c'est qu'ils ont été très prudents. Quand ils se sont adressés au comité, ils nous ont expliqué leur façon de travailler. Il nous a semblé évident que le travail n'est pas encore terminé, et nous devons les aider à le poursuivre.

Le principe de base, c'était d'améliorer le fonctionnement du Sénat, et nous devons veiller à ce que le caucus indépendant dispose d'un financement adéquat.

Le sénateur Campbell : J'aime faire preuve de créativité et me contempler le nombril autant que quiconque, et c'est ce que nous avons fait au comité en formulant des hypothèses. Que se passerait-il si 15 sénateurs indépendants partaient? C'est comme se demander ce qu'il se passerait si cinq conservateurs ou cinq libéraux partaient. Tout change.

What we do know is that the Conservative numbers will drop over the next four years. We do know that the Liberals will drop. It's gone; there will be no more Liberal senators. We know that the independents will increase.

I don't know why we're so afraid of the future, because these are the questions that are going to be asked of everybody down the road as the numbers change and go up. We want to have someplace where everybody is treated equally and where we go forward.

I reiterate what Senator Jaffer said: This is salaries. There's nothing in there for research or anything else.

With regard to the independent senators, if anybody had just taken a little time, the information is all out there. The information is published as to who is an independent, a Liberal or a Conservative. It's published who is on committees and who are the senior members.

With regard those who don't belong, they're always welcome. As Senator McCoy said, they were included in all our deliberations. If they need help, they can come to us. They don't belong for a variety of reasons. They don't belong because they're brand new here and have a whole lot of stuff happening that they have to clear off the board before they become really actively involved. There are a number of reasons.

This is a good budget. We worked hard on this. This wasn't something that just popped up. I have to say that thanks to this committee, we followed proper procedure: We went back to the house, we had the motion and we came back here.

I would urge everybody to not be afraid of this, to look forward to the future and to pass this.

Senator Batters: Senator McCoy, your preferred nomenclature of independent means "alone" or "sole" — those types of words. Given that, why have so many coordination-type staff positions? How does that work in an Independent Senators Group?

Senator McCoy: If you were to refer to the *Oxford English Dictionary*, you will see there are multiple connotations to the word "independent." What we generally mean by that is "independent-minded" in terms of not being unduly influenced by, in particular, members of the executive branch of the Government of Canada, as was pitifully the case before.

However, the Independent Senators Group is collaborative in the execution of its functions. We have come together to support one another for logistics reasons in order to facilitate each individual's ability to come to independent decisions on matters that are their constitutional duties, such as voting on legislation and participating in committee studies.

Ce que nous savons, c'est que le nombre de sénateurs conservateurs diminuera au cours des quatre prochaines années. Nous savons que le nombre de libéraux diminuera aussi. Il n'y en a plus; il n'y aura plus de sénateurs libéraux. Nous savons que le nombre d'indépendants augmentera.

Je ne sais pas pourquoi nous avons si peur de l'avenir, car ce sont les questions qui seront dorénavant posées à tout le monde à mesure que la constitution des différents groupes de sénateurs change et que le nombre de sénateurs qui en font partie augmente. Nous voulons un endroit où tout le monde est traité sur un pied d'égalité, où nous allons de l'avant.

Je répète ce que la sénatrice Jaffer a dit, à savoir qu'il s'agit de salaires. Aucun financement n'est prévu pour la recherche ou autre chose.

Pour ce qui est des sénateurs indépendants, quiconque y a juste consacré un peu de temps a vu que toute l'information est là. On publie l'information qui indique si un sénateur est indépendant, libéral ou conservateur. On peut aussi savoir quels sénateurs siègent aux comités et quels en sont les membres émérites.

Les sénateurs sans affiliation sont toujours les bienvenus. Comme l'a dit la sénatrice McCoy, ils ont été inclus dans toutes nos délibérations. S'ils ont besoin d'aide, ils peuvent s'adresser à nous. Ils n'ont pas d'affiliation pour diverses raisons, parce qu'ils sont tout nouveaux ici et qu'ils ont plein de choses à régler avant de pouvoir vraiment participer activement. Diverses raisons l'expliquent.

C'est un bon budget, auquel nous avons travaillé fort. Il ne vient pas de nulle part. Je dois dire que grâce au comité, nous avons procédé de la bonne façon : nous avons renvoyé la question au Sénat, nous l'avons mise aux voix et nous sommes revenus ici.

J'exhorte tout le monde à ne pas en avoir peur, à se tourner vers l'avenir et à appuyer son adoption.

La sénatrice Batters : Sénatrice McCoy, pour désigner les indépendants, la nomenclature que vous préférez comprend les termes « solitaire » ou « seul » — ce genre de mots. Pourquoi alors y a-t-il un si grand nombre de postes de coordination? Comment est-ce possible dans un groupe de sénateurs indépendants?

La sénatrice McCoy : Dans l'*Oxford English Dictionary*, vous verrez que le mot « indépendant » a de nombreuses connotations. Nous l'employons généralement dans le sens d'« indépendant d'esprit », de personne n'étant pas indûment influencée, notamment par des membres de l'exécutif du gouvernement du Canada, comme c'était pitoyablement le cas avant.

Cela dit, le Groupe des sénateurs indépendants exerce ses fonctions dans un esprit de collaboration. Nous nous sommes réunis afin de nous entraider pour des raisons logistiques, afin qu'il soit plus facile pour chacun de nous d'en arriver à des décisions indépendantes dans le cadre de nos fonctions constitutionnelles, par exemple lorsque nous nous prononçons

Senator Batters: Senator Wells, your recommendation number 3 says that this group is allowed to only use the allocated funds — the \$722,000 — for the listed staff salaries. Don't those staff who are operating in conjunction, as they seem to be for this particular office, need money for certain office expenses used in the course of their duties? Was there a budget for those types of expenses requested or was none requested for those types of expenses?

Senator Wells: Yes, we discussed that. We looked at office outfitting and that sort of thing. Those things are provided by Senate administration under existing budgets for all senators and staff. The people that would be employed in these positions would be provided that under existing budgets.

Senator Batters: I'm not talking about the actual facility, like where their office is located. I'm thinking about things like telecommunications and all these other office-type expenses that are paid out of an individual senator's budget. These people are clearly meant to be operating in conjunction as a group. Are those expenses then coming out of individual Independent Senators Group senators' budgets? Where would that money come from?

Senator Wells: I'll going to direct this one to Nicole Proulx.

I understood the point of your question. I wasn't talking about where they might be housed, but specifically things like telecommunications and the costs associated with actually being in a place and working.

Nicole Proulx, Clerk of the Internal Economy Committee and Chief Corporate Services Officer, Senate of Canada: There is basic equipment and furniture that is provided to all staff. So in terms of desktop computers, access to phones and things like that, that would be provided to the newly hired staff.

The discussion was that if there were other needs, the Independent Senators Group would have to come back and request it.

The Chair: There are also guidelines that exist. There are guidelines for leadership offices and senators' offices, and the administration follows those guidelines vis-à-vis faxes, scanners, photocopy machines and so on. There's a general budget for that.

Senator Batters, if you would like, the administration can send you those guidelines in writing.

Senator Batters: I know what they are. I'm thinking about things like a monthly cellphone bill.

The Chair: Since you know what they are, they are the ones that will apply to them as they apply to everybody else.

sur des mesures législatives et que nous participons à des études en comité.

La sénatrice Batters : Sénateur Wells, à votre troisième recommandation, il est indiqué que ce groupe doit seulement utiliser les fonds attribués — le montant de 722 000 \$ — pour le personnel dont l'échelle salariale figure à l'annexe. Les gens qui travaillent en parallèle, comme ce semble être le cas dans ce bureau, n'ont-ils pas besoin d'argent pour couvrir certaines dépenses dans l'exercice de leurs fonctions? A-t-on demandé ou non un budget pour ce genre de dépenses?

Le sénateur Wells : Oui, nous en avons discuté. Nous nous sommes penchés sur l'aménagement des bureaux, sur ce genre de choses. C'est l'Administration du Sénat qui les fournit par l'entremise du financement prévu dans le budget de tous les sénateurs et de leur personnel. Les personnes qui occupent ces postes auraient accès aux fonds accordés dans ces budgets.

La sénatrice Batters : Je ne parle pas de l'endroit proprement dit, du lieu où se trouve leur bureau. Je parle de choses comme les télécommunications et les autres dépenses de bureau de ce genre qui sont payées à l'aide du budget individuel d'un sénateur. Ces personnes sont manifestement censées mener leurs activités de manière collaborative en tant que groupe. Ces dépenses sont-elles alors prévues dans les budgets individuels des sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants? D'où provient l'argent?

Le sénateur Wells : Je vais demander à Nicole Proulx de répondre.

Je comprends où vous voulez en venir en posant cette question. Je ne parlais pas de l'endroit où ils pourraient s'installer, mais plus précisément de choses comme les télécommunications et les coûts associés au fait d'être installé quelque part pour travailler.

Nicole Proulx, greffière du Comité de la régie interne et dirigeante principale des Services législatifs, Sénat du Canada : De l'équipement et du mobilier de base sont fournis à tous les membres du personnel. Les nouveaux employés reçoivent donc un ordinateur de bureau, un téléphone et ce genre de choses.

L'objet de la discussion était de savoir s'il était possible que le Groupe des sénateurs indépendants présente de nouveau une demande visant à répondre à d'autres besoins.

Le président : Il existe également des lignes directrices concernant les bureaux de direction et les bureaux des sénateurs, et l'administration les suit pour ce qui est des télécopieurs, des scanners, des photocopieurs et ainsi de suite. Il y a un budget d'ordre général à cette fin.

Sénatrice Batters, si vous le désirez, l'administration peut vous faire parvenir ces lignes directrices.

La sénatrice Batters : Je les connais. Je pense à des choses comme une facture mensuelle de téléphone cellulaire.

Le président : Vous connaissez les lignes directrices, et elles seront suivies par tout le monde.

Senator Batters: Except the \$722,000 is the maximum limit, where individual senator's budgets for those kind of things —

The Chair: We have a recommendation here to recognize them as a working group, Senator Batters. Individual senators have ample resources to do their work as individual senators. They will have those, since we are recognizing them. Most importantly, I want to highlight that the chamber, notwithstanding the rule, has decided to recognize them as an independent group.

Senator Downe: I support the report, but I was just reading the Selection Committee report and I have a question. After having read it, I'm confused about the independent group. Senator Mitchell has been appointed to this committee under the Independent Senators Group?

The Chair: The committee meeting right now, Internal Economy?

Senator Downe: Yes, to Internal Economy.

Senator Mitchell, are you part of this committee as part of the —

The Chair: Senator Downe, that's a whole other issue.

Senator Downe: It pertains to how I may vote on this bill. I'm going to support the motion but if Senator Mitchell is appointed by the independents — is he appointed by the independent group?

Senator Mitchell: No, not at all.

The Chair: My understanding is Senator Mitchell is a non-voting representative.

Senator Mitchell: I can explain if you want. I'm a member of this committee now officially. That was passed yesterday? No, not yet. I'm a non-voting member as of this moment but I will be when the Senate adopts the motion.

Senator Downe: But he was nominated by the Independent Senators Group.

Senator Mitchell: No, not at all. But I can explain that process.

Senator Downe: I would like to know that before I vote, chair.

Senator Mitchell: The process is that because the Independent Senators Group has about 33 of 43 non-Conservative or non-Liberal positions, on any given committee they would have roughly three-quarters of the seats that would be "their" seats.

It happens that they were good enough to involve people who weren't within their 33 dedicated ISG members. It's a process which I would recommend to each of the caucuses, actually, because it's remarkably smooth. No whip is having to offend somebody because they get to choose where they go, so it reduces that kind of tension.

La sénatrice Batters : Mais le montant maximum est de 722 000 \$, alors que les budgets individuels des sénateurs pour ce genre de choses...

Le président : On nous recommande ici de les reconnaître en tant que groupe de travail, sénatrice Batters. Les sénateurs ont amplement de ressources pour faire leur travail individuellement. Ils auront accès à ces ressources, puisque nous les reconnaissons, mais je veux surtout souligner que la Chambre, en dépit de la règle, a décidé de les reconnaître en tant que groupe indépendant.

Le sénateur Downe : J'appuie le rapport, mais je viens tout juste de lire le rapport du comité de sélection et j'ai une question. Après l'avoir lu, j'étais confus au sujet du groupe indépendant. Le sénateur Mitchell a-t-il été nommé au comité en tant que membre du Groupe des sénateurs indépendants?

Le président : Voulez-vous dire au comité qui siège maintenant, le Comité de la régie interne?

Le sénateur Downe : Oui, le Comité de la régie interne.

Sénateur Mitchell, siégez-vous au comité en tant que membre du...

Le président : Sénateur Downe, c'est une tout autre question.

Le sénateur Downe : C'est lié à la façon dont je pourrais me prononcer sur ce projet de loi. Je vais appuyer la motion, mais si le sénateur Mitchell a été nommé par les indépendants... A-t-il été nommé par le groupe indépendant?

Le sénateur Mitchell : Non, pas du tout.

Le président : D'après ce que j'ai compris, le sénateur Mitchell est un représentant sans droit de vote.

Le sénateur Mitchell : Je peux vous expliquer la situation si vous le voulez. Je suis maintenant membre officiel du comité. Le vote a-t-il eu lieu hier? Non, il n'a pas encore eu lieu. Je suis actuellement membre sans droit de vote, mais je pourrai voter lorsque le Sénat adoptera la motion.

Le sénateur Downe : Mais il a été nommé par le Groupe des sénateurs indépendants.

Le sénateur Mitchell : Non, pas du tout. Je peux expliquer le processus.

Le sénateur Downe : J'aimerais savoir à quoi m'en tenir avant de voter, monsieur le président.

Le sénateur Mitchell : Comme le Groupe des sénateurs indépendants comprend environ 33 des 43 sièges non conservateurs ou non libéraux, environ les trois quarts des sièges appartiendraient à des membres du groupe, peu importe le comité.

Il se trouve qu'ils ont eu l'obligeance d'inclure des gens qui ne faisaient pas partie des 33 membres dévoués du GSI. En fait, c'est une façon de faire que je recommanderais à tous les caucus, car cela fonctionne de manière remarquablement harmonieuse. Aucun whip ne vexe qui que ce soit en lui disant quelle position adoptée, ce qui permet de réduire ce genre de tension.

I was appointed and I asked to be on this committee. I got one of the seats that's not an ISG seat. It happened to be in the process that was collaborative and an excellent model for how this place can work. But I'm not here representing an ISG position and I'm not speaking for the ISG.

The Chair: Colleagues, order, please.

Senator Downe, are you satisfied with that answer?

Senator Downe: I'm looking at the Selection Committee report that was tabled yesterday. I have no objection to Senator Mitchell being on the committee. I do, however, have a problem if he's appointed by the Independent Senators Group. He's part of the government leadership in the Senate. Is the group an extension of the government? In other words, did we give money to Senator Harder and a second group?

The Chair: That is a valid point. When I look at the list from the ISG group of who will be representing the ISG at Internal Economy, we have Senator Campbell, Senator Dupuis, Senator Lankin, Senator Marwah, Senator McCoy, Senator Omidvar and Senator Mitchell. I understand the point that, Senator Mitchell, you are also the whip for the Government of Canada in the Senate.

Senator Lankin: A few minutes ago I said that one of the things we're committed to doing is to provide logistics support for all independent senators. Our selection process was not about us selecting senators; it was about senators selecting the committees that they wanted to sit on. At another point I can talk about the process, but it's very collaborative. There's nobody making a decision, but individual senators are working it out between themselves.

We invited all independent senators to take part in a process that we facilitated in terms of setting it up and the logistics. We included every independent senator, and that included, for example, the vote on the Ethics Committee, inviting the Speaker, who chose not to participate, which I think is a wise choice, but that was his choice. He's independent. It included the G3. Senator Harder, I think, didn't participate — I can't remember — but Senators Mitchell and Bellemare did. It was the same things in terms of putting their names forward for committees.

We did not appoint anybody. It's just all independent senators.

May I point out that in terms of the independent seats on a proportional basis, ISG does not represent all independent senators at this point in time; the vast majority, yes. But it would be unfair of us to suggest that all of the independent proportional seats would be controlled by ISG. That's not our basis of operation. There are these additional seats that people put their names forward for.

J'ai été nommé et j'ai demandé de siéger à ce comité. J'ai un des sièges qui n'appartient pas au GSI. Il a été attribué au moyen de cette approche collaborative qui donne un excellent exemple de la façon dont les choses peuvent fonctionner ici. Cela dit, je n'occupe pas un siège appartenant au GSI et je ne parle pas au nom du groupe.

Le président : Chers collègues, un peu de silence, s'il vous plaît.

Sénateur Downe, la réponse vous convient-elle?

Le sénateur Downe : Je regarde le rapport que le comité de sélection a déposé hier. Je n'ai aucune objection à ce que le sénateur Mitchell siége au comité. Par contre, cela me pose un problème s'il est nommé par le Groupe des sénateurs indépendants. Il compte parmi les leaders du gouvernement au Sénat. Le groupe est-il un prolongement du gouvernement? Autrement dit, avons-nous donné de l'argent au sénateur Harder et à un second groupe?

Le président : C'est un bon point. Quand je regarde la liste de sénateurs qui représenteront le GSI au Comité de la régie interne, je vois les noms des sénateurs Campbell, Dupuis, Lankin, Marwah, McCoy, Omidvar et Mitchell. Je comprends que l'on fasse valoir, sénateur Mitchell, que vous êtes également le whip du gouvernement du Canada au Sénat.

La sénatrice Lankin : Il y a quelques minutes, j'ai dit qu'une des choses que nous nous sommes engagés à fournir à tous les sénateurs indépendants est un soutien logistique. Dans le cadre de notre processus de sélection, nous ne choisissons pas de sénateurs; ce sont plutôt des sénateurs qui choisissent les comités auxquels ils veulent siéger. Je peux parler du processus une autre fois, mais il est très collaboratif. Personne ne tranche; c'est plutôt les sénateurs qui s'entendent entre eux.

Nous avons invité tous les sénateurs indépendants à participer à un processus en ce qui a trait à la mise sur pied et à la logistique. Nous les avons tous invités à se prononcer, par exemple dans le cas du comité de l'éthique. Nous avons également invité le Président, qui a décidé de ne pas participer, ce qui est une sage décision selon moi, mais sa décision. Il est indépendant. Le G3 était inclus. Je pense que le sénateur Harder n'a pas participé — je ne me rappelle pas —, mais les sénateurs Mitchell et Bellemare étaient là. Ils ont eux aussi proposé leurs noms dans le but de siéger à des comités.

Nous n'avons pas nommé qui que ce soit. Le groupe ne compte que des sénateurs indépendants.

Je ferais remarquer que, pour ce qui est des sièges indépendants accordés sur une base proportionnelle, le GSI ne représente pas tous les sénateurs indépendants à ce stade-ci; il en représente la grande majorité, oui. Cela dit, il serait injuste que nous laissions entendre que tous les sièges indépendants qui ont été accordés sur une base proportionnelle sont contrôlés par le GSI. Ce n'est pas notre mode de fonctionnement. Il s'agit de sièges supplémentaires auxquels les gens proposent leur nomination.

What I think might be confusing is that when the motion was being worked on and Senator Plett and others from the Selection Committee were doing that, they put it all down under “ISG.” In fact, there are certain people like Senators Bellemare and Mitchell for whom it should just say “independent.” It’s up to them what they designate themselves as, but they are not ISG members.

The Chair: Senator Lankin, I think we’re really hammering down on an area that is causing some concern for people.

Senator Mitchell, who is a good friend of mine, is the whip for the Government of Canada. He’s been appointed by the Government Leader in the Senate. I appreciate the fact that on most days he’s convinced he’s independent, but I think to some of us, just to draw a parallel, it would be the equivalent of Senator Plett coming to your committee selection meeting.

Senator Downe: Yes. Now we’re talking.

The Chair: He will profess he is an independent-minded senator like everybody else, but he happens to be the whip of the official opposition. If he were to come to your meetings where you select your spaces on the various committees and he requested to be an ISG representative on one of the committees, I suspect your caucus or your group would probably find difficulty with that.

I think that’s what Senator Downe is referring to. I don’t know how this will resolve and play out, but I think some of us are trying to figure out where the line is between the 3G and the ISG.

Senator Lankin: I think what’s important, as people have said, is that we are transitioning. I think we want a very clear line between ISG and G3 and others. But Senator Plett, for example, through the process in the Conservative caucus, as the Conservative whip, also is a member of committees and has a right as a senator to be a member of committees. Senators Mitchell and Bellemare also have a right to be members of a committee. There are certain things that are ex officio — Senator Harder, for example, and Senator Bellemare in some situations — and that happens also with leaders and deputy leaders of the caucuses.

One of the things that we tried to understand is how senators who are independent, and not part of the other caucuses where appointments are being made, have the opportunity to take up some of the independent seats.

The Chair: Senator Lankin, I want to correct you: Senator Bellemare, as Deputy Leader of the Government, has the right as ex officio on all committees.

Senator Lankin: That’s what I just said.

If I may, there are situations where I would say Senator Martin, for example, has the right to attend but also is a member of some committees. So when an ex officio attends, it is convention to advise the other parties in the ex officio

À mon avis, ce qui porte à confusion, c’est que lorsque le sénateur Plett et d’autres membres du comité de sélection ont rédigé la motion, ils l’ont entièrement attribuée au GSI. À vrai dire, dans le cas de certaines personnes comme les sénateurs Bellemare et Mitchell, il devrait seulement être écrit « indépendant ». Il leur revient de décider de leur propre désignation, mais ils ne sont pas membres du GSI.

Le président : Sénatrice Lankin, je pense que la question sur laquelle nous insistons suscite des inquiétudes.

Le sénateur Mitchell, qui est un de mes bons amis, est le whip du gouvernement du Canada. Il a été nommé par le leader du gouvernement au Sénat. Je comprends le fait qu’il soit convaincu d’être indépendant la plupart du temps, mais je pense que certains d’entre nous croient, juste pour faire un parallèle, que c’est une situation équivalente à la présence du sénateur Plett aux séances du comité de sélection.

Le sénateur Downe : Oui. Voilà ce qu’il en est.

Le président : Il prétendra être un sénateur indépendant comme les autres, mais il se trouve qu’il est le whip de l’opposition officielle. S’il était présent aux rencontres pendant lesquelles vous choisissez des sièges aux différents comités et qu’il voulait représenter le GSI à ces comités, je soupçonne que votre caucus aurait probablement de la difficulté à l’accepter.

Je pense que c’est de cela que le sénateur Downe parlait. Je ne sais pas ce qu’il en sera, mais je crois que certains d’entre nous essayent de comprendre la distinction entre le G3 et le GSI.

La sénatrice Lankin : Je pense que ce qui est important, comme on l’a dit, c’est que nous soyons en transition. Je pense que nous voulons qu’il y ait une distinction très nette entre le GSI, le G3I et les autres. Cela dit, le sénateur Plett, par exemple, compte tenu du processus suivi par le caucus conservateur et en tant que whip conservateur, est également membre de comités et a le droit d’en faire partie à titre de sénateur. Les sénateurs Mitchell et Bellemare ont également le droit d’être membres d’un comité. Il arrive qu’on soit nommé d’office — comme le sénateur Harder et la sénatrice Bellemare dans certaines situations —, ce qui est également le cas des leaders et des leaders adjoints des caucuses.

L’une des choses que nous avons essayé de comprendre, c’est comment des sénateurs indépendants, qui ne font pas partie d’autres caucuses ayant procédé à des nominations, peuvent occuper des sièges d’indépendants.

Le président : Sénatrice Lankin, je veux vous reprendre : la sénatrice Bellemare, en tant que leader adjointe du gouvernement, a le droit d’être membre d’office de tous les comités.

La sénatrice Lankin : C’est ce que je viens tout juste de dire.

Si je peux me permettre, il y a des situations où je dirais que la sénatrice Martin, par exemple, a le droit d’assister aux séances et où elle est également membre de certains comités. Donc, lorsqu’un membre d’office assiste à une séance, la convention

counterpart so that the votes are not skewed. So we understand that.

But people have the right, as senators, to be members of committees, so how to facilitate some of those independent seats that we voted, on a proportional basis, be allocated to people who are not in the ISG because the ISG is not the whole. That's all we're trying to accommodate. If questions are raised in the long term about this, I think those are opportunities to look at how we can do it better so that people are comfortable with it.

What I would say, Mr. Chair, is that it's not directly on the point of the Estimates Subcommittee report in front of us.

The Chair: Right. Well, it seems like it's going to have an impact on individuals. I agree with you; I don't see the connection.

Senator Tkachuk: I'm on the Estimates Subcommittee, and I wish I had known this at the time, that the ISG was appointing.

Senator Bellemare, Senator Harder, Senator Mitchell have made every attempt to say they're not a whip and they're not a deputy leader. What do you guys call yourselves, anyway?

And then we have a situation where they are now being appointed not because of their position, because a government leader can come to committees. Usually, the niceties are that they notify the other government leader or the other whip or the other political organizations in the Senate and say, "I'm going to be attending this as a voting member." I know that we used to do it and I know the Liberals used to do it to us. Now they're being appointed as full-time members. So now the government gets \$1.5 million. The Independent Senators Group gets \$722,000, and they are actually one group. You can't be both.

I have a real problem with this now. I have a real problem here.

Senator Cordy: This is an excellent discussion, and there is a tie-in between the two. But the Selection Committee report is on the Order Paper for this afternoon, and I think a lot of these excellent questions that are being asked at Internal Economy should actually be directed to the discussion that we have this afternoon in the Senate chamber.

Senator Tkachuk: But we're approving the money here, and then it's going to be reported to the Senate. My view is that we should table this until we find out exactly what's going on with the selection group, and then we can deal with this when we come back.

veut que les membres d'office des autres partis soient avisés afin de maintenir l'équilibre dans le nombre de voix. Nous savons donc ce qu'il en est.

Toutefois, les sénateurs ont le droit d'être membres de comités, et nous cherchons donc à déterminer comment faciliter l'attribution de sièges indépendants faisant l'objet d'un vote proportionnel à des personnes n'étant pas membres du GSI, car ce groupe ne comprend pas tout le monde. C'est ce que nous essayons de concilier. Si cette façon de procéder est remise en question à long terme, je pense que ce sera l'occasion de songer à l'améliorer afin qu'elle convienne aux gens.

Ce que je dirais, monsieur le président, c'est que cela n'est pas directement lié au rapport du Sous-comité du budget des dépenses que nous avons sous les yeux.

Le président : Je vois. Eh bien, il semble que cela aura une incidence sur certains. Je suis d'accord avec vous; je ne vois pas le lien.

Le sénateur Tkachuk : Je siège au Sous-comité du budget des dépenses, et j'aurais aimé être au courant que le GSI procédait à des nominations.

Les sénateurs Bellemare, Harder et Mitchell ont cherché par tous les moyens à dire qu'ils ne sont pas des whips ni des leaders adjoints. De toute façon, quelle est votre désignation?

Et nous devons maintenant composer avec une situation où ils sont nommés pas en raison de leur position, mais parce qu'un leader du gouvernement peut assister aux séances des comités. Habituellement, conformément aux subtilités de la procédure, ils doivent aviser l'autre leader du gouvernement, l'autre whip ou les autres organisations politiques au Sénat lorsqu'ils prévoient assister à une séance en tant que membre habilité à voter. Je sais que nous avons l'habitude de procéder ainsi et que les libéraux en faisaient autant. Ils ont maintenant été nommés à titre de membres à temps plein. Le gouvernement obtient maintenant 1,5 million de dollars. Le Groupe des sénateurs indépendants obtient quant à lui 722 000 \$, et nous parlons d'un seul groupe. On ne devrait pas pouvoir faire partie des deux.

J'ai vraiment un problème avec cela en ce moment. J'ai vraiment un problème.

La sénatrice Cordy : C'est une excellente discussion, et il y a un arrimage des deux. Cependant, le rapport du Comité de sélection est inscrit au Feuilleton pour cet après-midi, et je crois que bon nombre des excellentes questions posées au Comité de la régie interne devraient l'être lors de la discussion qui est prévue cet après-midi au Sénat.

Le sénateur Tkachuk : Mais nous sommes ici pour approuver le financement, ce qui fera l'objet du rapport au Sénat. Je pense que nous devrions déposer ceci en attendant de savoir exactement ce qui se passe avec le groupe de sélection. Nous pourrions alors nous en occuper à notre retour.

Senator Mitchell: A couple of arguments. One is that there is precedent for exactly this kind of arrangement because when the independents originally arrived, the Liberals and the Conservatives gave up two seats on each committee. There was no suggestion that these seats taken by independents were being whipped or controlled by the Conservatives or the Liberals or that somehow the independents were expected, in those positions, to speak for the Conservatives or the Liberals. So there was precedent.

So the distinction was made. There was a long time when in fact there was a delay in making the balance more formal, and this arrangement seemed to be quite acceptable to Senator Tkachuk's group.

Secondly, I note that Senator Plett is a whip. He's not an ex officio. I think he sits on committees, if I'm not mistaken. Yes, he has positions on committees.

Thirdly, and this is really where —

Senator Tkachuk: It's our party. It's our numbers.

Senator Mitchell: I'm speaking; I have the floor.

Thirdly, I think it really comes up against the entire model that is now new and just beginning to be understood, and that is that nobody in ISG is whipped, so each of the people in those positions speaks essentially for themselves. They're not coming to those committees to speak for an ISG group. So the distinction is quite nominal, if even nominal. The fact is that I am taking a non-ISG position essentially. They don't control 100 per cent of the independent seats, and the fact is that no one in those seats, in any event, is whipped. They speak for themselves. The fact is that we're not going to be partaking of their \$722,000.

We can have that as a debate, but, really and truly, we have to make this work, Senator Tkachuk. We're trying to do that in good faith and in collaboration, and it's not a threat to where you are or what you do.

The Chair: Colleagues, we've had a thorough discussion, which I think we are obligated to have on this issue. I also want to remind colleagues that the issue we've embarked on right now regarding the Committee of Selection is, I think, a little bit different than the issue of funding, in principle, the ISG group.

Colleagues, I also think that we have to be cognizant of the way things are changing in the chamber. We're not sure where they are going to go. Many of us have deep reservations about the direction the government has decided to take with regard to the appointment process. We've voiced that. That debate continues to go on in the Modernization Committee.

Le sénateur Mitchell : Voici quelques arguments. Premièrement, il existe un précédent pour ce type d'arrangement, car à l'arrivée initiale des sénateurs non affiliés, les libéraux et les conservateurs ont renoncé à deux sièges dans chaque comité. Personne n'a laissé entendre que ces sièges occupés par des sénateurs non affiliés étaient soumis à la discipline ou au contrôle des conservateurs ou des libéraux, ou que l'on attendait des sénateurs non affiliés qu'ils parlent au nom des conservateurs ou des libéraux. Il y a donc un précédent.

On a fait la distinction. Longtemps, en fait, il y a eu du retard dans l'officialisation de cet équilibre, et cet arrangement semblait très acceptable pour le groupe du sénateur Tkachuk.

Deuxièmement, je souligne que le sénateur Plett est un whip. Il n'est pas membre d'office. Je ne crois pas me tromper en disant qu'il siège à des comités. Oui, il siège à des comités.

Troisièmement, et c'est vraiment là où...

Le sénateur Tkachuk : C'est notre parti. Ce sont nos chiffres.

Le sénateur Mitchell : Je parle. C'est moi qui ai la parole en ce moment.

Troisièmement, je pense que c'est vraiment lié au tout nouveau modèle que nous avons et qu'on commence à peine à comprendre, selon lequel personne dans le GSI n'est soumis à une discipline de parti, ce qui fait que chacune de ces personnes parle en son propre nom. Elle ne participe pas aux travaux des comités en parlant au nom du GSI. La distinction est donc très minime, s'il y en a même une. La réalité, c'est que j'ai essentiellement une position qui n'est pas celle du GSI. Ils ne contrôlent pas la totalité des sièges des sénateurs non affiliés. En fait, aucune de ces personnes, en aucun cas, n'est soumise à une discipline de parti. Chacune parle en son propre nom. En réalité, nous n'allons pas avoir une part de leurs 722 000 \$.

Nous pouvons en discuter, mais vraiment, il faut que nous fassions en sorte que cela fonctionne, sénateur Tkachuk. Nous essayons de le faire de bonne foi et en collaboration, et cela ne menace pas votre position ou ce que vous faites.

Le président : Chers collègues, nous avons discuté de cette question en profondeur, et il était, je pense, obligatoire de le faire. Je veux aussi rappeler à mes collègues que le problème dont nous discutons en ce moment, concernant le Comité de sélection, est un peu différent de la question du financement, en principe, du GSI.

Mesdames et messieurs, je pense aussi que nous devons bien comprendre la façon dont les choses changent au Sénat. Nous ne savons pas trop bien dans quel sens elles iront. Nous sommes nombreux à avoir des réserves profondes au sujet de la direction que le gouvernement a décidé de prendre quant au processus de nomination. Nous avons exprimé cela. Cette discussion se poursuit au Comité de la modernisation du Sénat.

I think, colleagues — and my message is to the independent senators — that the onus is really upon you to show your degree of independence in the next few months and overcome the skepticism that some of us have that independent senators are generally independent from the government.

Having said that, in this new model, I also do recognize the argument that Senator Mitchell is ostracized and not able to participate legitimately in committees because he's a stand-alone representative of a government group that is only three individuals, and that is no fault of his. It's the life he has to lead with the decisions that the Prime Minister has currently taken.

That's the message I'm putting out on the table for everyone to contemplate. Senator Campbell has called for the question, and we'll have a recorded vote on this issue.

Senator Wells will have the final word since he's the chair of this proposal.

Senator Wells: Thank you, chair and colleagues. Back to the question at hand, which is the budget for the Independent Senators Group, some questions have been stated regarding taxpayers' money.

Colleagues, we're the Senate of Canada. We've spent the last number of years being choked of resources, probably choked by fear based on the things that we've gone through. We have a lot of good things that we can do, and we need to be well resourced to do them. If we don't, we end up confirming the narrative that's been placed in front of us for the last couple of years.

I just wanted to make that statement. This shouldn't be a race to the bottom about how we can save money or reduce our expenditures. We have jobs to do and we need to be resourced to do them.

The Chair: The motion is moved by Senator Wells, seconded by Senator Campbell. The clerk will proceed to a recorded vote.

Ms. Proulx: Honourable senators, I will call members' names, beginning with the chair and then going in alphabetical order.

The Honourable Senator Housakos?

Senator Housakos: Yes.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Batters?

Senator Batters: No.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Campbell?

Senator Campbell: Yes.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Cordy?

Senator Cordy: Yes.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Downe?

Je crois, chers collègues — et mon message s'adresse aux sénateurs non affiliés —, qu'il vous incombe en réalité de montrer dans quelle mesure vous êtes indépendants, au cours des mois à venir, afin de surmonter le scepticisme de certains d'entre nous concernant l'indépendance générale des sénateurs non affiliés par rapport au gouvernement.

Cela étant dit, avec ce nouveau modèle, je reconnais que le sénateur Mitchell est ostracisé et qu'il ne peut légitimement participer aux travaux des comités parce qu'il est l'unique représentant d'un groupe gouvernemental qui ne compte que trois personnes, et qu'il n'y peut rien. C'est ce qu'il doit vivre dans le sillage des décisions que le premier ministre a prises.

Je vous dis cela pour que vous y réfléchissiez tous. Le sénateur Campbell a soumis cette question, et nous allons la soumettre à un vote par appel nominal.

Je laisse le dernier mot au sénateur Wells puisqu'il est le président du sous-comité ayant soumis la proposition.

Le sénateur Wells : Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Revenons à la question à l'étude, soit celle du budget du Groupe des sénateurs indépendants. Des questions ont été soulevées à propos de l'argent des contribuables.

Chers collègues, nous sommes le Sénat du Canada. Nous avons passé les dernières années paralysés par manque de ressources, et probablement paralysés par la peur, à cause de ce que nous avons vécu. Nous pouvons faire beaucoup de bonnes choses, et il nous faut des ressources convenables pour les accomplir. Sinon, nous finirons par confirmer ce qu'on dit de nous depuis quelques années.

Je tenais à le dire. Il ne faut pas niveler par le bas pour trouver des façons d'économiser ou de réduire nos dépenses. Nous avons du travail à faire et il nous faut des ressources.

Le président : La motion est présentée par le sénateur Wells, avec l'appui du sénateur Campbell. La greffière va procéder à un vote par appel nominal.

Mme Proulx : Honorables sénateurs, je vais commencer par le président, puis prononcer le nom de chacun des membres du comité en ordre alphabétique.

L'honorable sénateur Housakos?

Le sénateur Housakos : Oui.

Mme Proulx : L'honorable sénatrice Batters?

La sénatrice Batters : Non.

Mme Proulx : L'honorable sénateur Campbell?

Le sénateur Campbell : Oui.

Mme Proulx : L'honorable sénatrice Cordy?

La sénatrice Cordy : Oui.

Mme Proulx : L'honorable sénateur Downe?

Senator Downe: Abstain.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Jaffer?

Senator Jaffer: Yes.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Marshall?

Senator Marshall: Yes.

Ms. Proulx: The Honourable Senator McCoy?

Senator McCoy: Yes.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Munson?

Senator Munson: Yes.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Ngo?

Senator Ngo: Yes.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Smith?

Senator Smith: Yes.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Tannas?

Senator Tannas: Yes.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: No.

Ms. Proulx: The Honourable Senator Wells?

Senator Wells: Yes.

The Chair: The vote is 11 yes, 2 no, with 1 abstention. Accordingly, the motion carries.

Thank you, colleagues, and thank you Senator Wells. Thank you to the Estimates Subcommittee for their fine work.

Senator Munson: Just a point of levity since it's Christmas time, Senator Campbell who talks loud, talks a good fight, did say that the Liberals would disappear. If our recruitment program fails over the next two or three years, I just want to show on record that he's right because Senator Downe will be the last living Liberal in 2029.

Senator Downe: I'll be long gone before then, thank you.

Senator Munson: He'll be by himself. He'll be alone.

Senator Cordy: It'll be nice for him.

Senator Munson: He'll be the leader, the deputy leader, the whip, and the budget that he wants will be astronomical, I can assure you.

The Chair: Senators Munson and Campbell, the downfall of the Liberal Party might be a little premature at this particular point. It might be around the corner, but it's a bit premature.

Colleagues, I'm glad to put this issue behind us for the time being as we end this session. It's highly inappropriate that we spend enormous amounts of time arguing over process. We have

Le sénateur Downe : Abstention.

Mme Proulx : L'honorable sénatrice Jaffer?

La sénatrice Jaffer : Oui.

Mme Proulx : L'honorable sénatrice Marshall?

La sénatrice Marshall : Oui.

Mme Proulx : L'honorable sénatrice McCoy?

La sénatrice McCoy : Oui.

Mme Proulx : L'honorable sénateur Munson?

Le sénateur Munson : Oui.

Mme Proulx : L'honorable sénateur Ngo?

Le sénateur Ngo : Oui.

Mme Proulx : L'honorable sénateur Smith?

Le sénateur Smith : Oui.

Mme Proulx : L'honorable sénateur Tannas?

Le sénateur Tannas : Oui.

Mme Proulx : L'honorable sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk : Non.

Mme Proulx : L'honorable sénateur Wells?

Le sénateur Wells : Oui.

Le président : Nous avons 12 pour et 2 contre, ainsi qu'une abstention. Par conséquent, la motion est adoptée.

Merci, chers collègues, et merci, sénateur Wells. Merci au Sous-comité du budget des dépenses du Sénat pour son excellent travail.

Le sénateur Munson : J'ajouterais un peu d'humour, puisque c'est la période de Noël. Le sénateur Campbell, qui parle fort et qui aime débattre, a dit que les libéraux disparaîtraient. Si notre programme de recrutement échoue d'ici deux ou trois ans, je tiens à préciser pour le compte rendu qu'il aura raison, car le sénateur Downe sera le dernier libéral en vie en 2029.

Le sénateur Downe : J'aurai depuis longtemps disparu, à ce moment-là. Merci beaucoup.

Le sénateur Munson : Il sera tout seul.

La sénatrice Cordy : Ce sera bien pour lui.

Le sénateur Munson : Il sera le leader, le leader adjoint, le whip et il voudra un budget astronomique, croyez-moi.

Le président : Sénateurs Munson et Campbell, il est peut-être un peu tôt pour prévoir la chute du Parti libéral, en ce moment. Ça s'en vient peut-être, mais c'est un peu tôt.

Chers collègues, je suis content que nous ayons réglé cette question pour le moment, la fin de la session étant proche. Il n'est vraiment pas convenable de consacrer énormément de temps à

to preoccupy ourselves when we come back in the new year with the business at hand, which is legislation. That is far more important, and that's what's expected of us.

We have other business on the agenda. Senator Wells is asking for the final word on this, but make it short because we have to continue.

Senator Wells: This will be short. In addition to thanking the witnesses, the members of the subcommittee and the other senators who appeared to assist us, I did want to thank our clerk Dan Charbonneau who did a great job in rallying the forces.

The Chair: Colleagues, we're now on Item 4 on the agenda, which is the fifth report of the Advisory Committee on Diversity and Accessibility. Luc Presseau, our HR director, was supposed to be accompanied by two lovely ladies, Kathy Jacobs and Angela Vanikiotis. You're welcome to come to the table. We also have Marie-Chantal Eynoux, responsible for the diversity program.

Luc and team, you have the floor.

Luc Presseau, Director of Human Resources, Senate of Canada: Good morning, honourable senators. I am pleased to be here this morning, accompanied by three outstanding contributors to the diversity file at the Senate.

[*Translation*]

I would like to introduce Kathy Jacob, Chair of the Senate Committee on Diversity, Maria-Chantal Eynoux, who recently became the Human Resources manager for the Diversity Program, and Angela Vanikiotis, who was responsible for the program until recently.

[*English*]

Honourable senators, I know that we are running a bit late. I don't have a long presentation for you. You were provided with the report about two weeks ago on this, so I don't want to take up too much time going through all of that.

The fifth report on diversity within the Senate administration is being presented to you for information. Also, we want to be able to post this report the same as the other reports were posted on the Internet as soon as possible.

The report highlights the accomplishments for the last year or so. It highlights as well that we have one item outstanding that is currently being put in place, and that is an employment systems review. The employment systems review will look at all of our employment systems and advise us on changes to processes and policies that may be required in order to further the diversity file within the Senate administration at this point.

You also have a series of statistics. Again, I won't go through those in any detail. However, I will point out that the diversity file within the Senate administration is very active and robust, as you

discuter de processus. À notre retour, au début de la nouvelle année, il faut que nous nous concentrons sur nos travaux, soit les mesures législatives à étudier. C'est nettement plus important, et c'est ce qu'on attend de nous.

Nous avons d'autres points à l'ordre du jour. Le sénateur Wells demande un dernier mot. Je vais vous demander d'être bref, car nous devons continuer.

Le sénateur Wells : Je serai bref. En plus de remercier les témoins, les membres du sous-comité et les autres sénateurs qui ont comparu afin de nous aider, je tiens à remercier notre greffier, Dan Charbonneau, qui a très efficacement rallié les forces.

Le président : Chers collègues, nous passons maintenant au point 4 de l'ordre du jour, soit le cinquième rapport du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité. Luc Presseau, notre directeur des RH, devait être accompagné de deux charmantes dames, Kathy Jacob et Angela Vanikiotis. Veuillez vous asseoir à la table. Nous avons aussi Marie-Chantal Eynoux, qui est responsable du programme sur la diversité.

Luc et votre équipe, vous avez la parole.

Luc Presseau, directeur des Ressources humaines, Sénat du Canada : Bonjour, mesdames et messieurs. Je suis ravi d'être ici ce matin, accompagné de mes trois remarquables contributrices dans le dossier de la diversité au Sénat.

[*Français*]

J'aimerais vous présenter Mme Kathy Jacob, présidente du Comité sur la diversité au sein du Sénat, Mme Maria-Chantal Eynoux, qui est tout récemment devenue la responsable des Ressources humaines pour le Programme de diversité, et Mme Angela Vanikiotis, qui avait la responsabilité du programme jusqu'à tout récemment.

[*Traduction*]

Honorable sénateurs, je sais que nous avons pris un peu de retard. Je n'ai pas un long exposé à vous présenter. Vous avez reçu le rapport il y a environ deux semaines, alors je ne veux pas consacrer énormément de temps à le parcourir en entier.

Le cinquième rapport sur la diversité au sein de l'Administration du Sénat vous est présenté à titre d'information. Nous voulons aussi pouvoir afficher ce rapport sur Internet dès que possible, comme nous l'avons fait pour les autres rapports.

Le rapport présente les réalisations depuis environ un an. Il souligne aussi l'élément qui est en suspens et que l'on met actuellement en place, soit l'examen des systèmes d'emploi. Cet examen portera sur tous nos systèmes d'emploi et nous informera des changements aux processus et aux politiques qui pourraient être nécessaires pour faire avancer encore le dossier de la diversité au sein de l'Administration du Sénat.

On trouve aussi dans le rapport une série de statistiques. Encore là, je ne vais pas entrer dans les détails. Je vais cependant souligner le dynamisme et la solidité du dossier de la diversité au

know. I am new to the Senate, so in my initial review, I find that we are working diligently in attempting to address all of the diversity issues.

You will note that there's probably a decrease in the number in certain diversity groups. You will remember that there has been a move of the Parliamentary Protective Services to another employer. That affects the number of people in those diversity groups, but it does not negatively affect the percentages. Our percentage representation is still well in hand.

I'm open to questions. I really don't want to take much of your time.

Senator Jaffer: Thank you for the great work you have done, Luc, and thank you for meeting with me as well to go through this report.

I want to bring to people's attention that this place was very different 16 years ago when I came here. When I look now and see how much it reflects the new Canada, I have to say to the Senate administration that it truly has done an amazing job. I want to thank the Senate administration

I would be remiss if I didn't recognize that when I fought very hard to have this many years ago, the two people who were so supportive, besides Internal, were Senators Marshall and Stewart Olsen. We worked really hard as a team to start to get this process in place, and I want to acknowledge the work the two of them did to move this work forward. I want to thank them formally for the great strides we have made in the 16 years that I have been here. I look around and we have more women and more diverse communities.

I am concerned about two groups in terms of where we go next. I spoke to Mr. Presseau about our hiring of Aboriginal people. I would like in the coming years to look at how we can be proactive in hiring so that we truly reflect the new Canada.

The other group I spoke to Mr. Presseau about is disabled persons. By that, I do not mean people within our organization who become disabled, but people we hire who have disabilities.

I also want to speak about the Friends of the Senate Program. I have asked this before. I would again humbly ask senators, especially at Internal Economy, to consider encouraging a young person to come work with you. It's a once-a-week commitment, a morning or an afternoon, with a very disabled person. I have had them for a number of years, and the teachers tell me that when they come to work in our offices, they feel so special. Our staff and I also learn from it; it's not one-way. I would encourage you, colleagues, to look at the Friends of the Senate Program.

sein de l'Administration du Sénat, comme vous le savez. Je suis nouveau au Sénat, mais je peux dire, d'après mon examen initial, que nous travaillons avec diligence à résoudre toutes les questions de diversité.

Vous remarquerez qu'il y a probablement une diminution du nombre des membres de certains groupes minoritaires. Gardez à l'esprit qu'un autre employeur a pris la relève du Service de protection parlementaire. Cela produit un effet sur le nombre de personnes des groupes représentés, sans pour autant produire un effet négatif sur les pourcentages. Notre représentation proportionnelle demeure stable.

Je vais répondre à vos questions. Je ne veux vraiment pas prendre trop de votre temps.

La sénatrice Jaffer : Merci pour l'excellent travail que vous avez accompli, Luc, et merci de m'avoir rencontrée aussi pour parcourir le rapport avec moi.

Je tiens à faire remarquer aux gens que cet endroit était très différent, il y a 16 ans, quand je suis arrivée. À voir à quel point maintenant l'Administration du Sénat est le reflet du nouveau Canada, je dois dire qu'on y a fait un travail formidable. Je tiens à remercier l'Administration du Sénat.

Je m'en voudrais de ne pas souligner qu'à l'époque où nous nous sommes battus très fort pour en arriver là, il y a bien des années, les deux personnes qui ont vraiment appuyé ce travail, outre le Comité de la régie interne, sont les sénatrices Marshall et Stewart Olsen. Nous avons travaillé très fort en équipe pour établir ce processus, et je veux mettre en évidence le travail qu'elles ont toutes les deux accompli pour faire avancer ce dossier. Je les remercie officiellement pour les grands progrès réalisés au cours de mes 16 années ici. En regardant autour de moi, je vois plus de femmes et plus de membres de communautés diverses.

Je me préoccupe de deux groupes, pour l'avenir. J'ai parlé avec M. Presseau de l'embauche d'Autochtones. J'aimerais, au cours des années à venir, que nous déterminions comment être proactifs dans nos activités d'embauche, de manière à refléter véritablement le nouveau Canada.

L'autre groupe dont j'ai parlé à M. Presseau est celui des personnes handicapées. Je ne parle pas des personnes de notre organisation qui deviennent invalides, mais des personnes qui sont handicapées au moment de l'embauche.

Je veux aussi parler du programme Les amis du Sénat. J'ai déjà demandé cela, et je demande encore une fois humblement aux sénateurs, en particulier aux membres du comité de régie interne, de penser à encourager une jeune personne à venir travailler avec vous. C'est un engagement qui dure un matin ou un après-midi par semaine, avec une personne gravement handicapée. Je le fais depuis des années, et les enseignants me disent que, quand ces personnes viennent travailler dans nos bureaux, elles ont un sentiment tellement spécial. Notre personnel tire aussi des leçons

Chair, if you look at the people who are on the advisory committee, its administration. I feel the time has come again that there should be a subcommittee from here to look at where we go with our vision and work with our administration for the next few years.

The Chair: We will allow the questions to go on, and at the end you can move a motion, Senator Jaffer.

Senator Marshall: I was looking at the statistics and the numbers that you provided, and I'm wondering if I'm interpreting this correctly. At page 15, if I back out all the four groups, 59 individuals are left. Would that be 59 men?

Mr. Presseau: I'm sorry. Which page were you looking at?

Senator Marshall: Just look at page 15 of your report. You broke down the number of people and the number who are visible minorities, Aboriginal people and women. When you back all those out, I'm left with 59 people. Are they men? Are we so successful now that the men are in jeopardy? I can't believe I'm asking that question, but are we now —

Mr. Presseau: We're over —

The Chair: We've come to terms with it.

Senator Marshall: Are we in reverse? If you look at the chart, what we're saying is that more than 50 per cent in the group are women. I would expect that in the visible minority, persons with disabilities and the Aboriginal groups, there are also some women in those three groups. What's the split? How many men do we have working in the Senate?

I realize that we have been very active in promoting the four groups, but now I'm wondering if we have reached our objectives and if we are into almost reverse discrimination.

Mr. Presseau: That is a very interesting question. As you are looking at the report, we do show that there are currently 41 per cent men and 59 per cent women working at the Senate. In the numbers that's 145 to 209.

To be frank, we haven't looked at it from the point of view of a reverse discrimination concept. We would need to do more analysis to get to that point, senator, honestly. However, that is certainly not something that jumped to mind immediately.

Senator Marshall: It jumped to my mind. As Senator Jaffer said, we worked on this together a number of years ago. I'm not a diversity specialist. Human resources is not my background; I'm an accountant. Looking at the numbers now, where we've come from and where we're going, sometimes you become focused on looking after certain groups. Are we not giving enough attention to the other group, which is men in this case?

de cela : ce n'est pas à sens unique. Je vous encourage, chers collègues, à jeter un coup d'œil sur le programme Les amis du Sénat.

Monsieur le président, en ce qui concerne les personnes qui font partie du comité consultatif, c'est de l'administration. Je trouve que le temps est de nouveau venu de créer parmi nous un sous-comité qui se pencherait sur notre vision et qui travaillerait avec notre administration pour les quelques années à venir.

Le président : Nous allons poursuivre avec les questions, et à la fin, sénatrice Jaffer, vous pourrez présenter une motion.

La sénatrice Marshall : Je regardais les statistiques et les chiffres que vous avez fournis, et je me demande si je les interprète comme il faut. À la page 15, si j'enlève les quatre groupes, il reste 59 personnes. Est-ce que ce sont 59 hommes?

M. Presseau : Excusez-moi. Quelle page regardez-vous?

La sénatrice Marshall : Regardez à la page 15 de votre rapport. Vous avez fait la ventilation du nombre de personnes et du nombre de membres de minorités visibles, de personnes autochtones et de femmes. Quand on enlève tout, il reste 59 personnes. Est-ce que ce sont des hommes? Réussissons-nous si bien que la présence des hommes est en jeu? Je ne peux pas croire que je pose cette question, mais est-ce que, maintenant, nous...

M. Presseau : Nous dépassons...

Le président : Nous avons accepté la situation.

La sénatrice Marshall : Sommes-nous dans la situation inverse? Si vous regardez le tableau, ce qu'on dit, c'est que le groupe est composé de femmes à plus de 50 p. 100. Je m'attendrais à ce qu'il y ait aussi des femmes parmi les minorités visibles, les personnes handicapées et les Autochtones. Comment est-ce réparti? Combien d'hommes travaillent au Sénat?

Je comprends que nous avons très activement fait la promotion des quatre groupes, mais maintenant, je me demande si nous avons atteint nos objectifs et si nous n'en sommes pas à presque faire de la discrimination à rebours.

M. Presseau : C'est une question très intéressante. Dans le rapport, nous montrons effectivement qu'il y a en ce moment 41 p. 100 d'hommes et 59 p. 100 de femmes qui travaillent au Sénat. En nombres, c'est 145 contre 209.

Honnêtement, nous n'avons pas regardé cela dans la perspective de la discrimination à rebours. Il faudrait que nous fassions plus d'analyses à cette fin, sénatrice. Cependant, ce n'est pas quelque chose qui vient immédiatement à l'esprit.

La sénatrice Marshall : Ça m'est venu à l'esprit. Comme la sénatrice Jaffer l'a dit, nous avons travaillé à cela il y a plusieurs années. Je ne suis pas une spécialiste de la diversité. Je n'ai pas travaillé en ressources humaines. Je suis comptable. Je regarde les chiffres maintenant, la situation d'avant et la situation future; parfois, on se concentre sur certains groupes. N'accordons-nous pas assez d'attention à l'autre groupe, soit celui des hommes?

That is the first thing that jumped out to me when I read this. It seemed like it was great for the groups, but now is it possible that we're into reverse discrimination? I just wanted to raise that point.

The other point I wanted to raise is the same one that Senator Jaffer raised. Do many senators participate in the Friends of the Senate Program? I participate in it, as do Senator Jaffer and Senator Munson, but is there a lot of participation in that program?

Maria-Chantal Eynoux, Senior Advisor, Services to Senators and Programs, Human Resources Directorate, Senate of Canada: Unfortunately, no. We just have four senators and three from the administration; seven all together.

Senator Marshall: Well, I would encourage all senators. It's very rewarding and it's a very interesting day. We usually have our friend of the Senate come on Wednesdays. I would encourage all people to do it.

In closing, I know there are just 12 members in your group, but I would appreciate it if you would keep in mind about the representation of men. I think we should hold that uppermost in our mind, to make sure that we are not into reverse discrimination.

I will ask the again question next year.

Senator Jane Cordy (Deputy Chair) in the chair.

The Deputy Chair: Thank you. I never thought I would hear a question like that asked from the accountant.

Senator Omidvar: This is the first time I've been to this committee, and I'm absolutely delighted there is such work being conducted. It comes to me as a surprise, but a very pleasant surprise.

I have to admit this is material I have not seen before today, and I would like to request time to look at it. This is a serious matter, so I would like to ask for an opportunity to re-table the report the next time we sit. I'm not prepared to comment on it in the way I would normally like to. That's one request.

On the point of reverse discrimination, I would simply make one observation. I am assuming that competency is still, regardless, the top-level requirement. Senator Marshall, maybe we should think about the fact maybe the men just aren't competent enough.

Senator Tkachuk: That would explain it.

The Deputy Chair: I know the report was sent out two weeks ago, but I understand you're not a member of the committee. When the chair comes back, he can discuss that at the end of the questions.

C'est la première chose qui m'est venue à l'esprit quand j'ai lu cela. Cela semblait formidable pour les groupes, mais maintenant, est-il possible que nous fassions de la discrimination à rebours? Je voulais simplement soulever cela.

L'autre chose que je voulais soulever est la même que celle que la sénatrice Jaffer a soulevée. Est-ce que plusieurs sénateurs participent au programme Les amis du Sénat? J'y participe, comme la sénatrice Jaffer et le sénateur Munson, mais est-ce qu'il y a une forte participation à ce programme?

Maria-Chantal Eynoux, conseillère principale, Services aux sénateurs et programmes, Direction des ressources humaines, Sénat du Canada : Malheureusement, non. Il n'y a que quatre sénateurs et trois membres de l'administration, ce qui donne sept personnes en tout.

La sénatrice Marshall : Eh bien, j'encouragerais tous les sénateurs à participer. C'est très gratifiant et c'est une journée très intéressante. Notre ami du Sénat vient habituellement le mercredi. J'encourage tout le monde à le faire.

Pour terminer, je sais que votre groupe ne compte que 12 personnes, mais j'aimerais que vous gardiez à l'esprit la représentation des hommes. Je pense que cela devrait être une de nos premières préoccupations, soit nous assurer que nous ne faisons pas de la discrimination à rebours.

Je vais poser la même question l'année prochaine.

La sénatrice Jane Cordy (vice-présidente) occupe le fauteuil.

La vice-présidente : Merci. Je n'aurais jamais cru que j'entendrais une question comme celle qui nous est venue de la comptable.

La sénatrice Omidvar : C'est ma première présence au comité, et je suis absolument ravie du travail qui est accompli. Je suis très agréablement surprise.

Je dois admettre que je n'avais pas vu ce matériel avant de venir aujourd'hui, et j'aimerais demander du temps pour le regarder. C'est une question sérieuse, alors j'aimerais qu'il soit possible de déposer de nouveau le rapport à notre prochaine séance. Je ne suis pas préparée pour en parler comme je le voudrais. C'est une demande que je fais.

En ce qui concerne la discrimination à rebours, je ferais simplement une remarque. Je présume que les compétences sont toujours au sommet des exigences. Sénatrice Marshall, nous devrions envisager qu'il est possible que les hommes ne soient tout simplement pas assez compétents.

Le sénateur Tkachuk : Ce serait l'explication.

La vice-présidente : Je sais que le rapport a été transmis il y a deux semaines, mais je comprends que vous ne soyez pas membre du comité. Au retour du président, nous pourrions discuter de cela, une fois les questions terminées.

Senator Munson: We figured that out a long time ago, Senator Omidvar. As I tell people here, I used to be 6'2".

On the issue of the Friends of the Senate Program, as the new independent group finds its way — and as we have had that previous discussion — I would recommend that in the outreach program, the first part of the outreach is that you should ask to go and meet with the independent group and sit down with them as a group to explain clearly what this program is all about. I echo the words of Senator Jaffer and Senator Marshall. Michael Trinqué has been in my office for almost seven years now. He is a fixture here, and he is a shining light in terms of a young man with Down's syndrome who can do anything we can do, and sometimes better. With that, he also brings much joy to our office. I will give you a brief example, because I know time is running out, but these are the kinds of things that are unexpected.

It's his birthday every December. On his birthday he likes to sing Christmas carols. When I was part of the leadership, I said, "What do you like to sing, Michael?" He said, "I like to sing 'Hark the Herald Angels Sing.'" So he sang it in front of me in English and in French. The next day was his birthday, and I wanted to make sure that everybody came in and around the other offices. Everybody seemed to be too busy until I told them, as a whip, to come into Michael's birthday. They came into Michael's birthday, and Michael sang "Hark the Herald Angels Sing." Out of 16 people there, all 16 were in tears of happiness. I said to them, "You were busy; you didn't have time. Well, you always have time." It's more than just the working part of the operation. It's who we are as a Senate.

The other issue I have deals with accessibility. I know we're leaving here in two years, but I found it to be a shame that when the Vice-President of Argentina, who is in a wheelchair, was here, she had to be recognized on the floor of the Senate down below as opposed to being upstairs. After 13 years of being here, why we haven't — to this day — built something easy and accessible for a vice-president to be brought into the proper space, high up, to be recognized by us? That is unforgivable. There are so many things that haven't been done.

About five years ago I was a "chairleader," in a wheelchair, and they said I couldn't come into the Senate Chamber because they had to build a little wooden ramp for me to sit at my desk during that time.

I know we have done well, and I know we're going to do better, but I'm passionate about this. I've been passionate since I've been here and I'll be passionate when I leave here in four years and eight months. Thank you.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

Senator Tkachuk: We have been doing this for three or four years now. I just want to commend all the members of the committee that have been working on this program.

Le sénateur Munson : Nous avons compris cela il y a bien longtemps, sénatrice Omidvar. Comme je le dis aux gens, j'ai déjà mesuré six pieds et deux pouces.

En ce qui concerne le programme Les amis du Sénat, quand le nouveau Groupe des sénateurs indépendants aura trouvé sa voie — compte tenu de la discussion que nous avons eue précédemment — je recommanderais qu'à la première étape du programme de sensibilisation, on demande d'aller rencontrer le groupe des indépendants pour leur expliquer clairement le programme. Je dirai la même chose que les sénatrices Jaffer et Marshall. Michael Trinqué est à mon bureau depuis près de sept ans maintenant. Il fait partie du paysage, et il est un rayon de soleil. Ce jeune homme trisomique peut faire tout ce que nous pouvons faire, parfois mieux. En plus, il apporte beaucoup de joie dans notre bureau. Je vais vous donner un exemple rapide, parce que je sais que nous allons manquer de temps, mais il s'agit de quelque chose d'inattendu.

Son anniversaire de naissance est en décembre. Le jour de son anniversaire, il aime chanter des airs de Noël. Quand j'étais au leadership, je lui ai demandé : « Que veux-tu chanter, Michael? » Et il a répondu « *Écoutez le chant des anges.* » Il me l'a chanté en anglais et en français. Le lendemain, c'était son anniversaire, et j'ai voulu m'assurer que tout le monde des bureaux autour viendrait au bureau. Tout le monde semblait trop occupé jusqu'à ce que je leur dise, en tant que whip, de venir pour l'anniversaire de Michael. Ils sont venus, et Michael a chanté « *Écoutez le chant des anges.* » *Les 16 personnes présentes avaient des larmes de joie aux yeux. Je leur ai dit : « Vous étiez occupés et vous n'aviez pas le temps. Eh bien, vous avez toujours du temps. » C'est plus qu'une question de travail. C'est ce que nous sommes, au Sénat.*

L'autre problème que j'ai est lié à l'accessibilité. Je sais que nous allons partir d'ici dans deux ans, mais j'ai trouvé honteux que la vice-présidente de l'Argentine, qui se déplace en fauteuil roulant, ait été obligée de demeurer sur le parquet du Sénat, alors qu'elle aurait dû être présentée au haut des marches. Après 13 ans ici, pourquoi n'avons-nous toujours pas construit quelque chose de facile et d'accessible de sorte qu'il soit possible de reconnaître convenablement une vice-présidente venue nous visiter? C'est impardonnable. Tant de choses n'ont pas été faites.

Il y a cinq ans, j'ai été «*Chairleader*», en fauteuil roulant, et ils m'ont dit que je ne pourrais venir au Sénat parce qu'il leur aurait fallu construire une petite rampe en bois pour que je puisse me rendre à ma place.

Je sais que nous avons fait du bon travail, et je sais que nous allons nous améliorer, mais cela me tient à cœur. J'ai cela à cœur depuis que je suis ici, et j'aurai encore cela à cœur quand je partirai, dans quatre ans et huit mois. Merci.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

Le sénateur Tkachuk : Nous faisons cela depuis trois ou quatre ans. Je veux féliciter tous les membres du comité qui travaillent à ce programme.

We often have talked about the page program. A number of years ago we started to talk about where they came from and found out that they were kind of Central Canadians, but we have a real good program now. I think we are expanding it.

I'm just wondering how the employee numbers break down by region. In other words, how many Western Canadians would there be in the Senate bureaucracy? I don't know that, but I'd like to see some attention paid to that because I think it's important.

Mr. Presseau: Senator, that's a good idea. I don't have that information at hand. We can look to see if we can find it. Sometimes it is more difficult to have in our records the origin of the person. I should point out that even in the full report it is self-identification, so there are also possibilities that there are other people within our midst that would meet the diversity criteria but who have chosen not to self-identify. That's part of it.

Whether somebody comes from a different province or a different geographic area of the country is not something that we would typically record in our human resources files, unless they were moving in from somewhere and we would know that.

Senator Tkachuk: I think it's real important and you should pay attention to that.

Mr. Presseau: And we will.

Senator Tkachuk: I don't see a big problem in getting a general idea of how that works. We don't have that many employees. You could send an email out and ask them. Say, "We're trying to find out for the purposes of the future." I don't mean that we have to tie our hands with exactly that many — that's not what I'm talking about. However, within the administration, I think it would be a good idea if we had some idea of how many Atlantic Canadians and how many Western Canadians there are.

Mr. Presseau: Thank you.

The Chair: It would be interesting to find out if you go back and do some research where everybody comes from, right? Because once you're all here, you're all considered Ontarians from Ottawa. Everyone's origin is somewhere in Canada.

The committee, I assume, is comfortable with allowing Senator Omidvar time to review this and all the new members? Not a problem.

Senator Jaffer: May I move my motion, though? I have a motion that we strike a subcommittee of members of Internal to look at further work we should be doing on the issue of diversity.

The Chair: Colleagues, I have a motion by Senator Jaffer. Will anyone second the motion?

Senator Tkachuk: I second that.

Nous avons souvent parlé du Programme des pages. Il y a quelques années, nous nous sommes mis à parler des endroits d'où ils viennent et avons constaté qu'ils viennent surtout du centre du Canada. Cependant, nous avons vraiment un bon programme, maintenant. Je pense que nous en étendons la portée.

Je me demande comment les employés sont répartis par région. Autrement dit, combien de Canadiens de l'Ouest font partie du personnel de bureau du Sénat? Je ne le sais pas, mais j'aimerais qu'on porte attention à cela, car c'est important.

M. Presseau : Sénateur, c'est une bonne idée. Je n'ai pas cette information à portée de la main. Nous pouvons vérifier s'il est possible de la trouver. Il est parfois plus difficile d'avoir l'origine de la personne au dossier. Je dois préciser que, même dans le rapport complet, les données découlent de l'auto-identification. Il est donc possible que d'autres personnes répondant aux critères relatifs à la diversité se trouvent parmi nous, mais qu'elles aient choisi de ne pas s'auto-identifier. C'est un autre facteur.

Nous n'allons généralement pas indiquer dans nos dossiers des ressources humaines qu'une personne vient d'une province différente ou d'une autre région géographique du pays, à moins que la personne arrive d'une autre région et se réinstalle ici pour prendre un poste. Dans ce cas, nous le saurions.

Le sénateur Tkachuk : Je pense que c'est vraiment important et que vous devriez porter attention à cela.

M. Presseau : Nous allons le faire.

Le sénateur Tkachuk : Je ne vois pas de gros problème à obtenir une idée générale de la façon dont cela fonctionne. Nous n'avons pas tant d'employés. Nous pourrions leur envoyer un courriel et le leur demander, en disant : « Nous essayons de savoir, pour l'avenir. » Je ne dis pas que nous devons nous soumettre à des nombres précis — ce n'est pas ce que je dis. Cependant, au sein de l'administration, je pense qu'il serait bon de savoir combien nous avons de Canadiens de l'Atlantique et de Canadiens de l'Ouest.

M. Presseau : Merci.

Le président : Il serait intéressant de savoir — si vous faites un peu de recherche — d'où vient tout le monde, n'est-ce pas? Parce qu'une fois que tous sont là, ils sont tous considérés comme des Ontariens d'Ottawa. Ils peuvent venir de n'importe où au Canada.

Je présume que les membres du comité sont à l'aise à l'idée de permettre à la sénatrice Omidvar d'examiner cela, et tous les nouveaux membres? Pas de problème.

La sénatrice Jaffer : Est-ce que je peux proposer ma motion? J'ai une motion visant la création d'un sous-comité composé des membres de la régie interne et chargé de se pencher sur ce que nous devrions faire d'autre en matière de diversité.

Le président : Mesdames et messieurs, j'ai une motion de la sénatrice Jaffer. Est-ce que quelqu'un appuie la motion?

Le sénateur Tkachuk : Je l'appuie.

The Chair: I suspect we're all in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: The motion carries.

Maybe, Senator Jaffer, you can reach out to some of our colleagues and leadership, and at the next meeting we can strike the committee and make it official.

Item 5 on the agenda, colleagues, is communications support for CIBA. It's essentially a request to put into place a budget. You will all remember our Blueprint report, and we set up our new model of communication. One of the essential elements of that new platform and model was that all issues management and media relations regarding the Senate will be handled by the Chair and the Deputy Chair of the Subcommittee of Communications. For a little more than a year now my office has been handling it, in particular Jacqui Delaney, in conjunction with myself as chair of the committee, Senator Cordy as deputy chair and the members of that committee.

Like all committees, of course, in the new year when we come back we need to rejig that to make sure the Subcommittee on Communications is also reflective of the new realities in the chamber. What we also need to do is provide the funding to the subcommittee in order to be able to pay a full-time contractual employee who will be doing issues management/media relations. Right now, like I said, it's been Jacqui Delaney who has been doing it for over a year out of my office. That's been at my expense because as a result, she's been preoccupied literally 24-7 on issues management/media issues in the last 12 months, instead of working on my speeches, research and everything else. Of course, she finds the time to juggle it all.

Going forward, I think it is essential that we approve a budget and that we have a budget available so the chair and deputy chair of that subcommittee can hire a professional communicator to deal with these issues. It will have to be a contractual arrangement because, of course, chairs and deputy chairs of committees evolve. It wouldn't be a full-time position.

I'm seeking from this committee approval today for a budget at the level of a senior policy adviser in a senator's office, for which I believe the minimum is \$90,000 to \$108,000. Is that the range? I'm also seeking approval to give the subcommittee the mandate to be able to identify candidates to fill that position on a per-need basis and on a monthly contractual basis.

Are any questions before I move any motions?

Senator Tkachuk: I'm with you if you hire Jacqui.

Senator Downe: I second that.

Senator Wells: I don't disagree that there's a need for that function.

Le président : Je suppose que tout le monde est d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

Sénatrice Jaffer, vous pourriez communiquer avec vos collègues et le leadership; à la prochaine réunion, nous pourrions créer le comité et rendre les choses officielles.

Le point 5 à l'ordre du jour est le soutien des communications du CIBA. C'est essentiellement une demande de budget. Vous vous souviendrez tous de notre rapport de Blueprint et du nouveau modèle de communication que nous avons adopté. L'un des principaux éléments de cette nouvelle plateforme et de ce nouveau modèle était que toute la gestion des sujets d'actualités et les relations avec les médias au sujet du Sénat allaient être confiées au président et au vice-président du Sous-comité des communications. Depuis un peu plus d'un an, mon bureau s'en occupe, en particulier Jacqui Delaney, en collaboration avec moi, en tant que président du comité, la sénatrice Cordy qui en est la vice-présidente, et les membres du comité.

Comme tous les comités, bien sûr, quand nous allons revenir au début de la nouvelle année, nous allons devoir repenser cela pour veiller à ce que le Sous-comité des communications soit aussi le reflet des nouvelles réalités du Sénat. Nous devons aussi fournir du financement au sous-comité pour qu'il puisse payer un employé contractuel à temps plein qui s'occupera de la gestion des sujets d'actualité et des relations avec les médias. En ce moment, comme je l'ai dit, c'est Jacqui Delaney, à mon bureau, qui s'en occupe depuis plus d'un an. C'est à mes dépens, car à cause de cela, elle s'est consacrée 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 à la gestion des sujets d'actualité et aux relations avec les médias au cours des 12 derniers mois, plutôt que de travailler à mes allocutions, à ma recherche et à tout le reste. Bien entendu, elle réussit à jongler avec tout cela.

Je pense que nous devons absolument approuver un budget pour que le président de ce sous-comité puisse retenir les services d'un professionnel des communications à cette fin. Il faudra que ce soit par contrat, car bien entendu, les présidents et vice-présidents changent. Ce ne serait pas un poste à temps complet.

Je demande aujourd'hui au comité d'approuver un budget correspondant à la rémunération d'un conseiller stratégique principal dans un bureau de sénateur, qui devrait se situer entre 90 000 \$ et 108 000 \$. Est-ce bien la bonne fourchette? Je demande aussi que le comité consente à donner au sous-comité le mandat de trouver des candidats pour ce poste en fonction des besoins et sur une base contractuelle mensuelle.

Avez-vous des questions avant que je présente mes motions?

Le sénateur Tkachuk : Je suis avec vous si vous engagez Jacqui.

Le sénateur Downe : Je l'appuie.

Le sénateur Wells : Je ne conteste pas qu'une telle fonction est nécessaire.

My question is more on logistics. Under what umbrella would this budget fall? Would it be a committee budget, the Communications Directorate or your office?

The Chair: It would be a budget that would fall under the purview of the Internal Economy Committee, because the Subcommittee on Communications is directly linked and subservient to Internal Economy. It's not a stand-alone committee. As we remember the model that was set up for the Subcommittee on Communications, with the chair and deputy chairs having to be members of Internal Economy, the other members of the subcommittee could be, of course, any member of the chamber. The budget would be approved by Internal Economy and under Internal Economy's budget.

Senator Wells: I'm just trying to figure out where in our structure that \$108,000 would fit.

The Chair: We would have to create a line item in Internal Economy, in administration, for an issues management communications director for the Subcommittee on Communications. You would have to create that.

Senator Wells: Would it fall under the umbrella of this committee?

The Chair: Yes. Subcommittees do not have the right to apply for budgeting.

Senator Wells: I understand and that's why I ask. It would be under this committee. Would it be more under the administration or would it be more in line with a political staffer?

The Chair: More in line with a political staffer. As you remember with the Blueprint report, we thought it essential that media relations and issues management were completely independent from the administration and would be under the guidance of senators exclusively.

Senator Wells: I recognize that you're chair of this committee and also Chair of the Subcommittee on Communications, but in a functional way, absent of that current convenience, under whose direction would this person fall?

The Chair: Remember, whoever is Chair of the Subcommittee of Communications in the future will automatically be a member of Internal Economy, or else they can't serve as chair.

Senator Wells: I understand that. Recognizing that you're the chair of both this committee and the subcommittee, what if there's a circumstance where the person who is Chair of the Subcommittee on Communications is not the Chair of Internal Economy but simply a member of Internal Economy? Under whose direction would that fall? Would it be the Chair of the Subcommittee on Communications, or would it be the Chair of Internal Economy?

Ma question porte plutôt sur la logistique. De quelle structure relèverait ce budget? Des comités, de la Direction des communications ou de votre bureau?

*(Le texte du rapport paraît après les témoignages.)***Le président :** Il relèverait du Comité de la régie interne, parce que le Sous-comité des communications en relève directement et y est subordonné. Ce n'est pas un comité autonome. Vous vous souviendrez du modèle établi pour le Sous-comité des communications : le président et le vice-président doivent être membres du Comité de la régie interne.

Les autres membres du sous-comité peuvent être, bien sûr, n'importe quels sénateurs. Le budget serait approuvé par le Comité de la régie interne et relèverait de son budget.

Le sénateur Wells : J'essaie simplement de voir où se situeraient ces 108 000 \$ dans notre structure.

Le président : Il faudrait créer un poste dans le budget de la régie interne, à l'administration, pour un directeur chargé de la gestion des questions d'actualité et des relations avec les médias au Sous-comité des communications. C'est ce qu'il faudrait faire.

Le sénateur Wells : Est-ce que cela relèverait de notre comité?

Le président : Oui. Les sous-comités n'ont pas le droit de demander des fonds budgétaires.

Le sénateur Wells : Je comprends cela, et c'est la raison pour laquelle je pose la question. Cela relèverait de notre comité. Est-ce que cela correspondrait à l'administration, ou plutôt au travail d'un attaché politique?

Le président : Cela correspond plutôt au travail d'un attaché politique. Avec le rapport de Blueprint, nous avons pensé qu'il était essentiel que les fonctions de relations avec les médias et de gestion des questions d'actualité soient complètement indépendantes de l'administration et que l'orientation vienne exclusivement des sénateurs.

Le sénateur Wells : Je reconnais que vous êtes le président du comité ainsi que le président du Sous-comité des communications, mais fonctionnellement parlant, mis à part ce qui est actuellement pratique, de qui relèverait cette personne?

Le président : N'oubliez pas que quiconque préside le Sous-comité des communications à l'avenir sera automatiquement membre du Comité de la régie interne, sans quoi cette personne ne pourra présider le sous-comité.

Le sénateur Wells : Je comprends cela. Vous êtes le président du comité et du sous-comité, mais si la personne qui préside le sous-comité ne préside pas le Comité de la régie interne, mais en est simplement membre? De qui la personne relèvera-t-elle? Serait-ce du président du Sous-comité des communications ou du président du Comité de la régie interne?

The Chair: The operational direction would come from the Chair and Deputy Chair of the Subcommittee on Communications. The administrative direction would come from steering because of the overlap of those two committees.

Senator Wells: Thank you.

The Chair: I remind people that Internal Economy took a decision more than a year ago under the Blueprint report's guidance that we would have full control of communications going down the pipe from this organization.

Senator Wells: My other question is that if this \$108,000 is approved, would it be under Main Estimates? Would it be under supplementary estimates? How would that work?

The Chair: It would be part of committee budgets. Right now you have budgets for all committees.

Senator Wells: It would be absorbed within the existing committee budget?

The Chair: Right.

Senator Wells: We're putting in new money, so my question would be to the Director of Committees Directorate: Is this under existing funding and would it be, perhaps, a reallocation? I would like to ask that question to the Committees Directorate. Or is it new funding and therefore under Main Estimates, which would affect the discussion I had last week with this committee, or would it be supplementary? It's very much a functional question.

The Chair: I will let Nicole answer that and then I'll weigh in.

Ms. Proulx: This is a request under Committees. As you know, there is an overall envelope for committee budgets. Every year, there's a process whereby each committee goes before the Subcommittee on Committee Budgets to make their proposal on their request for a budget, and within that envelope funds are allocated.

For this year, I do not have the exact amount, but I know —

Senator Wells: But this year it's not a problem.

Ms. Proulx: Right. But for next year, the amount would form part of the amount that is distributed. When the request comes from the other committees, if this is approved, it would be \$108,000 that has been already allocated.

Senator Wells: Just a comment: I don't disagree and I think \$108,000 is something we can risk manage, but we just went through a process where we very much moved away from risk management and went towards something obviously generated from a zero-based budgeting exercise last year to allocate money where it was required and nothing more, but also nothing less. I

Le président : L'orientation opérationnelle viendrait du président et du vice-président du Sous-comité des communications. L'orientation administrative viendrait du comité directeur, en raison du chevauchement de ces deux comités.

Le sénateur Wells : Merci.

Le président : Je rappelle aux gens que le Comité de la régie interne a décidé, il y a plus d'un an, avec l'aide du rapport de Blueprint, que nous aurions le contrôle complet des communications en provenance de cette organisation.

Le sénateur Wells : L'autre chose que je veux savoir, c'est si les 108 000 \$, une fois approuvés, viendront du Budget principal des dépenses ou du Budget supplémentaire des dépenses. Comment cela fonctionnerait-il?

Le président : Cela ferait partie des budgets des comités. En ce moment, il y a des budgets pour tous les comités.

Le sénateur Wells : Ce serait absorbé au moyen du budget existant du comité?

Le président : Oui.

Le sénateur Wells : Nous y consacrons de l'argent frais, alors je poserais la question au directeur de la Direction des comités : est-ce que ce sont des fonds existants ou une réaffectation? J'aimerais poser cette question à la Direction des comités. Est-ce que ce sont de nouveaux fonds qui relèveraient par conséquent du Budget principal des dépenses, ce qui changerait la discussion que j'ai eue la semaine passée avec ce comité, ou du Budget supplémentaire des dépenses? C'est une question très fonctionnelle.

Le président : Je vais laisser Nicole répondre à cela et j'y ajouterai mon grain de sel.

Mme Proulx : C'est une demande pour les comités. Comme vous le savez, il y a une enveloppe globale pour les budgets des comités. Chaque année, il y a un processus selon lequel chaque comité va présenter au Sous-comité des budgets des comités sa demande budgétaire. Les fonds alloués viennent de cette enveloppe.

Je n'ai pas le montant exact pour cette année, mais je sais...

Le sénateur Wells : Mais ce n'est pas un problème pour cette année.

Mme Proulx : En effet. Cependant, pour l'année prochaine, le montant fera partie du montant qui est réparti. Quand les demandes viendront des autres comités, si cela est approuvé, un montant de 108 000 \$ aura déjà été affecté.

Le sénateur Wells : J'ai un petit commentaire à faire : je ne suis pas contre et je pense que nous pouvons gérer le risque associé à ces 108 000 \$, mais nous venons à peine de nous astreindre à un exercice visant à délaissier beaucoup la gestion du risque à la faveur d'un exercice de budgétisation base zéro, l'an dernier, afin de limiter les dépenses aux besoins, rien de plus, mais rien de

just want to make the comment that it goes against the process; not the need for the position but how we fit it in under our budget.

The Chair: Originally, of course, this would have normally gone to the Subcommittee on Committee Budgets, but we're finding that unusual given the fact that all those members are sitting around this table and that we all understand there is a need for this in the future. Like I said, I have absorbed it as we have put this communications model in place. Senator Cordy and all the members of the committee, yourself included, wanted to see how it functions, and now that we have seen it's functioning well, we need to put into concrete terms a process going forward. When myself and Senator Cordy are no longer there, this committee will need to function in that fashion, so they need to be equipped with the resources to be able to do so.

Senator Wells: I don't at all disagree with the need for it. That's not at all my question.

The Chair: Plus the benevolence from my office is starting to run out.

Senator Jaffer: I want to formally recognize the work that the chair and steering — Senator Cordy and Senator Housakos — have done. It's the first time since I've been here that I've felt that there's somebody speaking for us. Jacqui has also done an exceptional job.

I feel, when mistakes happens, you are right on the ball and correct it, and you've told the media that you are going to defend us. I want to thank you for that.

Senator Cordy: It seems like I don't have to say this is extremely necessary, listening to the comments around the table. Times have changed. We can't take a week to respond to a media inquiry. We need someone on the ground with a ready answer.

Chair, you have been extremely generous, because Jacqui's salary is paid out of your budget, and I know that she's working 24-7. I know that the amount of work that you're able to get in terms of speeches and those kinds of things has been reduced because of the work she's done.

I agree with Senator Tkachuk. We have to clone Jacqui in terms of the person that we hire. She's done an exceptional job. In fact, Matt in my office always cringed every time Jacqui said she was going on vacation because he was nervous about all the calls that would come in. But she's trained us all very well.

In terms of responding to errors in the media, the same thing; she's dealt with them immediately. I think it's important that we have our own person for Internal.

moins non plus. Je souhaite simplement souligner que cela va à l'encontre de cette démarche; je ne parle pas du besoin de ce poste en soi, mais de la façon dont nous l'inscrivons à notre budget.

Le président : En temps normal, bien sûr, cela aurait d'abord dû être soumis au Sous-comité des budgets de comité, mais nous trouvons cela inhabituel puisque tous les membres de ce sous-comité sont présents autour de la table, ici, et que nous comprenons tous ce besoin pour la suite de nos travaux. Comme je l'ai déjà dit, je l'ai absorbé quand nous avons mis en place ce modèle de communication. La sénatrice Cordy et tous les membres du comité, vous y compris, souhaitaient voir comment il fonctionnerait, et maintenant que nous voyons qu'il fonctionne bien, nous devons prévoir un processus en bonne et due forme. Quand la sénatrice Cordy et moi ne serons plus ici, ce comité devra fonctionner de cette manière, il doit donc avoir les ressources nécessaires pour cela.

Le sénateur Wells : Je ne nie absolument pas que nous en ayons besoin. Ce n'est pas du tout ma question.

Le président : De plus, la bienveillance de mon bureau commence à s'épuiser.

La sénatrice Jaffer : Je tiens à reconnaître officiellement tout le travail accompli par le président et le comité de direction, dont font partie la sénatrice Cordy et le sénateur Housakos. C'est la première fois depuis que je suis ici que je sens que quelqu'un parle vraiment en notre nom. Jacqui fait un travail exceptionnel.

J'ai l'impression que quand il y a des erreurs, vous les voyez tout de suite et êtes prompts à les corriger, et vous avez dit aux médias que vous alliez nous défendre. Je vous en remercie.

La sénatrice Cordy : Il semble bien que je n'aie pas besoin de vous dire que c'est extrêmement nécessaire, compte tenu des commentaires que j'entends ici, aujourd'hui. Les temps ont changé. Nous ne pouvons plus prendre une semaine pour répondre à une demande des médias. Nous avons besoin d'une personne sur le terrain, prête à leur répondre tout de suite.

Monsieur le président, vous avez été extrêmement généreux, parce que le salaire de Jacqui vient de votre budget, et je sais qu'elle travaille 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Je sais que le travail que vous pouvez faire, pour ce qui est des discours et de ce genre de choses, a diminué en raison de tout le travail qu'elle fait.

Je suis d'accord avec le sénateur Tkachuk. Nous devons embaucher un clone de Jacqui. Elle fait un travail exceptionnel. En fait, Matt, dans mon bureau, frémissait toujours quand Jacqui disait qu'elle partait en vacances, parce qu'il craignait tous les appels qu'il recevrait. Cela dit, elle nous a tous très bien formés.

Pour ce qui est de réagir aux erreurs diffusées dans les médias, c'est la même chose : elle s'en occupait immédiatement. Je pense qu'il est important que nous ayons notre propre personne pour la régie interne.

Senator Marshall: I want to go back to the \$108,000. That's within the existing budget, because we've already tabled our budget in the Senate, the \$103 million or whatever. It's just a reallocation.

Senator Mitchell: I echo the comments of colleagues about the effectiveness and importance of this role, and just to say that having worked with Jacqui Delaney, I'm fully aware of how effective she's been. She's created a model for that role that I hope we can replicate. So thanks to Jacqui Delaney.

Senator Tannas: I wanted to also say that this role that you're talking about is extremely important, and it is completely different than the role that the Communications Directorate is also engaged in with all of the other work.

We have a fantastic communications team. There's the hot-seat role, and then there are the thoughtful, well-planned, beautifully executed communications that we're getting from the Communications team. I hope that they don't think that somehow they've failed or that this is something we're taking off their plate.

This will allow the Communications team to focus on the good work that they're doing and the important communications job that they're doing so well.

The Chair: Without a doubt. I think Mélisa Leclerc and her crew always understood the model we set up. I'm very proud of the work that has been done on that side.

Again, the whole idea behind having issues management and media relations in the spokesperson — if you want me to call it that — of the Senate, has to come from within, from senators. We thought that was essential when we did our review of operations last year, and we were right, because right now the Press Gallery and the public understands that there's a real desire on our part to connect directly with them, answer their questions and be transparent. When they give you a question now, we answer in minutes rather than in days. It helps that the people answering sit around this table in Internal Economy because they're aware of the decisions that are taken day to day.

I move the motion, seconded by Senator Munson. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, colleagues.

(The committee continued in camera.)

La sénatrice Marshall : J'aimerais revenir à la prévision de 108 000 \$. Elle est intégrée au budget existant, parce que nous avons déjà déposé notre budget au Sénat et que nous avons demandé 103 millions de dollars, je ne sais plus trop. Ce n'est qu'une réaffectation.

Le sénateur Mitchell : Je suis d'accord avec les propos de mes collègues sur l'efficacité et l'importance de ce rôle et je tiens à dire, pour avoir travaillé avec Jacqui Delaney, que je sais parfaitement à quel point elle est efficace. Elle est un modèle pour ces fonctions, et j'espère que nous pourrions trouver quelqu'un d'aussi bien. Mes remerciements à Jacqui Delaney.

Le sénateur Tannas : J'aimerais également dire que les fonctions dont vous parlez sont extrêmement importantes et qu'elles sont totalement différentes de celles de la Direction des communications dans tous les autres aspects de notre travail.

Nous avons une équipe fantastique aux communications. Elle doit réagir quand nous sommes sur la sellette, en plus de s'occuper de toutes les communications réfléchies, bien planifiées et magnifiquement exécutées qu'elle nous offre. J'espère que ses membres ne croiront pas que c'est attribuable à un échec de leur part ou que nous leur retirons quelque chose.

Cela permettra à l'équipe des communications de se concentrer sur son bon travail et la fonction de communications dont elle s'acquitte si bien.

Le président : Sans aucun doute. Je pense que Mélisa Leclerc et son équipe ont toujours bien compris le modèle que nous avons établi. Je suis très fier du travail qui se fait à ce chapitre.

Encore une fois, l'idée de confier la gestion des enjeux et les relations avec les médias à un porte-parole du Sénat, si l'on veut, doit venir de l'intérieur, des sénateurs. Nous jugions cela nécessaire quand nous avons fait l'examen approfondi de nos activités l'an dernier, et nous avons raison, parce qu'aujourd'hui, la tribune de la presse et le public comprennent que nous avons le réel désir d'établir un lien direct avec eux, de répondre à leurs questions et d'agir en toute transparence. Quand ils nous posent des questions aujourd'hui, nous leur répondons en quelques minutes plutôt qu'au bout de quelques jours. Cela aide que les personnes qui leur répondent soient présentes autour de cette table, à la régie interne, parce qu'elles sont au courant des décisions qui sont prises au jour le jour.

Je propose la motion, avec l'appui du sénateur Munson. Êtes-vous tous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci, chers collègues.

(La séance se poursuit à huis clos.)

WITNESSES

Thursday, December 8, 2016

Auger Hollingsworth Professional Corporation:

Brenda Hollingsworth, Lawyer.

Thursday, December 15, 2016

Senate of Canada:

Luc Presseau, Director, Human Resources Directorate;

Kathy Jacob, Chair, Advisory Committee on Diversity and Accessibility;

Angela Vanikiotis, Manager, Human Resources Operations, Diversity and Official Languages, Human Resources Directorate;

Maria-Chantal Eynoux, Senior Advisor, Services to Senators and Programs, Human Resources Directorate.

TÉMOINS

Le jeudi 8 décembre 2016

Auger Hollingsworth Professional Corporation :

Brenda Hollingsworth, avocate.

Le jeudi 15 décembre 2016

Sénat du Canada :

Luc Presseau, directeur des Ressources humaines;

Kathy Jacob, présidente, Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité;

Angela Vanikiotis, gestionnaire, Opérations en ressources humaines, Diversité et langues officielles, Direction des ressources humaines;

Maria-Chantal Eynoux, conseillère principale, Services aux sénateurs et programmes, Direction des ressources humaines.